Nr. 53 :: März 2022

Dorfablattl

Informationen aus der Gemeinde Niederdorf
Informazioni sul Comune di Villabassa

Lena Nocker - Muay Thai Kämpferin

INHALT

TITELGESCHICHTE
Lena Nocker Muay-Thai-Kämpferin 3

GEMEINDE-INFOS
Grußworte des BM 7
Baukonzessionen 10
Achtung Kinder 11
Cultura Socialis 12

WIRTSCHAFT :: TOURISMUS
25 Jahre SiMedia 14
Pustertaler Ski-Marathon 16
Tour of the Alps 2022 18
Kurpark Niederdorf 18
Salmone Dolomiti 19

BILDUNG :: KULTUR
ÖBN - Rückblick 2021 20
MKN - Rückblick 2021 24
BA - Linde im Jahreskreis 26
BA - Naturdenkmäler 28
WFO Innichen 29
Die Magie der Pflanzen 30

KIRCHE :: SOZIALES
PGR - 16 Jahre Präsident 35
KVW - Fahrt Cinque Terre 36
SKJJ - Aktives Schützenleben 37
Weißes Kreuz 38
Seniorenwohnheim 39
JD Hochpustertal 40
FFN - Warnportal 41
Hilfe für die Ukraine 42

SPORT :: FREIZEIT
Hubertusfeier 2021 44
EVN - Erfolgreiche Eisschützen 46
EVN - Dorfa Gitschn bei EM/WM 50
Curling Club Niederdorf 52
ASVN - Yoseikan Budo 54
ASVN - Amhof Manuel 59

WILLKOMMEN IN NIEDERDORF
Familie Costanzo Maurizio 56

AUS DEM STANDESAMT
Geburten und Trauungen 2021 59

IM GEDENKEN
Todesfälle 2021 60

ZEITGESCHICHTE
Die schwarzen Protokolle 62
Beschwerden der Pfarrleut 63
Kirchenschändung 65
Geldfälscherbande 67

KURZ NOTIERT
SVP - Ortsausschuss 68
Danke Nikolaus 68
Cultura Socialis 2021 68

PRO-KAL
Veranstaltungen 69
Öffnungszeiten 70
Vereine und Verbände 71

IMPRESSUM

Eingetragen beim Landesgericht Bozen mit Reg.-Nr. 11/2004, durchgeführt mit Dekret vom 11.10.2004

Herausgeber:
Gemeinde Niederdorf

Presserechtlich verantwortlich:
Ploner Alex

Redaktionsteam:
Wisthaler Stabinger Ingrid
Bachmann Sigrid
Baur Alfred
Burger Dieter
Kamelger Marion
Rainer Margit
Vittone Maria Cristina

Layout:
Fauster Alois
Bacher Dietmar

Druck:
Kraler Druck + Grafik - Vahrn
www.kraler.bz.it

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe:
15. Juni 2022

Berichte und Bildmaterial (als getrennte Dateien) bitte in der Gemeinde Niederdorf unter dem Kennwort "Dorfablattl" abgeben oder an folgende E-Mail-Adresse senden: info@dorfablattl.it

www.dorfablattl.it

Titelgeschichte

Lena Nocker

Muay Thai Kämpferin, eine außergewöhnliche Karriere

Lena beim Training

Lena Nocker (Jahrgang 1996) aus Niederdorf ist 25 Jahre jung und sorgt seit einigen Jahren in Thailand für Furore. Sie hat sich als professionelle Muay-Thai-Kämpferin einen beachtlichen Namen gemacht. Während eines Urlaubes mit ihrer Zwillingsschwester Vicky hat sie die Faszination für diesen Sport gepackt und nicht mehr losgelassen.

Lena erzählt: „2017 habe ich beschlossen, nach Thailand zurückzukehren und den Sport einen Monat lang intensiv auszuprobieren. Ich wollte erfahren, ob ich diesem (Wettkampf)-Rhythmus einigermaßen gewachsen bin. Geblieben bin ich dann drei Monate, habe mich in das Land und den Sport verliebt und meinen Entschluss gefestigt, dieses Abenteuer einzugehen. Wieder zurück in Südtirol begleitete mich der Gedanke an Muay Thai tagtäglich – für 10 Monate. 2018 bin ich dann nach Thailand umgezogen und seither ist Muay Thai – eine der ältesten Kampfkünste weltweit und Nationalsport in Thailand – aktuell mein Lebensinhalt."

Vor diesem Wandel besuchte Lena die Fachoberschule für Grafik, Wirtschaft und Kommunikation in Brixen und auch ein weiterführendes Studium war geplant. Zwischenzeitlich arbeitete sie als Baristin in Innichen. Das Interesse für den Sport generell kam ungefähr mit 17 Jahren, sie widmete sich vor allem dem Laufen, Klettern und Snowboarden. Bis dann der fünfwöchige Rucksackurlaub in Thailand bei ihr das Kämpferherz weckte….

Combattente Muay Thai, una carriera eccezionale

Lena in allenamento

Lena Nocker, 25 anni di Villabassa, da un paio di anni fa furore in Thailandia. Si è infatti fatta un nome come combattente Muay Thai a livello professionistico. Tutto è nato durante una vacanza in Thailandia con sua sorella gemella Vicky, dove è rimasta affascinata da questo sport che da allora non ha più abbandonato.
Lena racconta: "Nel 2017 ho deciso di tornare in Thailandia per dedicarmi interamente a questo sport e per vedere se potevo reggere al ritmo dell'agonismo. Originariamente dovevo rimanere solo un mese ma, essendomi innamorata di questa disciplina e della terra in cui mi trovavo, il mio soggiorno si è protratto; la convinzione di iniziare questa nuova avventura è diventata ancora più forte. Rientrata in Alto Adige il mio pensiero andava continuamente al Muay Thai e per ben dieci mesi non pensai ad altro. Nel 2018 mi sono quindi trasferita in Thailandia e da allora il Muay Thai, che oltre ad essere uno degli sport di combattimento più antichi è anche sport nazionale thailandese, è diventato lo scopo della mia vita."

Lena aveva frequentato la scuola di grafica, economia e comunicazione a Bressanone e in realtà aveva pianificato anche uno studio universitario. Ha lavorato come barista a San Candido e l'interesse per lo sport in generale è nato in lei all'età di 17 anni. In quel periodo si dedicò alla corsa, all'arrampicata e allo snowboard, fino alla vacanza di cinque settimane in Thailandia che risvegliò in lei l'anima della combattente.

Lena ci spiega: "Il Muay Thai viene definito lo sport di combattimento "degli otto arti". È permesso colpire con i pugni, i gomiti, le ginocchia e lo stinco. Ci sono parecchi livelli di combattimento, si possono fare lotte a livello amatoriale solo per intrattenimento, oppure ci sono le lotte professionistiche alle quali mi sto dedicando io. Le categorie si differenziano tra pesi diversi: prima della lotta si controlla il peso e quindi viene attribuita la categoria di appartenenza. Attualmente gareggio nella categoria 57-58 chili."

Lena vive e si allena in uno dei Camp più importanti di Muay Thai della Thailandia, il Tiger sull'isola Phuket. Sa già parlare un po' il thailandese. ma la lingua normalmente usata per comunicare è l'inglese in quanto si è a contatto con molte atlete provenienti da tutto il mondo. In una normale giornata di allenamento Lena si sveglia alle 06:30 e fa una corsa di 5 - 10 km. Poi prosegue per altre tre ore facendo il salto della corda, esercizi di rinforzo, di tecnica e lotte sul ring. Dopo pranzo un po' di riposo e il pomeriggio, dalle 15 alle 17, si dedica nuovamente all'allenamento.

Titelgeschichte

Der Kampf beginnt *Inizia il combattimento*

Lena erzählt weiter: „Muay Thai wird als Kampfkunst der „8 limbs“, also Kampf mit allen Gliedmaßen bezeichnet. Es sind Schläge mit Fäusten, Ellebögen, Knie und Schienbein erlaubt. Es gibt verschiedene Leistungsklassen: als Unterhaltungsshows, Amateurkämpfe mit viel und wenig Schutzkleidung und die professionellen Kämpfe, die ich jetzt mache. Sie sind in verschiedene Gewichtsklassen unterteilt: das Gewicht wird jeweils vor dem Kampf ermittelt. Ich kämpfe jetzt in der Klasse 57-58 kg. Am Anfang war mir jeder Kampf recht, wir machten keine „weigh ins“.“

Lena lebt und trainiert in einem der wichtigsten Camps im Tiger Muay Thai auf der Insel Phuket. Mittlerweile spricht sie auch etwas thailändisch, primär ist sie aber auf Englisch angewiesen, weil u.a. auch Kämpferinnen aus verschiedensten Ländern der Welt dort sind. An einem normalen Trainingstag steht Lena um 6:30 Uhr auf und absolviert eine Laufeinheit von fünf bis zehn Kilometern. Danach folgt ein etwa dreistündiges Training mit Seilspringen, Kräftigungsübungen, Techniktraining und Kämpfe im Ring. Nach dem Mittagessen steht ein Mittagsschlaf an. Von 15 bis 17 Uhr steht wieder Training im Camp und abends evtl. noch ein Dauerlauf auf dem Programm. Bei der Ernährung achtet Lena durchwegs auf proteinreiche und gemüsehaltige Mahlzeiten. Durch ihre harte und konsequente Trainingsarbeit und durch erste Erfolge (stadium champ) hat sich Lena Gratis-Training und dann auch eine umfassende sponsorship beim

Alla sera talvolta si fa ancora una corsa. L'alimentazione è ricca di proteine e di verdure. Con il suo duro e costante lavoro Lena si è guadagnata uno sponsoring molto importante e la possibilità di allenarsi gratuitamente con atleti e allenatori di livello mondiale così da poter dare il suo massimo. Già al suo debutto nel 2020 a Bangkok ha fatto scalpore vincendo con un knock out nel primo round.
“i miei allenatori dicono che ho un grande cuore e sono una vera combattente. Questo mi caratterizza; sul ring bisogna anche subire molto, incassare colpi duri, ma non si deve mai mollare. La resistenza fisica e l'energia, associate alle giuste tecniche di attacco e di difesa sono di enorme importanza”, così Lena riassume i suoi punti forti.

I combattimenti durano tre minuti, ripetuti per tre o cinque volte e intervallati da due minuti di pausa. Il sistema di punteggio è un po’ complicato, il vincitore del round ottiene dieci punti, il perdente ne ottiene al massimo nove a seconda della sua performance. La votazione dipende dal numero di colpi dati, dal numero delle parti del corpo colpite e nel controllo della situazione. I primi due round sono piuttosto lenti e molto tecnici, mentre il terzo e il quarto round sono più intensi. Nel quinto round l’esito del combattimento di solito è già deciso. In caso di k.o. la vincita è evidente. Non essendoci stati molti combattimenti durante la pandemia, ora Lena ha un calendario fitto che prevede un combattimento ogni quattro/sei settimane. Lena preferisce

Harter Kampf zwischen den Gegnerinnen *Dura lotta tra i combattenti*

weltgrößten Muaythaigym in Phuket erarbeitet. Seither kann sie mit absoluten Weltklasse-Trainern und Weltklasse-Trainingspartnern/innen arbeiten und pusht sich so zu ihren Limits. Sensationell war ihr Debüt-Kampf auf der großen Bühne in Bangkok im Dezember 2020, wo sie mit einem Knock-out in der ersten Runde beeindrucken konnte.

„Meine Trainer sagen, ich hätte ein großes Herz, bin eine echte Kämpferin. Das zeichnet mich vielleicht aus! Man muss im Ring nämlich auch viel einstecken können, darf niemals aufgeben. Zudem sind Kondition und Energie entscheidend, gepaart mit richtigen Angriffs- und Verteidigungstechniken bzw. -strategien“, bringt Lena ihre stärksten Eigenschaften auf den Punkt.

Gezeichnet vom Kampf

Segni del combattimento

Die Kämpfe dauern dreimal oder fünfmal 3 Minuten, mit zwei Minuten Pause dazwischen. Das Punktesystem ist etwas kompliziert, die Siegerin der Runde kriegt zehn Punkte, die Verliererin von neun abwärts. Je mehr gezielte Schläge jemand landet, je mehr Körperteile jemand einsetzt und je mehr Kontrolle jemand über den Kampf hat, umso besser wird man bewertet. Die ersten beiden Runden verlaufen eher langsam und technisch mit wenig Aktion, die dritte und vierte hingegen mit sehr viel Aktion, in der fünften Runde ist der Kampf meistens schon entschieden. Ein Sieg durch k.o. ist natürlich immer die klarste Entscheidung. Während der Pandemie gab es nicht viel Kämpfe, jetzt hat Lena volles Programm, d. h. alle vier bis sechs Wochen ein Kampf, kürzere Intervalle sind Lena zu stressig. Es geht auch darum, gegen namhafte Gegnerinnen zu kämpfen. Lena gibt zu, dass sie unmittelbar vor Beginn eines Kampfes auch etwas Angst verspürt, diese weicht aber nach den ersten Schlägen und wandelt sich bei ihr in Stärke und Sicherheit und das Adrenalin tut das Übrige.

Lena erzählt weiter: „Mit manchen Gegnerinnen treffe ich mich auch in der Freizeit, gehe ins selbe Restaurant, an denselben Strand. Wir kommen alle gut miteinander aus. Es kann auch vorkommen, dass ich gegen eine Freundin kämpfen muss, das macht mir aber nichts aus, weil ich es professionell sehe. Lieber ist mir aber schon, wenn ich die Gegnerin nicht kenne. Meine größten Erfolge? Von 15 Kämpfen habe ich 11 gewonnen (davon 6 durch ko.), vier verloren. „2019 Rawai Stadium Champion“ und „2019 Patong Stadium Champion“ waren wichtige Erfolge. Durch zwei Siege gegen Dokmaipa Fairtex und Daositrang (former South Thailand und WBC-Champion) Anfang November 2021 bin ich nun Nr. 1 in der Weltrangliste in 130lbs (58 kg) WMO und die Nr. 4 im WBC Ranking. Dieser Sieg war irgendwie auch eine Krönung

non intensificare ulteriormente il suo calendario per non essere troppo stressata. Gli avversari di Lena sono di alto livello e talvolta ciò provoca un po’ di tensione prima dei combattimenti che però, anche con l’aiuto dell’adrenalina, svanisce ben presto lasciando il posto alla consapevolezza della propria forza e la sicurezza dei suoi mezzi.

Essere avversarie sul ring non significa essere nemiche, anzi, Lena ci racconta che frequenta alcune di loro anche nel suo tempo libero. Combattere contro un’amica non le crea alcun problema, l’importante è scindere le due cose ed essere professionali. “In ogni caso però è preferibile per me combattere contro chi non conosco personalmente. I miei più grandi successi? Su 15 combattimenti ne ho vinti 11 (6 per ko.): il "2019 rawai stadium champion" e il "2019 patong stadium champion" sono stati due risultati importanti. In seguito alle vittorie contro Dokmaipa Fairtex e Daositrang (ex campionesse della Thailandia del Sud e WBC), dall'inizio di novembre 2021 sono il numero 1 nella classifica mondiale (categoria fino ai 58 kg) e il numero 4 nel ranking WBC. Il mio ultimo grande successo alla fine di febbraio di quest'anno sono state due vittorie conseguite nella stessa serata nel giro di 45 minuti, cosa che mi è valsa il titolo di "KOKKIED boxing group". Questa vittoria per me è stata una enorme soddisfazione, non mi aspettavo di entrare in classifica così rapidamente. La mia speranza ora è di essere selezionata per partecipare al combattimento per il titolo mondiale WMO o WBC. Un altro sogno per il futuro è quello di poter combattere sul più grande palcoscenico dell’Muaythai / MMA (arti marziali miste). Finora sono stata fortunata anche riguardo agli infortuni, non mi è capitato nulla di importante.”

Titelgeschichte

für mich, weil ich mir nicht erwartet hatte, so schnell in die Rankings zu kommen. Mein letzter großer Erfolg Ende Februar dieses Jahres waren zwei Siege an einem Abend (innerhalb 45 Minuten, Tournament) und dieser brachte mir den Titel „Kokkied boxing group champion“. Nun hoffe ich, dass ich bald auch ausgewählt werde, für den WMO- oder WBC-Welttitel zu kämpfen. Ein weiterer kleiner Traum bzw. weiteres Ziel ist es, in Zukunft auf ONEchampionship, der größten Bühne für Muaythai/MMA (mixed martial arts), zu kämpfen. Von schlimmen Verletzungen bin ich bisher verschont geblieben, ich hoffe, das bleibt auch weiterhin so; kleinere Verletzungen im Training können jederzeit passieren.“

Lena nach erfolgreichem Kampf

Finanziell ist dieser Kampfsport in Thailand für Frauen (noch) nicht attraktiv - außer man kämpft auf onechampionship - in anderen Ländern wie China, Dubai und Australien hingegen schon. Die Kämpferinnen sind auf den gym und Sponsoren angewiesen. Bekanntheit auf social media ermöglicht am besten, zusätzliche Einnahmen zu generieren. Frauenkämpfe sind erst seit ca. 2 Jahren populär und haben nun meistens mehr Zuschauer als Männerkämpfe. Bei den Männern ist die Dichte bzw. die Konkurrenz um vieles höher und es ist dementsprechend schwieriger, an die Spitze zu kommen

Auf ihre Heimat Südtirol angesprochen wird Lena etwas wehmütig: „Ich vermisse unser wunderschönes Südtirol schon. Ich war seit zwei Jahren nicht mehr zu Hause und es würde mich unglaublich freuen, meine Familie und meine Freunde wiederzusehen. Eine richtige Rückkehr steht nicht wirklich an, aber heuer im Sommer werde ich wahrscheinlich kommen. Ich freue mich echt total darauf, wieder in den Bergen zu wandern. So gern ich manchmal zu Hause wäre, es ist insofern ein schwieriges Thema, weil mich eine Trainingspause zurückwirft und es wichtig ist, fit und kampfbereit zu sein, um Erfolg zu haben.“

Die Redaktion des Dorfablattl gratuliert Lena recht herzlich zu ihren bisherigen Erfolgen und wünscht ihr, dass sie weiterhin vor allem verletzungsfrei bleibt und mit ihrem Kämpferherz neue Erfolge in Thailand erkämpft.

Alfred Baur
Redaktion Dorfablattl

Lena vincitrice

„Dal punto di vista economico questa arte marziale in Thailandia non è (ancora) particolarmente proficua per le donne, fatta eccezione per la partecipazione al ONE championship. In altri paesi come la Cina, il Dubai e l’Australia invece, il trattamento economico è più vantaggioso. Gli atleti economicamente dipendono dalla palestra e dagli sponsor. La notorietà sui social media consente di avere entrate aggiuntive. I combattimenti femminili sono seguiti con interesse da appena un paio di anni e attualmente sono più popolari di quelli maschili. In campo maschile c’è molta più concorrenza ed è quindi più difficile raggiungere obiettivi importanti.”

Parlando del suo paese natio, l’Alto Adige, Lena prova un po’ di nostalgia: "Un po’ mi manca il nostro bellissimo Alto Adige. Sono due anni che non torno più a casa e sarebbe un’immensa gioia poter rivedere la mia famiglia e i miei amici. Un ritorno definitivo non è al momento nei miei programmi, ma mi piacerebbe fare un viaggio a casa quest’estate. Non vedo l'ora di fare qualche escursione in montagna. A volte mi piacerebbe essere a casa, ma una interruzione degli allenamenti danneggerebbe il mio percorso e per avere successo è importante mantenersi costantemente in forma".

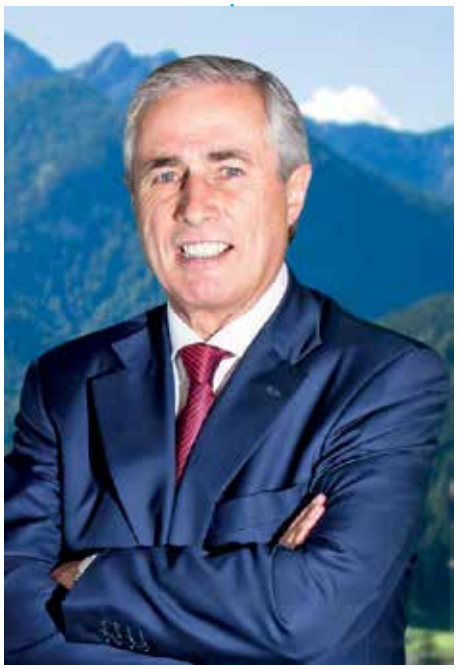
La redazione del Dorfablattl si congratula con Lena per i successi finora raggiunti e le augura tutto il meglio per il suo futuro da “combattente”

Alfred Baur
Redazione Dorfablattl
Traduzione: Maria Cristina Vittone

Gemeinde Niederdorf

Liebe Niederdorferinnen, liebe Niederdorfer!

Mit großen Schritten gehen wir dem Frühjahr entgegen und nach und nach eröffnen die Baustellen. Auch in der Gemeinde haben wir die Wintermonate genutzt, um Projekte zu genehmigen, auszuschreiben und an die verschiedenen Firmen zu vergeben. Einige bereits im letzten Herbst zugewiesenen Arbeiten, welche auf Grund der Witterung nicht mehr durchgeführt werden konnten, werden ebenfalls in Kürze in Angriff genommen.



Bürgermeister *sindaco*
Dr. Günther Wisthaler

Sanierungs- und Umbau-Arbeiten

Die größten Baustellen, welche auch die bedeutendsten Beeinträchtigungen für die Bevölkerung mit sich bringen werden, sind:

- die Sanierung der Hauptstraße vom Dorfeingang West bis zum „Europa Platzl“ und von der Unterführung Harrasser bis zur Einfahrt Weiherbad
- die Sanierung der Rienzstraße von der Platzbrücke bis zur Parkbrücke

Weitere Baustellen, welche demnächst starten werden, sind:

- der Umbau des Eingangsbereiches des Museums Haus Wassermann
- die aus statischen Gründen erforderlichen Arbeiten im Wassermannhaus
- die Sanierung des Daches am Bauhof
- die Erweiterung der Yoseikan-Budo Räumlichkeiten und die damit verbundenen Umbau-Arbeiten und Neugestaltung des Jugendlokales
- die Einrichtung des Lokals für den AVS im Bauhof
- den Austausch der Eingangstür im Gemeindehaus
- die Montage eines neuen Parkautomaten in der Zone „Mitterling“
- die Montage eines Parkautomaten bei den Parkplätzen Einfahrt Firma Bacher
- die Neugestaltung eines Teilbereiches des Kinderspielplatzes im Park
- den Umtausch weiterer Dorfbeleuchtungslampen auf LED
- die Sanierung des Daches der Feuerwehrhalle
- die Sanierung der Brücke am „Kohlerweg“
- Austausch des Bodenbelages der Terrasse im Kindergarten
- Austausch der Netze am Bolzplatz am Bahnhof
- Errichtung einer öffentlich zugänglichen E-Ladestation in der Nähe der Arztpraxis
- Sanierung der Stützmauer in der Wohnbauzone „Lana“

Care cittadine e cari cittadini di Villabassa!

Ci avviciniamo a grandi passi alla primavera e mano a mano si stanno riaprendo i cantieri. Durante i mesi invernali, in Comune, abbiamo approvato i progetti e indetto e assegnato appalti. A breve partiranno alcuni lavori già assegnati lo scorso autunno che non sono ancora stati eseguiti a causa del maltempo.

Lavori di ristrutturazione e risanamento

I cantieri più grandi e più ingombranti saranno:

- il rifacimento della strada principale nel tratto dall'ingresso ovest del paese alla piazzetta Europa e dal sottopassaggio Harrasser all'accesso al vivaio
- il rifacimento della via Rienza, dal ponte della piazza al ponte del parco.

Altri cantieri in programma a breve:

- ristrutturazione dell'ingresso del Museo Haus Wassermann
- lavori per la sicurezza statica della casa Wassermann
- ristrutturazione del tetto del cantiere comunale
- espansione dei locali Yoseikan-Budo e ristrutturazione del locale della gioventù
- creazione del locale per l'AVS nel cantiere comunale
- sostituzione della porta d'ingresso del municipio
- installazione di un nuovo parcometro in zona "Mitterling"
- installazione di un parcometro sui parcheggi vicini all’accesso Bacher
- rinnovo di una parte del parco giochi del parco
- cambio di ulteriori lampade dell’illuminazione comunale a LED
- ristrutturazione del tetto della casa dei pompieri
- ristrutturazione del ponte sul "Kohlerweg"
- sostituzione della terrazza della scuola materna
- sostituzione delle reti del campetto di calcio presso la stazione
- costruzione di una stazione di ricarica elettrica accessibile al pubblico vicino allo studio medico
- ristrutturazione del muro di contenimento nella zona residenziale "Lana"

Gemeinde Niederdorf

Pfarrer Pflaster

Leider sind wir mit der Planung dieses Projektes in Verzug, da wir immer noch auf die endgültige Entscheidung des Denkmalamtes warten.

Salita della chiesa

Purtroppo, siamo in ritardo con la pianificazione di questo progetto, poiché stiamo ancora aspettando la decisione finale dell'Ufficio Monumenti che continua a essere rimandata.

Parkgarage am Bahnhof

Mittlerweile haben wir eine Machbarkeitsstudie für eine Parkgarage am Bahnhof vorliegen. Dieses Projekt bedarf jetzt einer ausführlichen Analyse, sowie der Definition von Kosten und Finanzierung. Mit der Realisierung dieses Vorhabens würden wir der Schaffung eines Mobilitätszentrums einen wesentlichen Schritt näher kommen. Natürlich hängt damit auch die definitive Entscheidung über die Trassierung des Radweges durch das Dorf und der Verkehrsflüsse im Dorfzentrum zusammen.

Garage sotterraneo presso la stazione ferroviaria

Al momento disponiamo di uno studio di fattibilità per un garage presso la stazione che necessita di un'analisi dettagliata, una definizione dei costi e della ricerca di finanziamenti per la sua realizzazione. Con la realizzazione di questo progetto faremmo un passo significativo verso la creazione di un centro di mobilità. Anche il percorso della ciclabile attraverso il paese sarà definito in seguito alle decisioni prese per il centro mobilità.

Geförderter Wohnbau

4 Interessensbekundungen für geförderten Wohnbau liegen in der Gemeinde auf. Die Gemeindeverwaltung wird demnächst die erforderlichen Maßnahmen ergreifen, um eine geeignete Zone auszuweisen. Die Interessenten werden die definitiven Ansuchen vorlegen müssen, damit die entsprechende Rangliste erstellt werden kann.

Alloggi sovvenzionati

Gli interessati all’edilizia agevolata attualmente sono quattro. L'amministrazione comunale provvederà a designare una zona per la costruzione delle abitazioni. Gli interessati dovranno presentare le domande per la formazione della graduatoria.

Dorfgestaltung und Dorfverschönerung

Zu einem attraktiven Dorf zählt natürlich auch die Sauberkeit, der Blumenschmuck, intakte Zäune und vieles andere mehr. Wir haben uns vorgenommen, heuer diesbezüglich Initiativen zu ergreifen und beispielgebend voranzugehen. Natürlich brauchen wir dabei auch die Mithilfe der Bevölkerung, denn nur gemeinsam können wir eine wesentliche Verbesserung des aktuellen Zustandes erreichen und unser Dorf attraktiver gestalten.

Allestimento e abbellimento del paese

Un paese per essere gradito deve essere pulito e ordinato. Recinzioni intatte, addobbi floreali e quant’altro abbelliscono il nostro paese. Vorremmo in tal senso essere di esempio e abbiamo già progettato delle iniziative per rendere il nostro paese ancora più gradevole. Naturalmente abbiamo anche bisogno dell'aiuto della popolazione. È fondamentale il contributo di tutti per migliorare l'aspetto estetico dell'insieme.

Personalangelegenheiten

Mit 15. März 2022 hat Ingrid Rainer unsere Gemeinde, wo sie 1995 ihren Dienst aufgenommen hatte, verlassen. Ersetzt wird Ingrid von Daniela Brugger, welche bereits seit dem 10. Jänner des heurigen Jahres die Stelle im Steueramt besetzt.

Auch Karl Kamelger, welcher seit 1994 in unserer Gemeinde beschäftigt war, hat mit 31. März 2022 seinen Arbeitsplatz gewechselt. Ersetzt wird Karl von Maria Steger, welche den Dienst in der Buchhaltung bei uns am 01. Februar dieses Jahres angetreten hat.

Questioni riguardanti il personale

Il 15 marzo 2022 Ingrid Rainer ha lasciato i nostri uffici comunali, presso i quali era in servizio dal 1995. A Villabassa le è subentrata Daniela Brugger, che occupa l'incarico presso l'ufficio tributi dal 10 gennaio di quest'anno.

Anche Karl Kamelger, impiegato del nostro comune dal 1994, il 31 marzo 2022 ha lasciato il nostro comune e sarà sostituito da Maria Steger che sarà responsabile del nostro ufficio di contabilità a partire dal 1. febbraio dell’anno corrente.

Auf diesem Weg möchten wir uns bei Ingrid und Karl für die vielen Jahre der Zusammenarbeit herzlich bedanken und wünschen ihnen viel Erfolg für ihre weitere berufliche Laufbahn

Facciamo tanti auguri a Ingrid e a Karl per il loro futuro professionale e li ringraziamo per i molti anni di collaborazione.

Neues Gemeindefahrzeug

Nach 14 Jahren hatte der Piaggio Porter seinen Dienst endgültig abgeleistet und der Ankauf eines neuen Fahrzeuges war unbedingt erforderlich. Mit Jahresbeginn konnten unsere Mitarbeiter Peter und Martin den neuen 4-Rad Piaggio in Empfang nehmen. Wir wünschen ihnen damit viel Freude und gute Arbeit.

Das neue Gemeindefahrzeug

Nuovo veicolo comunale

Dopo 14 anni, il Piaggio Porter di proprietà comunale, a inizio anno, è stato sostituito con il nuovo veicolo Piaggio 4 Ruote, per la gioia dei nostri dipendenti comunali Martin e Peter.

Il nuovo veicolo comunale

Tempolimit 40 durch das Dorf

In den letzten Jahren war in den Sommermonaten durch das Dorf ein Tempolimit von 30 km/h und in den restlichen Monaten von 50 km/h vorgesehen. Diese Umstellungen haben sich aber nicht besonders bewährt, weshalb die Gemeindeverwaltung entschieden hat, ein ganzjähriges Tempolimit von 40 km/h einzuführen. Diese Umstellung wird in Kürze in Kraft treten..

Limite di velocità di 40 km/h in paese

I limiti di velocità di 30 km/h previsti nei mesi estivi e di 50 km/h nei restanti mesi non si sono rivelati particolarmente efficaci, motivo per cui l'amministrazione comunale ha deciso di introdurre un limite di velocità di 40 km/h valido tutto l'anno. La modifica verrà apportata nel prossimo futuro.

Ortspolizei

Die Gemeinde Niederdorf hat in den letzten Jahren das Ortspolizeiwesen in Zusammenarbeit mit den Gemeinden Toblach, Innichen und Sexten organisiert. Niederdorf hatte sich dabei mit einer reduzierten Anzahl an Stunden an der genannten Vereinbarung beteiligt. Nachdem jedoch in letzter Zeit von mehreren Seiten der Wunsch von mehr Kontrollen (Geschwindigkeit, Überwachung der Parkplätze, Kontrolle der Zweitwohnungen, usw.) an uns herangetragen wurde, werden wir demnächst eine Vollzeitstelle für einen Ortspolizist ausschreiben und hoffen, diese baldmöglichst besetzen zu können.

Polizia locale

Negli ultimi anni il comune di Villabassa aveva condiviso il servizio di polizia locale con i comuni di Dobbiaco, San Candido e Sesto. Le ore di presenza della polizia in paese erano quindi ridotte. È stato tuttavia espresso da più parti il desiderio di controlli maggiori (velocità, monitoraggio dei parcheggi, controllo delle seconde case, ecc.). Di conseguenza sarà nostra cura indire un concorso per un posto di polizia municipale a tempo pieno, che speriamo sarà occupato al più presto.

Gemeinde Niederdorf

Sammelaktion für die Ukraine

Der Krieg in der Ukraine hat für die dortige Bevölkerung großes Leid hervorgerufen. Umso bewundernswerter sind die weltweit spontan angelaufenen Hilfsaktionen. Bei uns in Niederdorf hat dazu Karl Kammerer gemeinsam mit dem Verein „Helfende Hände" aufgerufen und einen außerordentlichen Erfolg erzielt. Ich möchte mich auf diesem Wege bei allen Spendern für ihre Unterstützung ganz herzlich bedanken. Ein besonderer Dank geht an Karl Kammerer mit all seinen Mithelfern für die geleistete Arbeit, für die gute Organisation und für die rasche Umsetzung dieser so wertvollen Aktion.

Der plötzliche Beginn des Krieges in der Ukraine wird die ganze Welt vor große Herausforderungen stellen. Nachdem bereits zwei Jahre Pandemie vieles in unseren Lebensgewohnheiten und in unserem sozialen Gefüge verändert haben, werden wir jetzt mit zusätzlichen Problematiken konfrontiert. Der drastische Anstieg der Energie- und Lebenshaltungskosten wird viele Menschen vor große Schwierigkeiten stellen. In dieser Situation ist der Zusammenhalt untereinander und die Hilfsbereitschaft füreinander wichtiger denn je, denn nur gemeinsam können wir auch diese Herausforderungen meistern.

Der Bürgermeister
Dr. Günther Wisthaler

Campagna di raccolta per l'Ucraina

La guerra in Ucraina ha causato grandi sofferenze alla popolazione del luogo. Sono davvero ammirevoli le campagne di aiuto lanciate spontaneamente in tutte le parti del mondo. A Villabassa è stato Karl Kammerer assieme all'organizzazione „Helfende Hände" a promuovere l'iniziativa ottenendo un successo straordinario. Colgo l'occasione per ringraziare tutti i donatori per il loro sostegno. Un ringraziamento speciale va a Karl Kammerer e a tutti i suoi collaboratori per il lavoro svolto, per la buona organizzazione e per la rapida attuazione di questa preziosa iniziativa.

L'improvviso inizio della guerra in Ucraina sarà una grande sfida per il mondo intero. Dopo due anni di pandemia molte cose sono cambiate nelle nostre abitudini di vita e nel nostro tessuto sociale, e ora ci ritroviamo di fronte a ulteriori problemi. Il drastico aumento dei costi energetici e di altra miriade di prodotti, creeranno grandi difficoltà a molte persone. Tuttavia, dobbiamo cercare di guardare al futuro con fiducia e risolvere al meglio questa situazione. La solidarietà, la volontà di aiutarsi a vicenda e la coesione ci potranno aiutare moltissimo.

Il Sindaco
Dr. Günther Wisthaler
Traduzione: Maria Cristina Vittone

Baukonzessionen / Concessione edilizie

Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen - Elenco delle concessioni edilizie

Nr.- Datum/Data	Inhaber/titolare	Arbeiten	Lavori	Lage Bau / Posizione costr.
2021 / 17 18.11.2021	Basso Stefano	Errichtung eines Wohngebäudes mit dazugehöriger Tiefgarage als Zubehör zur Wohnung - 3. Variante	Realizzazione di una casa con il garage sotterraneo come pertinenza all'alloggio - 3° variante	G.p./p.f. 313 K.G./C.C. Niederdorf - Villabassa
2022 / 1 18.01.2022	Pension Hirben	Projekt zur Erweiterung der Pension Vitalhof Hirben - 3. Variante	Progetto per l'ampliamento della pensione Vitalhof Hirben - 3° variante	B.p./p.ed. 227 K.G./C.C. Niederdorf - Villabassa
2022 / 2 18.01.2022	Grünfelder Sabrina Grünfelder Siegfried Leiter Aloisia	Außerordentliche Sanierung und Instandhaltung beim Gebäude auf Bp. 328 - 1. Variante	Risanamento e manutenzione straordinaria dell'edificio su p.ed. 328 - 1° variante	B.p./p.ed. 328 K.G./C.C. Niederdorf - Villabassa

Achtung Kinder!

Attenzione bambini!

Die Kinder der Grundschule mit den großen PVC-Planen

I bambini della scuola elementare con i grandi teloni in PVC

So steht es in großen Lettern auf einer der beiden PVC-Planen, die am Zaun des Schulgartens die Autofahrer zur besonderen Vorsicht, Rücksicht und Temporeduzierung ermahnen.

Die Kinder der Grundschule Niederdorf haben ihre eigenen Verkehrszeichen gemalt, da die oft zu schnell fahrenden Autos für sie eine große Gefahr darstellen. Die Gemeindeverwaltung hat die Bilder drucken lassen und am Mittwoch, dem 16.02.2022, konnten der Grundschule zwei große PVC-Planen mit den Zeichnungen übergeben werden.

Die Gemeindeverwaltung und die Schulleitung ersuchen alle Verkehrsteilnehmer, das Tempolimit im Bereich der Grundschule zu respektieren und hier ganz besondere Vorsicht walten zu lassen.

Così è scritto a grandi lettere su uno dei due teloni in PVC, fissati dal giardino scolastico, che esortano gli automobilisti a prestare particolare attenzione e considerazione e di dunque ridurre la velocità.

I bambini della scuola elementare di Villabassa hanno dipinto i propri segnali stradali, poiché le auto, che spesso guidano troppo velocemente, rappresentano un grande pericolo per loro. L'amministrazione comunale ha fatto stampare le immagini e mercoledì 16/02/2022, due grandi teloni in PVC con i disegni sono stati consegnati alla scuola elementare.

L'amministrazione comunale e la direzione della scuola chiedono a tutti gli utenti della strada di rispettare il limite di velocità nell'area della scuola primaria e di esercitare una cautela molto speciale.

Bach- und Dorfsäuberungsaktion 2022
am Samstag, 30. April 2022

Treffpunkt bei der Feuerwehrhalle um 8.00 Uhr und Verteilung von Handschuhen und Müllsäcken.
Die Fahrzeuge der Gemeinde- und Fraktionsverwaltung stehen zum Abtransport des Mülls zur Verfügung.
Ab 11.00 Uhr kleiner Umtrunk vor der Feuerwehrhalle.
Wir ersuchen die Dorfbevölkerung, sich zahlreich an dieser Aktion zu beteiligen.
Allen, die sich die Zeit dafür nehmen, möchten wir schon im Voraus herzlich danken.
Diese Aktion soll auch ein Zeichen von Verantwortungsbewusstsein für unser Dorf sein.

Die Gemeindeverwaltung

Gemeinde Niederdorf

Erfolgsgeschichte „Dorfablattl“

Am 05. Jänner 2022 wurde in einer schlichten Feier der dorfbezogene Wanderpreis Cultura Socialis für besondere Verdienste an das Redaktionsteam des „Dorfablattl“ verliehen. Bürgermeister Günther Wisthaler brachte mit großer Freude zum Ausdruck, dass es in der heutigen Zeit nicht mehr selbstverständlich ist, dass ein so aufwendiges Projekt ehrenamtlich gestemmt wird und dass man sich die vielen Jahre hindurch immer unabhängig von wirtschaftlicher Unterstützung halten konnte. Robert Burger in seiner Funktion als zuständiger Referent gab einen kurzen Rückblick zur Entstehung des „Dorfablattl“, welches im Dezember 2004 mit der damaligen Titelgeschichte „Ein Jahr im Zeichen einer großen Frau“ Emma Hellenstainer gewidmet war. Die Idee der Gründung einer Dorfzeitung ging von der damaligen, aber leider all zu früh verstorbenen, Referentin Berta Stanzl Fauster aus.

v.l./d.s.: Bürgermeister/sindaco Günther Wisthaler, Alois Fauster, Ingrid Stabinger Wisthaler und/e Gemeindereferent/assessore del comune Robert Burger

Der langjährige Bürgermeister Johann Passler schrieb als Grußwort in der ersten Ausgabe: „Möge das Dorfablattl in allen Familien unserer Gemeinde sowie bei allen Bürgerinnen und Bürgern, die von unserer Gemeinde weggezogen sind, freundliche Aufnahme finden und möge es zur Förderung einer lebendigen Gemeinschaft in unserem Dorf beitragen.“ Erwähnenswert ist, dass die Niederdorfer Gemeindezeitung ausschließlich hausgemacht ist, d.h. das Redaktionsteam ist ehrenamtlich, das Layout wird eigenständig erstellt und auch presserechtlich ist ein Niederdorfer in der Person von Alex Ploner in Verantwortung. Das derzeitige Gremium besteht aus Ingrid Stabinger Wisthaler, welche sich von Beginn an mit großem Einsatz als Koordinatorin verantwortlich zeichnet. Ebenfalls von Anfang an mit dabei sind Alfred Baur und Dieter Burger sowie Alois Fauster und Dietmar

Storia del successo del "Dorfablattl"

Il 5 gennaio 2022 il premio itinerante di Villabassa Cultura Socialis, che ogni anno viene consegnato a chi si è impegnato in modo particolare in ambito sociale, è stato assegnato alla redazione del "Dorfablattl", il giornale del paese.

Durante la cerimonia il sindaco Günther Wisthaler ha espresso la sua stima e gratitudine nei confronti di coloro che dedicano il loro tempo come volontari alla realizzazione del giornale, cosa per nulla scontata nei tempi odierni. Grazie a ciò il giornale è realizzato senza aiuti economici esterni.

L’assessore Robert Burger ha poi fatto una breve retrospettiva sulla nascita e sulla storia del progetto. Il primo numero del giornale uscì nel 2004 con il titolo di copertina dedicato a Emma Hellenstainer, l’albergatrice che a Villabassa fu pioniera e promotrice del turismo. L’idea di fondare il giornale fu dell’allora assessora Berta Stanzl, purtroppo scomparsa prematuramente. Burger ricorda le parole dell’allora sindaco Johann Passler che nel primo numero scrisse: “Spero vivamente che il “Dorfablattl“ ottenga l'apprezzamento dei cittadini di Villabassa nonchè di coloro che sono nativi del paese ma che da anni risiedono in altri comuni e che favorisca la vita sociale della comunità del nostro comune.“

Anche Burger ribadisce che il Dorfablattl è interamente redatto da volontari, dai testi al layout, citando anche il concittadino Alex Ploner, responsabile della stampa.

L’attuale redazione è composta da Ingrid Wisthaler Stabinger, responsabile e coordinatrice sin dalla prima uscita della rivista, da Alfred Baur, Dieter Burger, Alois Fauster e Dietmar Bacher,

Bacher, welche für das Layout verantwortlich sind. Im Team arbeiten weiters die Referentin Sigrid Bachmann, Maria Cristina Vittone Olivotto, Kamelger Marion und Margit Rainer Baur mit. Gedankt wurde auch den ausgeschiedenen Mitarbeitern Mariska Brunner und Günther Walder, den bereits verstorbenen Mitgliedern Albert Ploner und Freddy Stoll sowie dem ersten presserechtlich Verantwortlichen Martin Lercher. Im letzten Dezember erschien die 52. Auflage, und von den anfänglichen 40 Seiten ist das Medium mittlerweile auf 80 Seiten angewachsen. Einen Dank verdienen sich auch die unermüdlichen Senioren, welche schon über Jahre verlässlich das Verteilen im Dorf übernehmen. Zitat aus der Laudatio von Referent Burger: „Wir bedanken uns als Gemeindeverwaltung für die neutrale Berichterstattung mit vielen sehr abwechslungsreichen, meist dorfbezogenen, und stets aktuellen Themen. Bürger bekommen über dieses Medium Orientierung und Hinweise, wie Informationen über wichtige Bestimmungen in der Gemeinde und über verschiedene Veranstaltungen. Besonders hervorzuheben bleibt, dass es gelungen ist, die politische wie wirtschaftliche Unabhängigkeit ohne unterstützende Werbeschaltungen beizubehalten. Darüber hinaus ist das „Dorfablattl“ zu einer kleinen Dorfchronik geworden, welche mit jeder Ausgabe weitergeschrieben wird und somit nachhaltigen Charakter aufweist“.

Wanderpokal Cultura Socialis

Coppa Cultura Socialis

Cultura Socialis wurde Anfang Jänner 2011 der Gemeinde Niederdorf von der Autonomen Provinz Bozen für die Zukunftskonferenz „unser niederdorf von morgen“ verliehen. Daraufhin wollte man diesen Preis auf Gemeindeebene weiterleben lassen und verleiht diesen nach Möglichkeit jährlich für außerordentliche Verdienste. Der begehrte Preis besteht aus einem vom Niederdorfer Künstler Georg Krautgasser gestalteten Wanderpokal und einer angemessenen Geldspende. Abschließend an die Feier war man sich einig, dass die Erfolgsgeschichte „Dorfablattl“ noch lange andauern möge!

Robert Burger
Gemeindereferent

da sempre responsabili del layout. Il team comprende anche l’assessora Sigrid Bachmann, Maria Cristina Vittone Olivotto, Kamelger Marion e Margit Rainer Baur. Sono stati ricordati anche gli ex collaboratori Mariska Brunner e Günther Walder, i già defunti Albert Ploner e Freddy Stoll e il primo responsabile alla stampa Martin Lercher.
Nel suo elogio, Burger, in nome dell’amministrazione comunale, ha ringraziato per i molti argomenti trattati, le varie tematiche esposte sempre attuali e riferite alle questioni paesane. E’ un strumento informativo molto importante per i cittadini che tramite il “Dorfablattl” rimangono aggiornati riguardo alle decisioni e alle delibere comunali più importanti e agli eventi del paese. Nel giornale non è presente pubblicità; ciò è reso possibile grazie al lavoro di volontariato della redazione che garantisce l’indipendenza politica ed economica della rivista. E’ una cronaca del paese dal valore duraturo.

Il premio Cultura Socialis è stato consegnato al Comune di Villabassa dalla Provincia Autonoma di Bolzano all'inizio di gennaio 2011 in occasione della conferenza sul futuro "la nostra Villabassa di domani". Di anno in anno il premio viene consegnato all’interno del paese a chi ha meriti speciali in ambito sociale. L'ambito premio consiste in una coppa progettata dall'artista di Villabassa Georg Krautgasser e in una somma di danaro. A conclusione della cerimonia è stata auspicata lunga vita alla rivista.

Robert Burger
Assessore del Comune di Villabassa
Traduzione: Maria Cristina Vittone

Betriebsportrait

25 Jahre WWWeitblick

Gründer und Geschäftsführer Reinhold Sieder und sein Sohn Ivan

Niederdorf – Hier treffen Teamgeist, digitales Know-how, Kreativität und Innovation aufeinander. Seit einem Vierteljahrhundert ist die renommierte Digitalagentur SiMedia Ansprechpartner für zukunftsorientierte Unternehmen aus der Tourismusbranche, die nach ganzheitlichen Marketing- und Vertriebslösungen suchen.

Vom Ein-Mann-Startup zum Unternehmen mit 40 Mitarbeiter*innen: was Reinhold Sieder im Jahr 1997, also vor nunmehr 25 Jahren, mit der Gründung von SiMedia auf die Beine gestellt hat, zählt heute zu den führenden Internetagenturen des Landes. 2012 als erstes Unternehmen im Pustertal mit dem Audit „familieundberuf“ ausgezeichnet, hat der innovative Firmeninhaber schon damals Weitsicht bewiesen. Zwei weitere Auszeichnungen folgten für die familienfreundliche Personalpolitik der Pustertaler Internet- und Onlinemarketing-Agentur, die im Frühjahr dieses Jahres expandiert und eine Filiale in der Altstadt von Bruneck eröffnen wird – weitere 200 Quadratmeter Raum für Kreativität und technologische Innovation.

Das Credo der Unternehmensleitung: Sind die Mitarbeiter*innen unbeschwert, wirkt sich das auf ihre Arbeits- und Lebensqualität aus – und auf ihre Leistung. Somit eine Win-Win-Situation, die der Kunde spürt und erlebt. Diese Kund*innenzufriedenheit ist es, die SiMedia seit jeher anstrebt – und das bei all ihren Kund*innen, vom Kleinunternehmer bis hin zum Führungsstab touristischer Großbetriebe. Denn ob Fünf-Sterne-Hotel oder Ferienbauernhof: die Niederdorfer Digitalagentur hat es sich auf die Fahne geschrieben, jedes Tourismusunternehmen genau dort abzuholen, wo es gerade steht – mit modernem Webdesign, kreativen Marketinglösungen und zukunftsweisender Software für die Vertriebsautomatisierung im alpinen Tourismus; natürlich alles basierend auf individueller Beratung und effektiver Planung. Auf diese Weise begleitet SiMedia Kund*innen auf dem Weg in die digitale Zukunft – mit Köpfchen und Herz, sowie den jeweiligen Bedürfnissen entsprechend.

Beste Referenzen

Was ist glaubwürdiger als authentische Kund*innen-Feedbacks nach abgeschlossenen Projekten? An diesen mangelt es SiMedia keineswegs. Und das Beste: Sie fallen durchwegs positiv aus. Dabei arbeitet die renommierte Internetagentur mit unterschiedlichen Tourismusunternehmen im Alpenraum zusammen. Von Routine also keine Rede. Jeder Kunde hat andere Ansprüche, für die es immer wieder neue Lösungen zu finden gilt.

Genau darin sind die technisch versierten, kreativen Mitarbeiter*innen von SiMedia Experten. Sie haben stets ein offenes Ohr für die verschiedenen Wünsche und verwirklichen zusammen mit den Kund*innen nicht selten Großartiges, wovon man sich anhand zahlreicher Referenzen aus ganz Südtirol überzeugen kann. Diese beziehen sich mitunter auf die verschiedensten Marketingsparten, denn die Serviceleistung von SiMedia ist individuell und zielgerichtet. Man kann gut und gerne behaupten, dass die gesamte Bandbreite im digitalen Marketing abgedeckt wird. In der Agentur spricht man daher von maximal agiler Ganzheitlichkeit. Dieses einzigartige Serviceverständnis macht SiMedia zur ersten Digitalagentur Südtirols, die touristische Unternehmen jeder Größe und jeden Formats sicher in die digitale Zukunft führt.

SiMedia - Firmensitz in der Handwerkerzone von Niederdorf

Ob Neugestaltung oder Optimierung von Websites, einladende Reiseportale für maximale Sichtbarkeit, Google- oder Facebook-Ads für mehr qualifizierte Buchungsanfragen, Direct-Mailings für die Pflege von Stammgästebeziehungen oder Softwarelösungen für die Vertriebsautomatisierung: im Zeitalter von Big Data heißt es, vielfältig zu sein und eine breite Servicepalette bedienen zu können. Und genau diese Vielfalt stellt SiMedia seit 25 Jahren erfolgreich unter Beweis.

Teamarbeit großgeschrieben

Das Team von SiMedia zeichnet sich dadurch aus, dass es jung, dynamisch und dennoch erfahren sowie etabliert ist. Aber noch etwas ganz Wesentliches macht das kompetente Team zu etwas Besonderem: bei SiMedia gilt nämlich der Grundsatz, dass man nicht nur zusammen arbeitet, sondern füreinander da ist. Eine Haltung, die mit zum Erfolg des Unternehmens beigetragen hat. Agilität, offene Kommunikation, Vereinbarkeit von Familie und Beruf sind hier nicht nur leere Schlagworte, sondern gelebter Arbeitsalltag.

Genauso wie das soziale Engagement in Dorfgemeinschaft und Vereinswesen, das ein Grundwert des Niederdorfer Unternehmers Reinhold Sieder ist. So arbeitet SiMedia gerne ab und an für verschiedene Belange der Dorfgemeinschaft und bringt sich aktiv bei sozialen Projekten ein. Ob Sport, Kunst und Kultur, Soziales oder Bildung, das Vorzeigeunternehmen unterstützt seit 25 Jahren Land und Leute nicht nur in Niederdorf, sondern im ganzen Pustertal und darüber hinaus. Grundlage dieses gesellschaftlichen Engagements bildet das Bewusstsein darüber, dass Sport, Kunst und Bildung erbauliche, transformative Kräfte sind, die Menschen verbinden und somit als vernetzende Impulsgeber für die soziale und wirtschaftliche Entwicklung ländlicher Regionen dienen.

Eine Erkenntnis, die Reinhold Sieder, Gründer und Geschäftsführer bei SiMedia, aus Überzeugung in sein Unternehmen mit einfließen lässt: „Als verantwortungsbewusstem Unternehmer liegt mir das Wohl unserer Gesellschaft am Herzen. Ähnlich einer Privatperson, die sich in sozialen Vereinen und Organisationen aktiv einbringt, tragen auch Unternehmen eine gesellschaftliche Verantwortung. Diese nehmen mein Team und ich Tag für Tag mit Begeisterung wahr.“

Reinhold Sieder

Tag der offenen Tür

Anlässlich des 25-jährigen Geschäftsjubiläums laden Reinhold Sieder, Gründer und Geschäftsführer von SiMedia, sowie die gesamte SiMedia Family im Sommer 2022 zum großen Tag der offenen Tür. Der genaue Termin der Veranstaltung, zu der die gesamte Dorfbevölkerung von Niederdorf herzlich eingeladen ist, wird noch bekanntgegeben. Stay tuned!

Kontaktdaten:
SiMedia GmbH
Handwerkerzone 12
39039 Niederdorf
Tel. 0474 741000
info@SiMedia.com
www.SiMedia.com

Tourismusverein Niederdorf

46. Pustertaler Ski-Marathon 3 Zinnen Dolomites / Visma Ski Classics

Startschuss in Niederdorf

Der 46. Pustertaler Ski-Marathon 3 Zinnen Dolomites wurde Anfang Jänner 2022 abgehalten. Die Veranstaltung war ein voller Erfolg. Fast 1000 Athletinnen und Athleten waren allesamt begeistert von der Streckenführung, von der Rennorganisation und vor allem der traumhaften Winterlandschaft und den Dörfern des Hochpustertals im Allgemeinen.
Durch den Einstieg von VISMA Ski-Classics wurde ein enormes Medieninteresse geweckt. Zur VISMA Ski-Classics Serie gehören auch die bekanntesten Langlaufrennen, wie die Marcialonga und der Vasaloppet.

Das OK Pustertaler Ski-Marathon ist kurzfristig für Auronzo eingesprungen, daher musste die Veranstaltung vorverlegt werden, was einige organisatorische Probleme mit sich brachte.

Diese Rennen werden in den traditionellen Langlaufnationen, wie Norwegen oder Schweden, mit Spannung verfolgt – selbiges gilt nun auch für den Pustertaler Ski-Marathon. Sowohl das traditionelle Klassisch Rennen über 62 km von Sexten über Innichen und Toblach nach Niederdorf, als auch die neue „Prato Piazza Mountain Challenge“, mit der spektakulären Bergankunft auf der Plätzwiese wurden live und in voller Länge im Fernsehen und im Livestream übertragen. Dieses Format sollte künftig besser in „Plätzwiesen Challenge“ umbenannt werden; da hat die Firma Visma das OK bei der Namensgebung etwas überrumpelt. Spektakuläre Bilder gingen um die Welt, ein beachtenswerter Werbeeffekt für diese Veranstaltung, für die gesamte Dolomitenregion 3 Zinnen und für das Land Südtirol.

Nicht alle TV-Zahlen und Statistiken liegen derzeit schon vor, jedoch 1,1 Millionen Zuschauer beim Pusterer und 1,3 bei der Challenge am Sonntag, nur beim TV-Kanal Vinterstudion in Schweden, sprechen Bände. Insgesamt kann man voraussichtlich von 16 Millionen an beiden Tagen ausgehen.

Besonders spektakulär waren auch die Luftaufnahmen bei der Zielankunft und dem Start zur Plätzwiese in Niederdorf.

Zieleinlauf in Niederdorf

Ein unvergessliches Highlight für die kleinen Teilnehmer des Puschtra Mini, war die Siegerehrung auf dem Visa Track. Niederdorf, mit dem Von-Kurz-Platz als Herzstück, hat sich abermals bewährt. Die Organisation vor Ort lag in den Händen des Sportvereins Niederdorf, die Schneeproduktion und Ausbringung sowie die Anlegung der Loipen beim Tourismusverein. Die Gemeindeverwaltung hat das Langlaufevent bestmöglich und unbürokratisch unterstützt. Allen Beteiligten und freiwilligen Helfern aber auch allen Bürgern und Anrainern, die Verständnis für die Einschränkungen durch eine solche Großveranstaltung gezeigt haben, sei ein großer Dank ausgesprochen.

Bei den Evaluierungsbesprechungen wurden die positiven Aspekte hervorgehoben, jedoch auch alle kleineren Mängel aufgezeigt, die es zu beseitigen gilt. Organisatoren, Touristiker und die Gemeindevertreter waren sich bei der Abschlusssitzung einig, dass der Pustertaler Skimarathon, als älteste Langlaufveranstaltung Südtirols, nur in Kombination mit den Visma Ski Classics eine Überlebenschance hat. In diese Richtung laufen daher auch die Bestrebungen, besonders was die Finanzierung einer solchen Großveranstaltung, mit dem entsprechenden Medienaufkommen und der damit verbundenen Sichtbarkeit, betrifft.

Sieger

PSM 62 KM HR Classic – Dal Magro Stefano
PSM 62 KM FR Classic – Franziska Müller GER

PSM 30 KM HR Classic – Ustiugov Sergey RUS
PSM 30 Km FR Classic - Geraghty Moats Tara USA

PSM 42 KM HR Skating – Ustiugov Sergey RUS
PSM 42 KM FR Skating – Seebacher Anna AUT

PSM 62 KM HR Visma Classics – Novak Max SWE
PSM 62 KM FR Visma Classics – Johansson N. Britta SWE

PPMC 32 KM HR Visma Classics – Eklöf Johannes SWE
PPMC 32 KM FR Visma Classics – Dahle lda SWE

Der erste Anstieg

Zielgelände in Niederdorf

Strahlende Siegerinnen in Niederdorf

Tourismusverein Niederdorf

Tour of the Alps 2022

Tour of the Alps 2021

Tour of the Alps 2022

Die Tour of the Alps 2022 ist ein Etappenradrennen, das vom 18. bis zum 22. April 2022 stattfindet. Es handelt sich um ein grenzüberschreitendes Straßenradrennen mit fünf Etappenstopps in den drei Euregio-Gebieten Tirol, Südtirol und dem Trentino. Die Tour startet in der Ortschaft Cles im Trentino, macht Stopp in Primiero S. Martino di Castrozza, Lana, Niederdorf, Kals am Großglockner und endet schließlich in Lienz in Osttirol. Am 20.04.2022 nimmt Niederdorf als Zielort der 3. Etappe die internationalen Radrennmannschaften in Empfang. Am darauffolgenden Tag, dem 21.04.2022, starten die Profisportler in Niederdorf zum nächsten Etappenziel in Lienz.

Neben den sportlichen Leistungen steht bei der Tour of the Alps in diesem Jahr die Zusammenarbeit mit der gemeinnützigen Organisation DEBRA im Fokus. DEBRA hilft Menschen mit der angeborenen Hauterkrankung „Epidermolysis bullosa“ (EB), auch bekannt unter dem Namen „Schmetterlingskinder“. Zur Unterstützung von DEBRA wird am 20.04.2022 ein Fahrrad-Sicherheits-Parkour für Kinder veranstaltet. Unter anderem können die privaten Fahrräder einem kostenlosen Sicherheitscheck unterzogen werden. Die freiwilligen Spenden dafür kommen der Organisation DEBRA zugute. Um den Ablauf der Tour zu gewährleisten, kommt es in Niederdorf an beiden Renntagen zu Straßensperren, zur Besetzung öffentlichen Grundes und zur Umleitung des öffentlichen Verkehrs. Wir bitten die Bevölkerung bereits im Voraus um Verständnis. Genauere Informationen werden noch an die Haushalte verteilt.

Kurpark Niederdorf

Raiffeisen Kneipp-für-mich Aktivpark und Raiffeisen Motorikpark

Die stetige Steigerung der Qualität in der Kommunikation, der Produktentwicklung und bei den Infrastrukturen sind uns ein großes Anliegen. Daher wurden in Niederdorf verschiedene Fotoshootings mit Manuel Kottersteger, nach den Vorgaben des Bildstils der Dachmarke Südtirol, abgehalten. Bilder wecken Emotionen und schaffen Identifikation mit der Marke. Ein klar definierter Umgang mit Fotografie trägt wesentlich zum visuellen Profil der Marke und der Profilierung einer Destination bei.

Im Sommer 2021 haben wir unser Hauptaugenmerk, das neue Bildmaterial betreffend, auf den Kurpark gelegt. Bei den angesprochenen Shootings wurden auch Kurzvideos aufgenommen, die künftig auf unserem YouTube Kanal mittels QR Kodex auf den derzeitigen Beschilderungstafeln im Raiffeisen Motorikpark, sowie auf den neuen Beschilderungen im Raiffeinsen Kneipp-für-mich® Aktivpark angesteuert werden können. Die Kurzvideos beinhalten Anweisungen zur richtigen Nutzung der Stationen und Anwendungen. Künftig werden wir über diesen Kodex auch noch weiterführende Zusatzinformationen für die Besucher ausspielen. So erhalten die Besucher unserer beiden Anlagen einen wichtigen Mehrwert.

Eine Auswahl der Fotos, getrennt nach Jahreszeiten und Themen, können von unseren Mitgliedsbetrieben, direkt von unserer Cloud, je nach Bedarf in verschiedenen Auflösungen heruntergeladen werden. Dasselbe gilt für die verschiedenen Logos unserer Destination und der Dolomitenregion 3 Zinnen. Auf dieser Cloud ist künftig auch die digitale Infomappe verfügbar.

Betriebsporträt

Quando la passione trova una nuova casa
Salmone Dolomiti e il Mittersteinerhof

Leider ist in der letzten Ausgabe vom „Dorfablattl“ Nr. 52/ Nov. 2021 der Text zum Betriebsporträt „Salmone Dolomiti“ aus Platzmangel nur in deutscher Sprache erschienen. Wir entschuldigen uns und reichen ihn in der aktuellen Ausgabe in italienischer Sprache nach.

Benedikt con la sua famiglia

La storia del più alto affumicatoio di salmone d'Europa è iniziata oltre 20 anni fa, quando la famiglia Röser acquistò il maso "Mitterstein" vecchio di oltre trecento anni e lo ristrutturò con cura. Oltre al fascino unico della fattoria, è stata soprattutto l'originalità e la natura incontaminata che l'hanno resa rapidamente una seconda casa per la famiglia Röser. Anche gli appartamenti dell'agriturismo sono ben presto diventati una chicca molto richiesta per i turisti e gli amici di famiglia. Il futuro del maso era incerto, considerato che gran parte della generazione più giovane della famiglia Röser era residente nella regione del Reno-Neckar in Germania. Alla fine l’idea di creare e sviluppare un prodotto straordinario e unico fu di Benedikt Röser, che la elaborò grazie ai suoi molti anni di passione per la pesca.
Iniziò una fase biennale di pianificazione e preparazione, che doveva permettere di realizzare il sogno del più alto affumicatoio di salmone d'Europa. La costruzione dell'affumicatoio nella fattoria è stata caratterizzata da un approccio sostenibile e olistico. Anni prima, Benedikt, aveva già maturato numerose esperienze in un'ampia varietà di affumicatoi. Dalle aziende familiari di lunga data in Norvegia ai raffinati affumicatoi in Germania tutte le esperienze raccolte lo hanno aiutato a concepire un concetto per lui ideale. Oltre ai più elevati standard di qualità e igiene, l'affumicatoio funziona con zero emissioni di CO2 e l’energia elettrica è prodotta dal proprio impianto fotovoltaico. Anche l'acqua della loro sorgente e gli ingredienti naturali utilizzati rendono il prodotto eccellente.
Benedikt Röser, sua moglie Iris e i loro due figli si trasferirono in Alto Adige nell'agosto 2020. "Via dalla vita di città a Mannheim, in mezzo alla natura unica delle Dolomiti, con il focus sull'essenziale della vita", come Benedikt Röser ama descrivere questa sua scelta di vita. Sia nell’asilo infantile che nella scuola elementare i bimbi si sono inseriti senza difficoltà. Mentre mamma Maria Röser insieme a Iris gestiscono gli appartamenti per le vacanze e il maso, Benedikt si dedica alla sua attività. Le specialità di pesce affumicato a freddo a base di salmone, salmerino artico e trota salmonata sono in vendita online o nel negozio del maso. Oltre a una piccola degustazione, nel negozio dell'azienda agricola, si ottengono informazioni riguardo la provenienza e la lavorazione del pesce.
Nonostante la situazione legata alla pandemia, Salmone Dolomiti è stato fin da subito un grande successo. "I primi riscontri sul nostro pesce dei nostri clienti hanno superato tutte le nostre aspettative; non avremmo potuto desiderare un debutto più positivo", riassume Benedikt Röser. La sensazione di essere, fin dall’inizio, sulla strada giusta, è stata confermata a settembre 2021 con l’ottenimento di un riconoscimento prestigioso: il Great Taste Award (noto anche come "Oscar" del mondo della gastronomia internazionale) ha assegnato due delle ambite stelle d'oro al salmone affumicato di Salmone Dolomiti. La giuria è rimasta colpita dall'alta qualità e dalla speciale nota affumicata. I prodotti Salmone Dolomiti sono lavorati completamente a mano, hanno lunghi tempi di riposo e maturazione e, soprattutto, vengono usate materie prime di alta qualità. Gli ingredienti sono ridotti al minimo, ma la loro qualità è massima. Per affumicare viene utilizzata una miscela speciale, principalmente di legno di mele e ginepro raccolto a mano. Questo crea un aroma particolarmente delicato.
Questa delizia culinaria è ideale per essere gustata in buona compagnia nell'imminente stagione invernale e natalizia. Nell'ambito del premio Great Taste, prossimamente, sarà fatta una lavorazione speciale del prodotto. Oltre all'ottimo salmone affumicato, si lavorano pesci locali come la trota salmonata e il salmerino artico.

Orari di apertura

Martedì
ore 10.00 – 12.00 e 15.00 – 18.00
Venerdì
ore 10.00 – 12.00 e 15.00 – 18.00
Sabato
ore10.00 – 13.00

Da dicembre, il negozio della fattoria è aperto dal lunedì al sabato. Per ulteriori informazioni consultate il sito:

www.salmonedolomiti.com

Öffentliche Bibliothek Niederdorf

Das Jahr 2021 in der Öffentlichen Bibliothek

„Wie schlecht würde es
also um das menschliche Wissen
stehen,
wenn Schrift und Druck nicht wären!

Daher sind die Bibliotheken allein
das sichere und bleibende Gedächt-
nis des menschlichen Geschlechts.“

Arthur Schopenhauer

Das Jahr 2021 gestaltete sich für die Öffentliche Bibliothek Niederdorf aus verschiedenen Gründen zu einem schwierigen Jahr.

Galten zu Jahresbeginn noch 20 Stunden Ausleihzeit, geriet die Bibliothek schon im Februar, wie viele andere Kultureinrichtungen, wieder in den Würgegriff der Corona-Pandemie. Ab dem 8. Februar musste die Bibliothek bis Ende des Monats geschlossen bleiben. Dank des Bücher-Abholservices konnten an bestimmten Tagen zu festgesetzten Uhrzeiten vorbestellte Buchpakete vor dem Bibliothekseingang abgeholt werden.

Vom 1. März bis zum 17. April wurden reduzierte Öffnungszeiten von 12 Wochenstunden angeboten. Für den Bibliotheksbesuch musste man sich per E-Mail oder telefonisch vormerken. Auch der Bücher-Abholservice war weiterhin möglich.
Ab Montag, 19. April konnte die Bibliothek endlich wieder zu den ursprünglichen Ausleihzeiten mit 20 Stunden Öffnungszeit zurückkehren. Die Voranmeldung blieb jedoch erhalten. Auch das ehrenamtliche Team konnte wieder seinen Dienst aufnehmen.

Mit 1. Juli trat ein neuer Öffnungsplan in Kraft, der dann bis Ende September so beibehalten wurde. Den Großteil der Ausleihzeit, und zwar Montag bis Donnerstag immer nachmittags, übernahm die Praktikantin Annalena Komar aus Welsberg, die restlichen Ausleihstunden das ehrenamtliche Team.

Am 5. August erreichte das Bibliotheksteam die Nachricht, dass die Bibliotheksleiterin Brigitte die Bibliothek mit Mitte September verlässt, da sie den Wettbewerb für die Öffentliche Bibliothek in Innichen gewonnen hatte.

Es fanden zahlreiche Gespräche statt, in denen nach einer guten Übergangslösung gesucht und auch über eine gute Zukunft der Bibliothek diskutiert wurde. Luisa Rogger Fauster bot der Gemeinde an, die Bibliothek in der Übergangszeit ehrenamtlich zu leiten. Der Bibliotheksrat stimmte dem zu. Am 10. September fand das Übergabetreffen statt.

Zunächst galt es, gemeinsam mit dem ehrenamtlichen Team, den bestmöglichen Öffnungsplan zusammenzustellen. Durch gute Absprachen und aufgrund des großen Verantwortungsbewusstseins des ehrenamtlichen Bibliotheksteams gelang es, ab 1. Oktober vorübergehend einen Wochenstundenplan mit 12h Ausleihzeit anzubieten, und zwar von Montag bis Samstag täglich je 2h.

Sechs neue Mitarbeiterinnen nahmen zu unserer großen Freude ihren Dienst in der Ausleihe auf: bereits im Juli Petra Senfter aus Innichen, im Oktober die Vorsitzende des Bibliotheksrates Sigrid Bachmann,

Bücherbabys mit Ingeborg Ullrich Zingerle in der Wassermannstube

Literarischer Abend über Peter Rosegger mit Paul Peter Niederwolfsgruber

die Bibliotheksrätin Maria Cristina Vittone Olivotto, Mariska Brunner Walder mit Tochter Miriam und Annalena Komar aus Welsberg, die nach ihrem Ausscheiden als Praktikantin in unser ehrenamtliches Team wechselte und somit weiterhin bei uns bleibt. Annalena hatte den Sommer über alle Arbeiten zur vollsten Zufriedenheit erledigt.

Ende Juli erhielt die Bibliothek auch eine neue Rückgabebox, die zwar nicht 24h genützt werden kann, da sie im Gang des Stiftshauses steht, wohl aber tagsüber. Sie wird vor allem am Wochenende fest beansprucht.

Um den noch ausständigen Buchankauf gut abwickeln zu können, gründeten wir die Arbeitsgruppe „Bücherwürmer". Je zwei ehrenamtliche Mitarbeiterinnen übernahmen die Verantwortung für eine Buchsparte. So gelang es uns innerhalb Dezember, für das noch zur Verfügung stehende Geld tolle Bücher auszusuchen und anzukaufen. Das „Amt für Bibliotheken und Lesen" mit seiner geschätzten Amtsdirektorin Marion Gamper sagte uns seine Unterstützung zu, auch im Namen des Bibliotheksverbandes Südtirol, mit seiner Geschäftsführerin Irene Demetz. Wir wurden in der Übergangszeit als ehrenamtliche Bibliothek eingestuft, weshalb der BVS das Katalogisieren der Neuankäufe und das „Amt für Bibliotheken und Lesen" die diesbezüglichen Kosten übernimmt. Für diese große Unterstützung sind wir sehr dankbar.

Im Laufe des Jahres 2021 konnten auch verschiedene Veranstaltungen stattfinden:

Im Jänner wurde in der Grundschule das Projekt „MINT" durchgeführt, ein Gemeinschaftsprojekt der Öffentlichen Bibliotheken von Sexten, Innichen, Welsberg-Taisten, Olang, Niederdorf und der Schulbibliothek Innichen mit den jeweiligen 5. Klassen der Grundschulen. Im Mittelpunkt standen Bücher aus den Fächern Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik. Das Projekt fand großen Anklang. Heuer übernahm es die Grundschule selbst.

Am 30. März konnte das Angebot für die 4. und 5. Klasse „Wie geht Internet" mit Andreas Bertolin abgewickelt werden, eine Informationsveranstaltung für die Kinder zum Internet, in Zusammenarbeit mit dem Bildungsausschuss.

Am 13. April lud Ingeborg Ullrich Zingerle aus Olang die Kinder der 1. bis 3. Grundschulklasse zum Angebot „Erzählzeit" ein, am 04. Mai jene der 4. und 5. Klasse. Am 06. Juli und am 03. August fanden noch zwei weitere Angebote von Ingeborg Zingerle statt, und zwar „Bücherbabys" für die Kleinkinder und „Erzählzeit" für die Kindergarten- und Grundschulkinder.

Durch die etwas entspanntere Corona-Situation konnten ab 1. Oktober wieder verschiedenste Veranstaltungen durchgeführt werden. Bei allen Veranstaltungen galt 3G-Pflicht.

Für die Kleinsten begannen wieder die „Bücherbabys", für die Kindergartenkinder war es das Angebot „Lesezwerge", für die einzelnen Grundschulklassen das Angebot „Erzählzeit" mit Ingeborg Ullrich Zingerle aus Olang – am 19. Oktober, 16. November und 21. Dezember. Im November konnten die Kindergartenkinder zur Ausleihe kommen, mit Vorlesen eines Bilderbuches. Im Dezember war dies aufgrund schärferer Regeln nicht mehr möglich.

Barbara Di Placido war wieder bereit, an jedem Mittwoch von 17.30 Uhr bis 19.00 Uhr Aufgabenhilfe für Italienisch zu geben, das Angebot „Aiuto compiti".

Das Angebot für die Trauernden begann mit einer Wanderung mit dem Trauerbegleiter Rudi Rumpl aus Lienz am Samstag, 16. Oktober. Die beiden Trauerabende fanden am 15. November und 13. Dezember statt. Die „Freiwillige Spende" der Teilnehmenden ging an das „Straßenkinderprojekt" des P. Georg Sporschill in Rumänien.

Öffentliche Bibliothek Niederdorf

Adventkalender voller Bücher

Die Klangerlebnisse für Kinder und die Klangmeditationen für die Jugendlichen und Erwachsenen bereicherten ebenfalls unser Veranstaltungsangebot, und zwar am 22. Oktober, am 19. November und am 17. Dezember.

Zum „Tag der Bibliotheken“ luden wir am 22. Oktober, in Zusammenarbeit mit dem KFS, zu „Tattoos für Kinder und Luftballondrehen“.

Am 22. November war Frau Maria Pedevilla Pescolderung aus Bruneck bei uns zu Gast und erzählte uns von der Not der Kinder in Bethlehem. In Zusammenarbeit mit dem Pfarrgemeinderat unterstützten wir das „Kinderhilfsprojekt für Bethlehem“. Am 2. Februar konnten wir € 570,06 an das Missionsamt überweisen.

Paul Peter Niederwolfsgruber gestaltete am 29. November einen sehr ansprechenden Abend über den Dichter und Schriftsteller Peter Rosegger. Die musikalischen Intermezzi spielte Günther Walder.
Sehr beliebt ist bei uns schon traditionell die Aktion „Weihnachten im Schuhkarton“, die Gabi Stoll Thomaser betreut. Wieder konnten 28 Pakete an die Verantwortlichen für die Kinder in Osteuropa übergeben werden.

Einen besonderen Höhepunkt unserer Bibliotheksveranstaltungen stellte wiederum der „Adventkalender voller Bücher“ dar, den unsere Mitarbeiterin Andrea so toll gestaltete. Sie wählte wieder, unterstützt durch das ehrenamtliche Team, 24 Bücher aus, die jeden Morgen während der Adventszeit in sehr ansprechender Weise vorgestellt wurden, auch über Facebook. Die besonders schöne Präsentation dieser Bücher ist sehr lobenswert.

Am 27., 28. und 29. Dezember führten wir die Inventur durch. Die nächste Inventur ist 2024 fällig. Auch die Statistik konnte am 30. Dezember ausgeführt und gut abgeschlossen werden. Im neuen Jahr werden wir uns ans AUDIT machen müssen, da die Landesgelder von dieser Qualitätskontrolle abhängen. Wir freuen uns, wenn wir es gut bewältigen und wenn bald wieder eine neue hauptamtliche Bibliotheksleitung ihren Dienst aufnimmt.

Wir danken Brigitte Stabinger für ihr hauptamtliches Wirken in unserer Bibliothek vom Jänner 2020 bis September 2021 und wünschen ihr alles Gute in ihrem neuen Wirkungsbereich, in der Öffentlichen Bibliothek „Peter Paul Rainer“ in Innichen.

Luisa Rogger Fauster

Eine Zusammenarbeit der Öffentlichen Bibliothek Niederdorf mit „Wir Senioren"
mit Esther Stoll, Referentin für kreatives Schreiben

Anmeldung innerhalb Freitag 15. April 2022
bei Paula Ploner 348 938 1878
oder bei Luisa Fauster 340 566 7051

bibliothek niederdorf

Komm, lass uns schreiben
Frühlingserwachen
Kreatives Schreiben für kreative Erwachsene

Esthers Welt Kurse

Die aktuellen Corona-Bestimmungen müssen eingehalten werden

Freitag den 22. April 2022
von 15:00 bis 18:00 Uhr
im Raiffeisen-Kulturhaus
im Probelokal der Musikkapelle

Frühling — grünes Gras, treibende Bäume, blühende Blumen — alles erwacht. Auch wir spüren diese Kraft und lassen uns von ihr treiben. Ich begleite dich mit einer entspannenden Fantasiereise, den harmonischen Klängen der Klangschalen und einem Schreibimpuls in deinen Schreibfluss. Entspannt und frei kannst du schreiben — einfach drauflos und so wie du möchtest.
Lass dich überraschen wie viel Talent in dir steckt und welche Texte dabei entstehen.

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen zum

INFORMATIONS-ABEND

am Montag, 11. April 2022

um 20.00 Uhr

im Raiffeisen-Kulturhaus von Niederdorf

im Probelokal der Musikkapelle

Es müssen die aktuellen Corona-Bestimmungen eingehalten werden.

Wie mit der Trauer umgehen?

Die **Öffentliche Bibliothek Niederdorf** lädt auch im Jahr 2022 Betroffene und Interessierte zu monatlichen Treffen mit dem Lebens- und Sozialberater Rudi Rumpl aus Lienz ein. Herr Rumpl ist auch Hospizreferent und Trauerbegleiter.

Wo? in der Wassermann-Stube des Museums „Haus Wassermann" in Niederdorf
der Eingang ist gegenüber vom Eingang Hotel Rose

Wann? Montag, 7. März
Montag, 4. April
Montag, 2. Mai
Montag, 13. Juni
Trauerwanderung am Freitag, 1. Juli von 16-18 Uhr
August und September entfallen die Treffen
Montag, 3. Oktober
Montag, 7. November
Montag, 12. Dezember

Uhrzeit? 19 Uhr – 21 Uhr

Kommen Sie und nehmen Sie die Gelegenheit wahr, auf die Trauer bewusst hinzuschauen und ihren Spuren zu folgen!

Für die Teilnahme ist keine Anmeldung erforderlich. Die Treffen sind kostenlos und können unabhängig voneinander besucht werden. Für weitere Informationen können Sie sich gerne unter 340 5667051 melden.
Diskretion wird selbstverständlich zugesichert.
Herr Rumpl nimmt gerne eine Spende für das Straßenkinderprojekt Ziegental des P. Georg Sporschill in Rumänien.

Für die Teilnahme gilt die 2G-Regelung.

Musikkapelle Niederdorf

Rückblick auf ein abgespecktes

Konzert der Böhmischen auf der Seebühne im Kurpark von Niederdorf

Die Mitglieder der Musikkapelle Niederdorf haben sich am Freitag, 25.02.2022 im Raiffeisenkulturhaus zur ordentlichen Jahreshauptversammlung eingefunden und dabei über die im vergangenen Vereinsjahr 2021 durchgeführten Tätigkeiten Rückblick gehalten.

Im 2. Jahr der Corona-Beschränkungen konnte nach ersten Lockerungsbestimmungen am 13. Mai 2021 mit ersten Teilproben und in reduzierter Besetzung die Tätigkeit wiederaufgenommen werden. Am 11. Juni wurde im Freien die 1. Vollprobe abgehalten, am 13. Juni bei der Messgestaltung zum Herz-Jesu-Sonntag am Von-Kurz-Platz fand der erste Auftritt der gesamten Kapelle unter der Leitung des neuen Kapellmeisters Simon Burger statt. Anschließend spielte die Musikkapelle zum 25. Hochzeitsjubiläum von Obmann Robert Burger und seiner Frau Agnes.

Im Fremdenverkehrsmuseum Hochpustertal „Haus Wassermann“ zeigte die Musikkapelle in der Sonderausstellung „Faszination Blasmusik“ vom 3. Juli bis 30. Oktober zweimal wöchentlich einen Streifzug durch die 170-jährige Vereinsgeschichte.

Zur Eröffnung der Sommerkonzerte überraschte die Musikkapelle am 24. Juli die Hotels im Dorfzentrum mit einem Marschauftritt und einem kurzen Ständchen vor den jeweiligen Hotels. Die drei weiteren Sommerkonzerte fanden wie üblich am Pavillon statt.

Leider konnte aufgrund der geltenden Covid-19-Beschränkungen am 15. August lediglich ein Abendkonzert mit kurzem Aufmarsch anstelle des traditionellen Lampionsumzuges mit anschließender Konfettischlacht abgehalten werden.

Zur 1. Jugendwoche der Juka „klanLAUT“ waren die Jungmusikanten von Niederdorf und Prags vom 27. bis 30. Juli mit abschließendem Konzert in Prags und in Niederdorf am 30. und 31. Juli geladen.

Die Böhmische der Musikkapelle Niederdorf war am 8. August auf der Seebühne im Kurpark von Niederdorf und am 5. September auf der Rossalm zu hören.

Zum Saalkonzert unter dem Motto „New Horizons – Neue Horizonte“ lud die Mu-

Vereinsjahr 2021

Die Musikkapelle Niederdorf beim Konzert „New Horizons – Neue Horizonte“ im Gustav-Mahler-Saal im Euregio Kulturzentrum in Toblach

sikkapelle am 14.11. erstmals in den Gustav-Mahler-Saal im Euregio Kulturzentrum Toblach als Höhepunkt des Vereinsjahres, wobei auch Kapellmeister Stephan Niederegger verabschiedet und Toni Fauster und Walter Kamelger die Ehrenmitgliedschaft verliehen wurde.

In insgesamt 60 Proben, davon 33 Register-, 2 Marschier- und 20 Vollproben, hat sich die 62 aktive Musikanten/Innen und die 7 nicht aktive Mitglieder (Fähnrich und Marketenderinnen) zählende Truppe auf die verschiedenen Auftritte im Lauf des Jahres unter der Leitung von Kapellmeister Simon Burger vorbereitet, wobei größtenteils das Raiffeisenkulturhaus als Probelokal genutzt werden konnte.

Trotz aller Einschränkungen auf Grund der Covid-19-Pandemie ist es der Musikkapelle Niederdorf gelungen, zur Freude der Zuhörer und Blasmusikfreunde, als auch der Musikanten/Innen, ein abgespecktes aber dafür nicht minderwärtiges Programm zu bieten.

Derzeit läuft die Vorbereitung auf das für den Samstag, 21. Mai 2022 geplante Frühjahrskonzert, welches auch heuer im Gustav-Mahler-Saal im Euregio Kulturzentrum in Toblach abgehalten wird. Die Musikkapelle freut sich wiederum, dass viele Niederdorfer und Blasmusikfreunde aus Nah und Fern dieses Konzertes besuchen.

Fauster Alois

Sommerprogramm 2022

	Datum	Veranstaltung	Ort	Beginn
Sa	21. Mai 2022	Saalkonzert	Grand-Hotel Toblach	20:30 Uhr
Sa	04. Juni 2022	Teilnahme am Festumzug	Toblach	
So	17. Juli 2022	Teilnahme am Bezirksmusikfest	Sand in Taufers	
Fr	22. Juli 2022	Marschauftritt	Dorfzentrum	20:45 Uhr
So	31. Juli 2022	Abendkonzert	Pavillon	20:45 Uhr
Fr	05. August 2022	Abendkonzert der MK Sillian	Pavillon	20:45 Uhr
Di	09. August 2022	Abendkonzert	Pavillon	20:45 Uhr
Mo	15. August 2022	Lampionsumzug mit Konfettischlacht	Dorfzentrum/Pavillon	20:30 Uhr
Di	16. August 2022	(Ersatztermin)		
Sa	20. August 2022	Abendkonzert	Sillian	
Fr	26. August 2022	Abendkonzert	Pavillon	20:45 Uhr

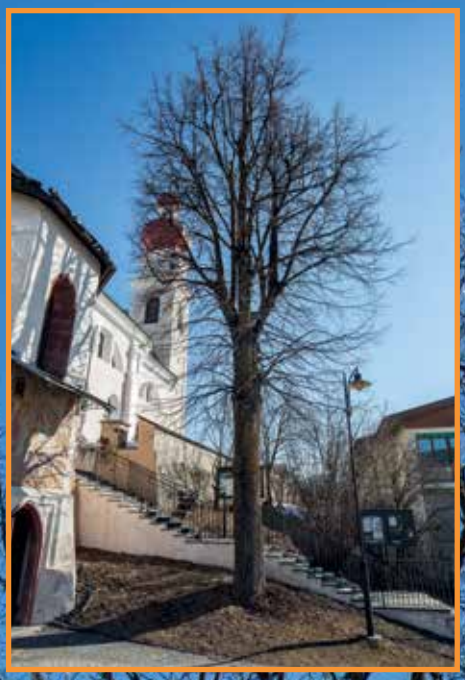
Bildungsausschuss Niederdorf

Die Linde an der Kirchstiege

Jänner

Februar

März



Juli

August

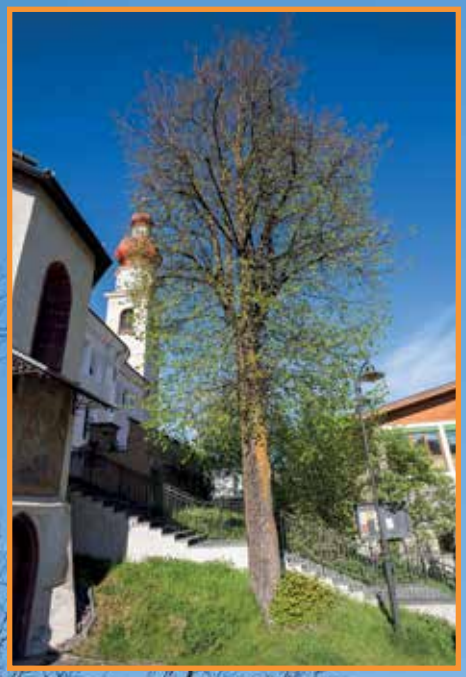
September

Bildungsausschuss Niederdorf

im Jahreskreis

April

Mai



Juni

Oktober

November

Dezember

Fotos: Hilscher Hubert

Bildungsausschuss Niederdorf

Naturdenkmäler in Niederdorf

Was sind Naturdenkmäler?

Naturdenkmäler sind einzelne natürliche Objekte, die wegen ihrer Eigenart oder Seltenheit, ihres landschaftsprägenden Charakters oder ihrer ökologischen, hydrologischen oder geologischen Einmaligkeit im Interesse der Allgemeinheit erhaltenswürdig sind, einschließlich der Baumdenkmäler.

Naturdenkmal „Lehmgrubenaue – Lette“

eingetragen im Verzeichnis der „Landschaftsschutzkategorien mit Rechtsgrundlagen“ der Autonomen Provinz Bozen (Beschluss der Landesregierung)
Kategorie: Naturdenkmal hydrologisch
Erstausweisung: 2008
Fläche: 20.047 m2

Quelle: https://www.provinz.bz.it/natur-umwelt/natur-raum/landschafts-und-raumplanung.asp

Für eine kleine Gemeinde wie Niederdorf ist es eine Besonderheit und ein Privileg zugleich, in der Talsohle noch Restflächen von naturnahen und natürlichen Feuchtbereichen zu besitzen. Dazu gehören die ausgewiesenen Naturschutzgebiete Biotop „Rienzaue“ und Biotop „Stapfpingglmoos“. Außerdem genießen noch drei kleinere Bereiche den rechtlichen Schutzstatus als „Naturdenkmal“: die „Lehmgrubenaue“, auch „Lette“ genannt, am westlichen Rand des Gemeindegebietes, das „Aulång“ westlich der Mooskirche und „Hirbe“ in der Handwerkerzone, welches noch in diesem Frühjahr revitalisiert wird.

Gewöhnlicher Gilbweiderich

Diese Feuchtgebiete bedeuten Landschaftsreichtum und stellen vor allem wertvolle Lebensräume für eine Vielzahl von Pflanzen- und Tierarten dar. Ihre Bedeutung für den Wasserhaushalt, wegen ihrer Funktion als Wasserspeicher, sollte hier nicht unerwähnt bleiben. Besonders bei starkem Niederschlag oder Hochwasser erfüllen diese Orte eine hydrologische Ausgleichsfunktion.

In dieser dritten Ausgabe stellen wir das Naturdenkmal „Lehmgrubenaue“ vor.

Die Lehmgrubenaue oder „Lette“ befindet sich an der westlichen Grenze des Gemeindegebietes von Niederdorf, nördlich der „Plotare“, gleich oberhalb der Eisenbahn und gegenüber des „Ziaglofns“ im Biotop Rienzaue. Es handelt sich um eine aufgelassene Lehmgrube, in der, bis zur großen Überschwemmung im Jahre 1882, Lehm zur Ziegelherstellung abgebaut wurde. In diesem eher kleinen, aber sehr vielfältigen Naturlebensraum finden sich wassergefüllte Vertiefungen, in denen sich Schwingrasen bzw. Rohrkolbenbestände entwickeln. Das Gelände ist zum Teil flächenmäßig versumpft und mit Sauergräsern bewachsen. Der westliche Bereich, wo zahlreiche kleine Erlengruppen anzutreffen sind, ist bewaldet. Dazwischen liegen trockene Weideflächen. Leider breitet sich im westlichen Teil das Drüsige Springkraut (Impatiens glandulifera) zunehmend aus und verdrängt so die einheimische Flora. Versuche, dieses auszureißen bzw. den Bestand zu minimieren, sind gescheitert, da die Samenverbreitung und die Bildung von unterirdischen Ausläufern dieses Neubürgers sehr effizient sind.

Bildungsausschuss Niederdorf
Arbeitsgruppe Biodiversität
& nachhaltige Entwicklung

Spinnweb-Klette

WFO Innichen

We support your Sport

Wie schafft man es, Leistungssport und Schule unter einen Hut zu bringen?

Ein spezielles Konzept der WFO INNICHEN ist darauf ausgerichtet, junge Nachwuchssportler*innen dabei zu unterstützen.

Schüler*innen, die Leistungssport ausüben, sind täglich einer hohen Belastung von sportlichen und schulischen Anforderungen ausgesetzt. Es gilt, sowohl der Schule als auch dem Leistungssport genügend Beachtung zu schenken und keines der Ziele aus den Augen zu verlieren. Wenn junge Nachwuchstalente im Leistungssport erfolgreich sein wollen, müssen sie ein umfangreiches Trainings- und Wettkampfprogramm absolvieren; gleichzeitig ist es jedoch auch sehr wichtig, für die Zukunft eine gute schulische Ausbildung zu erhalten.

Die WFO INNICHEN gilt schon seit mehr als 10 Jahren als sportfreundliche und sportfördernde Schule und bietet jungen Leistungssportler*innen eine besondere Unterstützung an. Junge Menschen sollen die Verbindung Schule und tägliches Training als positiv und bewältigbar erleben und genau deshalb werden die schulischen und sportlichen Anforderungen an der WFO Innichen aufeinander abgestimmt.

Für diese individuelle Förderung sind natürlich ein übersichtlicher Lehrplan, eine bewältigbare Schulrealität und das Entgegenkommen der jeweiligen Lehrkräfte von großem Vorteil, denn dies macht einen persönlichen Austausch und das Eingehen auf individuelle Bedürfnisse der jungen Sportler*innen überhaupt erst möglich.

Durch diese Offenheit dem Sport gegenüber, die auch in Zukunft fortgesetzt und sogar intensiviert werden soll, durfte die WFO INNICHEN schon den Beginn zahlreicher toller Profikarrieren ihrer Schüler*innen miterleben, wie zum Beispiel jene von Daniel Glira (Eishockey), Vera Tschurtschenthaler (Ski Alpin) und Greta Seiwald (Mountainbike), um nur einige wenige aufzuzeigen.

Der Triathlet Lukas Lanzinger aus der Klasse 4a (2. v. links)

Lukas Schwingshackl (5a) in Aktion

Auch in den kommenden Schuljahren freut sich die einzige Oberschule des Hochpustertals auf viele neue Nachwuchssportler*innen, denen dann vielleicht der Sprung in den Profisport gelingt. Interne schulische Ansprechperson an der WFO Innichen für diesen Bereich ist die Geographielehrerin Prof. Simone Holzer.

WFO Innichen

Fremdenverkehrsmuseum Hochpustertal

Die Magie der Pflanzen

Pflanzen haben seit jeher den Menschen fasziniert, sodass er mit ihnen eine enge Partnerschaft einging. Sie dienten ihm als Nahrung, aber auch als Heilmittel. In einer großen Sonderausstellung, welche im Fremdenverkehrsmuseum Hochpustertal in Niederdorf und im Dolomythos-Museum in Innichen stattfindet, wird die Wichtigkeit der Pflanzenwelt für uns alle in den Mittelpunkt gestellt.

Schon seit Urzeiten beschäftigten sich die Menschen mit der Kraft der Pflanzen. Vielfach wurden Kräuter in der Küche, aber auch zur Heilung verwendet.

Kaum bekannt ist, dass die Dolomiten bei der Entwicklung der Flora eine weltweit herausragende Rolle einnehmen. Über mehr als 300 Millionen Jahre lässt sich ihre Evolution dort verfolgen: von den ersten Nadelbäumen über Urfarne und Riesenschachtelhalme bis hin zu exotischen Pflanzen wie den Cycadeen.

Aus der Entwicklung der Pflanzenwelt über die Jahrmillionen lassen sich die großen Klimakatastrophen in den Dolomiten herauslesen, wie sonst wohl nirgendwo weltweit. Dazu gehören vernichtende Vulkanausbrüche, ganze Kontinente umfassende Waldbrände, Meteoriteneinschläge, aber auch alles begrabende Eiszeiten.

Ohne die Frauen in der Wissenschaft wüssten wir heute vieles nicht. Leider wurde ihr Beitrag sehr oft unterschätzt. Wer erinnert sich heute noch an die große Dolomitengeologin Maria Ogilvie Gordon, an Mary Lyell oder Charlotte Murchison? Vielfach standen sie im Schatten ihrer Männer, welche den Ruhm beanspruchten. Zudem gab es viele Frauen aus dem Volk, denen Aufsehen erregende Entdeckungen gelangen. Die Ausstellung geht auch auf die Pionierleistung der Frauen in der Erforschung der Dolomiten ein.

Die Dolomiten gelten auch als ein Paradies endemischer Pflanzen. Nur dort finden sich die Dolomiten-Hauswurz, die Moretti's Glockenblume, die Schopfige Teufelskralle oder das Dolomiten-Fingerkraut. Hoch oben in den Bergen wachsen Bergkräuter, wie die Arnika, der Gelbe Enzian oder die Schafgarbe, welche seit Jahrhunderten den Menschen zur Heilung dienten.

Begleitdokumentationen wie der Film „Heilende Natur", welcher von den Waldmenschen und Kräuterfrauen in den Dolomiten handelt, ergänzen die Ausstellungen. Maria Mairhofer und Emma Golser aus Niederdorf, zwei Spezialistinnen auf dem Gebiet der Pflanzen, geben Einblicke in ihre Tätigkeiten.

La magia delle piante

Da sempre le piante hanno affascinato l'uomo che, con loro, è entrato in una stretta relazione. Venivano usate per cibarsi ma anche a scopo curativo. La grande importanza del mondo vegetale per l'uomo è il tema centrale della grande esposizione temporanea che ha luogo nel Museo Turistico dell'Alta Pusteria di Villabassa e nel Museo Dolomythos di San Candido.

Fin dai tempi antichi gli uomini si sono occupati di comprendere il potere delle piante che utilizzavano in cucina ma anche per curare problemi di salute.

È cosa nota a pochi che le Dolomiti hanno rivestito un ruolo fondamentale nell'evoluzione della flora a livello mondiale. Nelle Dolomiti sono ripercorribili più di 300 milioni di anni dell'evoluzione della flora a partire dalle prime conifere passando alle felci primordiali e agli equiseti giganti sino ad arrivare alle piante esotiche come le cicadee.
Dall'evoluzione del mondo vegetale nel corso di milioni di anni nelle Dolomiti si evincono informazioni riguardanti le grandi catastrofi climatiche che non sono riscontrabili in nessun altro luogo. Si tratta ad esempio di devastanti eruzioni vulcaniche, incendi boschivi che hanno attraversato interi continenti, impatti di meteoriti e le ere glaciali che hanno sepolto tutto.

Il contributo delle donne alla scienza spesso è stato sottovalutato, ma è proprio grazie a loro che oggi abbiamo acquisito molte conoscenze. Chi ancora oggi ricorda la grande geologa dolomitica Maria Ogilvie Gordon, oppure Mary Lyell o Charlotte Murchison? In molti casi le donne, all'ombra dei loro mariti, sono state da essi anche derubate della fama. Molte donne comuni hanno fatto scoperte sensazionali. La mostra vuole presentare il lavoro pionieristico delle donne nello studio delle Dolomiti.

Le Dolomiti sono altresì considerate un paradiso di piante endemiche. Solo lì troverete il Sempervivum Dolomiticum, la campanula di Moretti, il raponzolo di roccia, o la Cinquefoglia delle Dolomiti. In alta montagna crescono erbe come l'arnica, la genziana gialla o l'achillea, che da secoli sono utilizzate in ambito curativo.

L'esposizione è arricchita da film documentari, ad esempio il film "Natura guaritrice" che ci racconta storie di donne e uomini che raccolgono le erbe nelle Dolomiti. Maria Mairhofer ed Emma Golser di Villabassa, due esperte del campo, ci raccontano le loro attività.

Eine Ausstellung wäre nicht komplett, würde sie nicht auch das Umfeld mit einbeziehen. In ausgewählten Restaurants gibt es gastronomische Köstlichkeiten, vor allem mit Bergkräutern. Dazu werden Kräuterwanderungen, Workshops und Vorträge angeboten.

Rahmenprogramm

Filmvorführungen, Workshops, Kräutergerichte in ausgewählten Restaurants, Kräuterecken in verschiedenen Geschäften

Das genaue Programm finden Sie unter
www.drei-zinnen.info

info@niederdorf.it
Tel. +39 0474 745136

info@dolomythos.com
Tel. +39 0474 913462

Die Schwerpunkte im Einzelnen

Heilende Natur

In den Dolomiten hat sich ein seit Generationen überliefertes Wissen um die Kräfte der Pflanzen erhalten. Auch heute noch werden Bergkräuter wie Arnika, Meisterwurz, Schafgarbe, Enzianwurz und viele andere vielfach in der Küche und zur Heilung verwendet. Uralte Kräuterbücher, wie jenes von Matthioli aus dem 15. Jahrhundert, geben einen tiefen Einblick in die Wichtigkeit der Kräuter.

Große Frauen in der Forschung

Frauen wie Marie Ogilvie Gordon, Mary Lyell oder Charlotte Murchison standen in der Erforschung der Dolomiten den Männern in nichts nach. Trotzdem wissen wir kaum etwas von ihnen. Amelie Edwards bereiste schon um 1870 diese Gegenden und veröffentlichte exzellente Reisebeschreibungen. Wussten Sie, dass die Namensgeber der Dolomiten, die Engländer Gilbert und Churchill, von ihren Frauen begleitet wurden, welche dabei wesentliche Beiträge leisteten? Oder dass Jeanne Immink zu den Pionierinnen des Kletterns gehörte? Dazu gelangen einfachen Frauen aus den Dolomitentälern Aufsehen erregende Entdeckungen.

Una mostra non sarebbe completa se non coinvolgesse anche le attività che ci circondano. Ristoranti selezionati preparano delizie gastronomiche arricchite dalle erbe di montagna. Saranno organizzate escursioni a tema, laboratori e conferenze.

Attività concomitanti

Proiezioni di film, laboratori, piatti erboristici in ristoranti selezionati, esposizioni di prodotti a base di erbe in alcuni negozi

Consultate il programma dettagliato sulla pagina
www.drei-zinnen.info

info@niederdorf.it
Telefono +39 0474 745136

info@dolomythos.com
Telefono +39 0474 913462

Tematiche centrali

Natura curativa

Le conoscenze sui poteri curativi delle piante delle Dolomiti sono state tramandate da generazione in generazione. Ancora oggi, le erbe di montagna come l'Arnica, l'Imperatoria, l'Achillea, la radice di Genziana e molte altre si utilizzano in cucina e come piante officinali. Nei libri antichi sulle erbe, come quello di Matthioli del XV secolo, si legge dell'importanza delle erbe.

Grandi donne nella ricerca

Donne come Marie Ogilvie Gordon, Mary Lyell o Charlotte Murchison non erano in alcun modo inferiori agli uomini nell'esplorazione delle Dolomiti e tuttavia, non si sa quasi nulla di loro. Amelie Edwards viaggiò in queste zone già nel 1870 e pubblicò delle eccellenti narrazioni di viaggio. Sapevate che coloro che diedero il nome alle Dolomiti, gli inglesi Gilbert e Churchill, erano affiancati dalle loro mogli che diedero un contributo significativo al loro lavoro? E che Jeanne Immink è stata una delle pioniere dell'arrampicata? E delle altre donne comuni delle valli dolomitiche che fecero scoperte sensazionali?

Fremdenverkehrsmuseum Hochpustertal

Die Geburt der Flora Eterna

Vor ungefähr 400 Millionen Jahren entwickelten sich die ersten Pflanzen. Die Ausstellung zeigt die ältesten Pflanzen dieser Erde und ihre Entwicklung bis in die Jetztzeit.

Von den ältesten Ginkgos und Nadelbäumen

Kaum Jemandem ist bekannt, dass die Dolomiten bei der Evolution der Pflanzen eine weltweit wichtige Rolle spielten. Dort wurden die ältesten bekannten Gingkos oder Tannen, aber auch Kiefern gefunden. Sie entwickelten sich schon vor 300 Millionen Jahren in diesen Gegenden. Aber auch Schachtelhalme, Farne und heute nur mehr in den Tropen vorkommende Cycadeen besiedelten damals schon diese Gegenden.

Große Klimakatastrophen

Wie nirgendwo sonst kann man in den Dolomiten die großen Katastrophen der Erdgeschichte ablesen. Vor über 300 Millionen Jahren verheerten riesige Waldbrände ganze Kontinente, vor 250 Millionen Jahren rotteten Vulkanausbrüche fast das gesamte Leben auf diesem Planeten aus. Es ist noch nicht lange her, dass alles zerstörende Eiszeiten diese Landschaften unter sich begruben. Und heute ist es der Klimawandel. Beeindruckende Zeugnisse und Filme geben einen tiefen Einblick in die Veränderungen der Landschaft.

Die eigenartige Welt der Dolomitenblumen

Viele Blumen, wie die Dolomiten-Hauswurz, Facchinis Steinbrech, Moretti's Glockenblume, die Schopfige Teufelskralle oder das Dolomiten-Fingerkraut finden sich nur versteckt auf manchen Gipfeln der Dolomiten. Dort überleben sie seit Jahrtausenden.

Kräuter und Pflanzen für den Menschen

In ausgewählten Betrieben werden eigene Bereiche mit besonderen Kräutertees und Produkten aus Zirbe aufgebaut sowie Marmeladen aus der Gegend angeboten. Dazu gibt es noch gastronomische Spezialitäten mit Bergkräutern, spezielle Säfte und Schnäpse aus Pflanzen der Gegend. Fachleute erklären bei Kräuterwanderungen, Vorträgen oder Workshops die Wichtigkeit der Flora Eterna für uns alle.

Michael Wachtler
Dolomythos - Innichen

La nascita di Flora Eterna

Circa 400 milioni di anni fa si sono sviluppate le prime piante. L'esposizione ci mostra le piante più antiche della terra e il loro evolversi fino ai giorni nostri.

Dai più antichi ginkgo e conifere

Quasi nessuno sa che le Dolomiti hanno avuto un ruolo importante nell'evoluzione mondiale delle piante. Proprio qui sono stati rinvenuti i più antichi ginkgo o abeti, ma anche pini. Si sono sviluppati in queste aree già 300 milioni di anni fa come anche gli equiseti, le felci e le cicadee che ancora oggi si trovano ai tropici, erano già presenti nelle Dolomiti.

Grandi catastrofi climatiche

Come in nessun altro luogo nelle Dolomiti si trovano le tracce delle grandi catastrofi della storia della terra. Oltre 300 milioni di anni fa, enormi incendi boschivi devastarono interi continenti e 250 milioni di anni fa le eruzioni vulcaniche annientarono quasi tutta la vita del nostro pianeta. Non è passato molto tempo da quando le ere glaciali distrussero tutto seppellendo questi paesaggi; oggi è il cambiamento climatico. Testimonianze e filmati impressionanti danno una visione profonda dei cambiamenti del paesaggio.

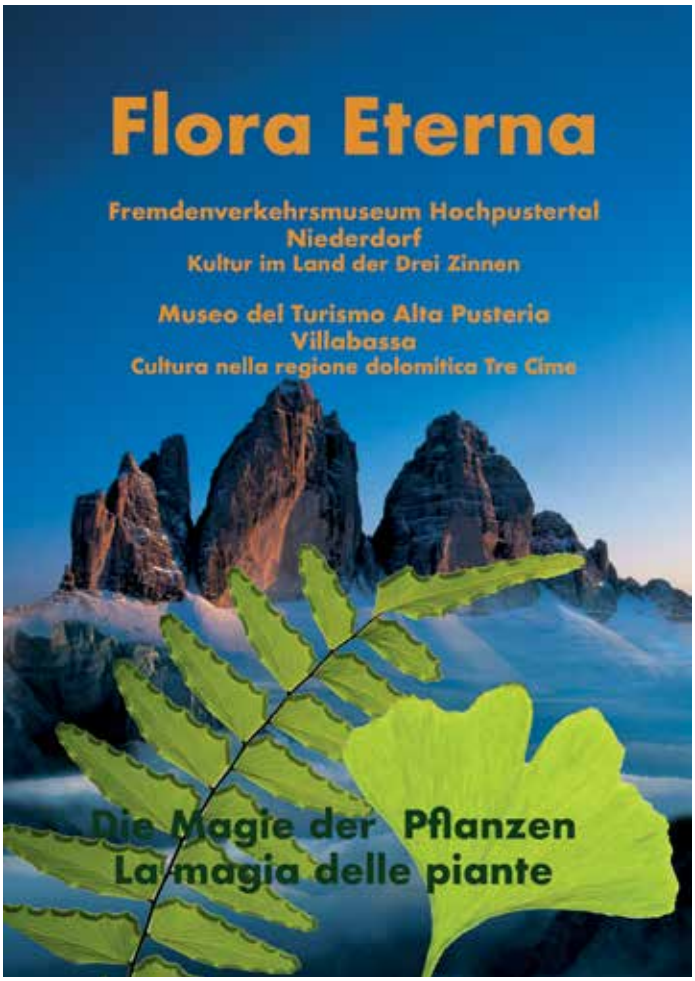
Il mondo unico dei fiori dolomitici

Molti fiori, come il Sempervivum Dolomiticum, la Sassifraga di Facchini, la campanula di Moretti, il raponzolo di roccia o la Cinquefoglia delle Dolomiti si trovano nascosti solo su alcune cime Dolomitiche. È lì che sono sopravvissuti per migliaia di anni.

Erbe e piante per l'uomo

Per l'occasione in alcune strutture selezionate saranno allestiti degli spazi con esposizioni di speciali tisane, prodotti a base di pino cembro e marmellate della zona. Inoltre, si potranno gustare specialità gastronomiche arricchite dalle erbe di montagna, succhi speciali e grappe a base di piante della zona. Durante le escursioni, le conferenze e i laboratori, ci saranno degli esperti che ci faranno capire l'importanza della Flora Eterna.

Michael Wachtler
Dolomythos - San Candido
Traduzione: Maria Cristina Vittone



Sonderausstellung
Mostra temporanea

Flora Eterna
Die Magie der Pflanzen

Organisation
Fremdenverkehrsmuseum Hochpustertal, Niederdorf
Kultur im Land der Drei Zinnen
Museo del Turismo Alta Pusteria, Villabassa
Cultura nella regione dolomitica Tre Cime

und

DOLOMYTHOS Innichen – San Candido
Das Dolomitenmuseum -
Il Museo delle Dolomiti -
The Museum of the Dolomites

25. Juni bis 30. Oktober 2022

Veranstaltungskalender – Sommer 2022

Sonderausstellung
„Flora Eterna. Die Magie der Pflanzen“
Juli bis Oktober 2022
Organisation:
Sigrid Bachmann
Michael Wachtler

Filmvorführungen
„Heilkräuter“
Juli / August 2022
Organisation:
Günther Walder
Michael Wachtler

Workshop
„Wildkräuter in der Küche“
10. Juni 2022
Organisation:
Sigrid Bachmann
Maria Mairhofer
HGV – Ortsgruppe Niederdorf

Workshop
„Gin-Verkostung“
17. Juni 2022
Organisation:
Sigrid Bachmann
Stefan Lercher

Workshops
„Eine kleine Reise in die Welt des Hanfs, der Garne und Stoffe“
Sommer 2022
Organisation:
Michaela Pircher
Textilwerkstatt Fibris

Kulinarische Angebote
„Heilkräutergerichte“
Sommer 2022
Organisation:
HGV – Ortsgruppe Niederdorf
Verschiedene Restaurants und Hotels
in Niederdorf

Fremdenverkehrsmuseum Hochpustertal

Eine kleine Reise in die Welt des Hanfs, der Garne und Stoffe

Erfahrungen aus der Vergangenheit mit einem Blick auf die Zukunft. Geführte Besichtigung und praktische Tätigkeit mit Herstellung einer Handarbeit

Un piccolo viaggio nel mondo della canapa, dei filati e dei tessuti

Esperienze del passato con un occhio al futuro. Visita guidata e attività pratica con produzione di manufatto

Michaela Pircher
Textilwerkstatt Fibris / Laboratorio tessile
Via Hans Wassermann-Straße 14
Niederdorf/Villabassa

Öffnungszeiten - orari di apertura

Juli-Luglio
Mittwoch und Freitag - mercoledì e venerdì
6./8., 20./22., 27./29. Juli/luglio

August-Agosto
Mittwoch und Freitag - mercoledì e venerdì
10./12., 17./19., 24./26., 31. August/agosto

September-Settembre
Freitag/venerdì
2. September/settembre
Mittwoch und Freitag - mercoledì e venerdì
7./9. September/settembre

fibris
TEXTILWERKSTATT
BOTTEGA TESSILE

Pfarrgemeinde Niederdorf/Schmieden

Markus Irenberger 16 Jahre Pfarrgemeinderatspräsident

Mit 24. Oktober 2021 wurden die Pfarrgemeinderäte landesweit neu gewählt bzw. neu bestellt. In unserem Dorf konnte aufgrund der beschränkten Anzahl an zur Verfügung stehenden Personen keine Wahl durchgeführt werden. Für die Mitarbeit im Pfarrgemeinderat in den nächsten fünf Jahren haben sich folgende Personen bereit erklärt, sie wurden bei der Vorabendmesse am Samstag 23.10.2021 der Pfarrgemeinde vorgestellt und in ihre Funktion eingeführt:

Baur Alfred, Brunner Walder Mariska, Rogger Fauster Luisa, Irenberger Markus, Sinner Alfred, Stragenegg Christoph – zusätzlich 4 Delegierte von Vereinen und zwar Brunner Lorenz und Kuenzer Josef (Schützenkompanie), Jaeger Luisa (Kirchenchor), Burger Simon (Musikkapelle) und Kuenzer Bernard (Mesner). Bis zum jetzigen Zeitpunkt ist es leider noch nicht gelungen, aus dieser Gruppe einen Vorsitzenden zu ernennen. Die Verantwortung, getrennt nach Bereichen, wird momentan auf mehrere Personen verteilt.

Der bisherige und langjährige Präsident Markus Irenberger hat nämlich schon im Vorfeld der Pfarrgemeinderatswahlen wissen lassen, dass er als Präsident nicht mehr zur Verfügung steht, sich aber weiterhin als Mitglied des PGRs unserer Pfarrgemeinde zur Verfügung stellt. Dafür sind wir ihm alle sehr dankbar. Am Patroziniumsfest unserer Pfarrei – dem Stephanstag – nahm der Pfarrgemeinderat die Gelegenheit wahr, Markus für seinen ungemein wertvollen Einsatz für unsere Pfarrgemeinde in den letzten 20 Jahren von ganzem Herzen zu danken. Pfarrer Josef Gschnitzer verlas am Ende der Eucharistiefeier eine ausführliche Dankesrede, deren originaler Wortlaut wie folgt lautete (Auszug):

Pfarrer Josef Gschnitzer dankt dem PGR-Präsident Markus Irenberger für seinen jahrelangen Einsatz

„Seit 2001 bist du, lieber Markus, Mitglied im PGR, zunächst als Schriftführer und seit 2005 ununterbrochen als Vorsitzender desselben. Von 2008 bis 2021 warst du zudem auch Vorsitzender des Pfarreienrates Toblach, den es galt aufzubauen. Zudem warst du in diesen Jahren auch Mitglied des Vermögensverwaltungsrates der Pfarrei und seit 2014 dessen Vorsitzender. Deine Zeit als Vorsitzender des PGRs und des Pfarreienrates war von großen Veränderungen und Umbrüchen geprägt, die du maßgeblich mitgestaltet hast. Mein Vorgänger Albert Ebner wurde im September 2008 als Pfarrer von vier Pfarreien ernannt. Seitdem wohnt der Pfarrer nicht mehr im Widum in Niederdorf, was dich als Ansprechperson für die Pfarrgemeinde noch mehr beansprucht hat. Es wurde die Seelsorgeeinheit Toblach errichtet, was zur Folge hatte: einen neuen Gottesdienstplan auszuarbeiten was große Veränderungen mit sich brachte und was sicher nicht immer bei der Bevölkerung auf Zustimmung gestoßen ist und Reklamationen gegeben hat. Im Jahr 2017 begann die Planung der Erweiterung der Seelsorgeeinheit Toblach auf alle 13 Pfarreien des Dekanates Innichen, bei der du ebenfalls mit großer Erfahrung und Kompetenz mitgewirkt hast. Wir sind sehr froh und dankbar, dass du dich weiterhin für die Verwaltungsangelegenheiten unserer Pfarrei einsetzen wirst und Mitglied im PGR bleibst. Weiters sind wir dir sehr dankbar, dass du gemeinsam mit Christoph die Wort-Gottes-Feiern so schön gestaltest.

Die von Gott geschenkte Zeit ist Gnade;
Die in seinem Sinne verschenkte
ist Segen.

Gott hat dir viele Fähigkeiten geschenkt, du hast sie nicht vergraben, du hast sie für die Pfarrgemeinde eingesetzt; so bist du in diesen vielen Jahren zu einem Segen für die Pfarrgemeinde geworden."

Pfarrer Gschnitzer bedankte sich auch bei Markus' Familie, seiner Frau, den Kindern und Eltern, die ihn oft unterstützten und auf die Anwesenheit in der Familie so manches Mal verzichten mussten. Christoph Stragenegg verlas anschließend die Ehrenurkunde der Diözese, unterschrieben von Bischof Ivo Muser und Seelsorgeamtsleiter Reinhard Demetz und überreichte ihm als Dank auch einen Gutschein und eine kleine Statue des Hl. Stephanus. Von dem Ganzen nichts ahnend war Markus dementsprechend überrascht und sehr gerührt über diese herzliche Ehrung und nahm die Anerkennungen unter dem Applaus der ganzen Pfarrkirche dankbar in Empfang.

Pfarrgemeinderat
Niederdorf/Schmieden

KVW-Ortsgruppe Niederdorf

KVW Niederdorf fährt nach Cinque Terre

Die KVW-Reisegruppe an der italienischen Riviera

Lange mussten die Mitglieder der KVW-Ortsgruppe Niederdorf auf einen Ausflug warten. Aufgrund des Corona-Virus durften letztes Jahr keine solche bzw. ähnliche Veranstaltungen durchgeführt werden. Umso größer war dann die Freude, dass im Oktober 2021 endlich wieder eine Fahrt unternommen werden konnte.

Am Donnerstag, dem 07. Oktober 2021 trafen sich 22 Personen, ausgerüstet mit dem „Green Pass“, zur Fahrt zu den Cinque Terre an der italienischen Riviera. Mit „Alpenland-Reisen“ ging es von Niederdorf aus, entlang des Gardasees, in die Toskana nach Marina di Pietrasanta. Dort wurde das Hotelzimmer bezogen und im Hotel wurde, bei ausgelassener Stimmung, das Abendessen eingenommen.

Am 2. Tag stand ein Ausflug mit der Lokalbahn nach Vernazza auf dem Plan. Nach einem Spaziergang ging es mit der Bahn weiter zur bekanntesten Ortschaft der Cinque Terre: nach Monterosso. Als Höhepunkt des Tages gab es eine Bootsfahrt entlang der Küste nach Portovenere. Nach einem Bummel durch die Straßen und Gassen dieses Städtchens ging es mit dem Boot weiter über den Golfo dei Poeti, vorbei am großen Marinehafen, zurück nach La Spezia und von dort zurück in das Hotel. Dort gab es ein gutes und reichhaltiges Abendessen, bei dem auf die Eindrücke des Tages zurückgeblickt wurde.

Am 3. Tag, Samstag, 09. Oktober 2021, fuhren wir nach einem ausgiebigen Frühstück mit dem Bus über malerische und schmale Küstenstraßen nach Rapallo. Von Rapallo aus ging es dann entlang der Bucht zu einem der schönsten Naturhäfen des Mittelmeeres und gleichzeitig mondänen Fischerörtchen, nach Portofino. Dort bietet sich ein idyllisches Bild: es gibt farbenprächtige Häuser und kleine Fischerboote, die Seite an Seite mit luxuriösen Yachten im kleinen Hafenbecken liegen. Alles wollte bewundert und betrachtet werden. Zurück nach Santa Margherita fuhren wir wieder mit dem Schiff. Dort bestand die Möglichkeit, die Villa Durazzo, ein richtiges Kleinod, und den botanischen Garten zu besichtigen. Der Bus holte uns in Santa Margherita ab und brachte uns wohlbehalten in das Hotel. Dort wurde das Abendessen serviert. Leider war die Auszeit viel zu kurz. Bereits am 10. Oktober ging es nach dem Frühstück, mit vielen neuen Eindrücken und Erlebnissen im Koffer, wieder auf den Nachhauseweg.

Cinque Terre ist die Bezeichnung für fünf Nachbargemeinden an der schroffen, italienischen Riviera. Die jahrhundertealten Küstendörfer sind bekannt für ihre bunten Häuser und die terrassenförmig an den Steilhängen angelegten Weinberge. Der Wanderweg „Sentiero Azzurro“ verbindet die Dörfer und bietet dabei atemberaubende Panoramablicke über das Meer.

Die fünf Dörfer der Cinque Terre heißen: Monterosso, Vernazza, Corniglia, Manarola und Riomaggiore. Diese Dörfer waren jahrhundertelang nur zu Fuß oder über das Meer zu erreichen. Heute sind die einzelnen Orte mit der Eisenbahn, mit dem Schiff oder über schmale, kurvenreiche Stichstraßen (meist nur von einer Seite aus zugänglich) erreichbar. Alle fünf Dörfer sind durch gut markierte Fußpfade verbunden. Die Region ist als Nationalpark geschützt und wurde 1997 in das UNESCO-Welterbe aufgenommen.

Die KVW-Ortsgruppe freute sich über die rege Teilnahme an dieser Reise.

Elisabeth Kuenzer
KVW-Ortsgruppe Niederdorf

Schützenkompanie „Johann Jaeger“ - Niederdorf

Aktives Schützenleben

Auch in den letzten Monaten waren viele Kameraden aktiv bei diversen Aktivitäten in unserem Verein dabei.

Besuch im Altersheim

Unser Hauptmann Richard Stoll und unser Schiessbetreuer Elmar Stoll haben am Freitag, 12. November 2021 den Bewohnern des Altersheims eine unterhaltsame Stunde gemeinsam mit der Musikgruppe „Hamat Leit“ geboten.

Heldengedenkfeier Nasswand

Am Sonntag, 7. November 2021 haben sich einige Schützenkameraden unserer Kompanie auf den Weg zur Nasswand gemacht. Dort hat man im Rahmen einer Gedenkfeier an die gefallenen Helden gedacht hat.

Gedenkfeier Sepp Kerschbaumer

Einige unserer Kameraden haben unter anderem auch bei der Sepp Kerschbaumer–Gedenkfeier am 8. Dezember 2021 in St. Pauls bei Eppan teilgenommen.

Es lässt sich erkennen, dass unser Vereinsleben wieder aus unterschiedlichen Ausrückungen bestand und dadurch ein aktives Schützenleben aufrechterhalten werden konnte.

Annalena Wild
SKJJ Niederdorf

Hauptmann Richard Stoll und Schießbetreuer Elmar Stoll mit dem Zitherspieler Willi Niederwolfsgruber im Altersheim

Mit Martin Golser können wir einen weiteren Kameraden in unseren Reihen willkommen heißen

Mit der Teilnahme an der Sepp-Kerschbaumer-Gedenkfeier erwies eine Abordnung allen verstorbenen und lebenden Tiroler Freiheitskämpfern der 50er und 60er Jahre Respekt, Achtung und Dankbarkeit für ihren uneigennützigen Einsatz für die Heimat

Am 7. November 2021 beteiligte sich bei tief winterlichem Wetter eine starke Abordnung an der alljährlichen Gedenkfeier im Kriegerfriedhof „Nasswand“ zur Erinnerung an alle gefallenen Soldaten

Weißes Kreuz

Weißes Kreuz sucht Freiwillige mit Lebenserfahrung

Helfen kann jeder – egal ob jung oder alt. Ganz nach diesem Leispruch möchte das Weiße Kreuz mit der Kampagne „Startklar“ Freiwillige mit Lebenserfahrung ansprechen und sie für jene Tätigkeitsbereiche im Verein begeistern, die nichts mit Blaulicht oder dringenden Einsätzen am Hut haben.

Der Gedanke an Blaulichteinsätze und Nachdienste, den viele mit dem Weißen Kreuz in Verbindung bringen, hält Interessierte zeitlebens davon ab, sich freiwillig in den Dienst des Nächsten zu stellen. Was dabei leider entgeht, ist, dass die Tätigkeit des Weißen Kreuzes weit über den klassischen Rettungsdienst hinausreicht. Es gibt Bereiche innerhalb des Vereines, die ihren Anforderungen entsprechen würden und nichts mit Hektik und „Tatütata“ zu tun haben.

Jetzt ist das Weiße Kreuz auf der Suche nach Freiwilligen mit Lebenserfahrung, die Lust und Zeit für diese wichtige Aufgabe haben. „Wir sind fest davon überzeugt, dass die Zusammenführung von Generationen einen enormen Wert für unseren Verein darstellt“, sagt Präsidentin Barbara Siri. „Attribute der älteren Zielgruppe, wie Geduld, Lebenserfahrung und Flexibilität ergänzen sich ausgezeichnet mit den Eigenschaften unserer jungen Mitarbeiter.“
Ziel ist es, dass der Gedanke „Ich bin doch schon zu alt für das Weißen Kreuz“ durch „Ich bin nie zu alt, um anderen zu helfen“ ersetzt wird. Dieses Helfen kann beispielsweise in der Durchführung von Krankentransporten erfolgen. „Dort werden Patienten, die Aufgrund ihrer Erkrankung oder Verletzung kein anderes Transportmittel nutzen können, zu geplanten Therapien gefahren. Die Kernaufgabe besteht hier in der Begleitung und Betreuung dieser Menschen auf dem Weg zu Krankenhäusern oder anderen sanitären Strukturen“, erklärt Direktor Ivo Bonamico.
Passend sind auch die Langstreckentransporte, bei welchen einiges mehr an Kilometern zurückgelegt werden. Dabei werden meistens verletzte oder erkrankte Urlaubsgäste nach Hause oder in eine Heimatklinik transportiert. Dieser Dienst eignet sich hervorragend für Personen, die gerne im Fahrzeug ganz Europa erkundigen und dabei auch gut und gerne sehr lange Strecken zurücklegen.

Mit der „Startklar“-Kampagne hofft der Landesrettungsverein vielen Interessierten die Zweifel zu nehmen und freut sich, viele neue Gesichter in den Reihen der Freiwilligen willkommen heißen zu dürfen. Die Altersgrenze für Neuaufnahmen bei freiwilligen Helfern liegt bei 65 Jahren. Weitere Informationen zum Projekt Freiwillige mit Lebenserfahrung finden Sie unter www.weisseskreuz.bz.it/startklar oder telefonisch unter 800 11 09 11.

Croce Bianca cerca volontari con esperienza di vita

Chiunque può aiutare - giovane o anziano. In linea con questo slogan, la Croce Bianca vuole rivolgersi ai volontari con esperienza di vita con una nuova campagna e ispirarli a prestare servizio nell’associazione.

L'idea di interventi di soccorso e di servizi di notte, che molte persone associano alla Croce Bianca, impedisce spesso alle persone interessate di dare la propria disponibilità per il servizio volontario. Quello che purtroppo sfugge ai più è che le attività della Croce Bianca vanno ben oltre il classico servizio di soccorso. Ci sono settori all'interno dell'associazione che soddisferebbero le loro esigenze e non hanno nulla a che vedere con interventi d’urgenza.

Ora la Croce Bianca sta cercando volontari con esperienza di vita che abbiano il desiderio e il tempo di svolgere questi importanti compiti. "Crediamo che riunire le generazioni sia di enorme valore per la nostra associazione", dice la presidente Barbara Siri. "Le caratteristiche del gruppo target più anziano, come la pazienza, l'esperienza di vita e la flessibilità si integrano perfettamente con le caratteristiche del nostro personale più giovane ". L'obiettivo è che il pensiero "Sono già troppo vecchio per il volontariato" venga sostituito da "Non sono mai troppo vecchio per aiutare gli altri". Questo aiuto può essere prestato, per esempio, nel servizio di trasporti infermi. „Il compito principale dei volontari è quello di accompagnare le persone durante il trasporto verso gli ospedali o altre strutture sanitarie", spiega il direttore Ivo Bonamico.
Anche i trasporti a lunga distanza possono essere un’alternativa interessante. Questo servizio è ideale per le persone che amano viaggiare e percorrono volentieri anche lunghe distanze e dà la possibilità di esplorare i paesi di tutta l’Europa.

Con la campagna, la Croce Bianca spera di sciogliere i dubbi di molte persone interessate e non vede l'ora di accogliere tanti nuovi volontari. Il limite di età per i nuovi volontari è di 65 anni. Per maggiori informazioni è possibile visitare il sito internet www.crocebianca.bz.it/pronti
o chiamare il numero 800 11 09 11.

Seniorenwohnheim Von-Kurz-Stiftung

Burger Doris - 20 Jahre Pflegedienstleiterin

Anlässlich einer Sitzung des Verwaltungsrates im November 2021 wurde an Frau Burger Doris für 20 Jahre treuen Dienst als Pflegedienstleiterin ein Blumenstrauß überreicht.

Danke Doris!

Direktor Hubert Brunner gratuliert zum Betriebsjubiläum

Servus Verena, Griaß di Manuela

Verena Niederkofler mit ihrer Nachfolgerin Manuela Gelsi

Liebe Verena,
für die gemeinsamen Jahren und deine hervorragende Arbeit in unserem Betrieb möchten wir uns ganz herzlich bei dir bedanken und wünschen dir für deinen neuen Lebensabschnitt (Pension) nur das Beste! Den Büroschlüssel hat Verena an ihre Nachfolgerin Manuela Gelsi aus Toblach übergeben. Manuela ist die neue Verwaltungsassistentin im Seniorenwohnheim. Wir wünschen ihr viel Freude und heißen sie herzlich in unserem Team willkommen!

Stellenangebot

- Du hast keine Fachausbildung und möchtest im Seniorenwohnheim arbeiten?
- Dir würde die Arbeit mit Senioren gut gefallen?
- Du bist teamfähig?

Dann bewirb dich jetzt im Seniorenwohnheim Niederdorf.
Wir suchen Heimgehilfen bzw. Heimgehilfinnen.
Keine besonderen Qualifikationen erforderlich, lediglich Freude am Beruf.

Alternativ:
- Du wärst bereit, als Heimgehilfe/in bei uns zu arbeiten und nebenbei berufsbegleitend die Ausbildung zum Pflegehelfer zu machen?

Für nähere Informationen stehen wir Dir gerne im Sekretariat oder unter der Telefonnummer 0474 741700 zur Verfügung.

Tagessätze 2022

Einbettzimmer: 57,50 €
Zweibettzimmer: 54,00 €

Jugenddienst Hochpustertal

Projekte, Aktionen & Kurse

Schrumpffolie - Basteln

Im Monat Januar hatten Kinder und Jugendliche die Möglichkeit, am Schrumpffolie-Basteln teilzunehmen. Am 19. Januar haben wir im „Wossomonn-Stibile“ zahlreiche schöne Schlüsselanhänger angefertigt. Informationen zum jeweiligen Monatsprogramm findet ihr auch auf unserer Homepage oder in den Social Media. Ansonsten habt ihr auch jederzeit die Möglichkeit, unseren Newsletter zu abonnieren, um aktuelle Informationen über anstehende Veranstaltungen und Projekte zu erhalten!

Naturkosmetik Workshop

Daniel Weitlaner machte mit den TeilnehmerInnen einen Abstecher in die Welt der Naturkosmetik. Die insgesamt 26 interessierten Jugendlichen konnten bei den zwei Workshops am 04. und 18. Dezember jeweils ihre eigene Ringelblumensalbe, einen Lippenbalsam, eine Lavendelseife sowie eine Kurkuma-Zahnpasta herstellen.

Iglu bauen

10 Kinder und Jugendliche haben sich beim Bau eines Iglus im Jugenddienst beteiligt. Um ein Iglu in kurzer Zeit bauen zu können, braucht es kräftige Hände und vor allem Teamwork! In weniger als vier Stunden, haben wir es geschafft, ein schönes „Winterhaus“ aus dem Boden zu stampfen. In den Pausen haben wir uns im Schnee gewälzt und bei einer guten Tasse Tee anschließend wieder aufgewärmt. Ein kleines Lagerfeuer im Vollmondschein rundete den produktiven Nachmittag ab.

Musical „Rotasia“

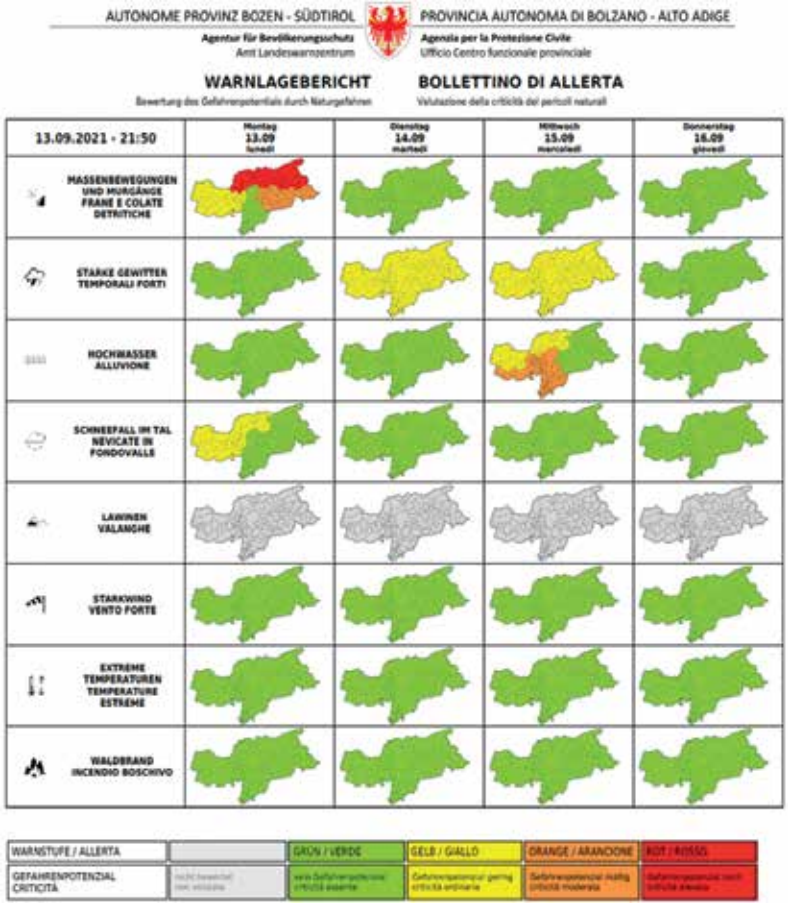
Am 24. April feiern wir die Premiere des Musicals „Rotasia“. 40 Kinder und Jugendliche aus dem Raum Hochpustertal werden auf der Bühne ihr Bestes geben. Aber nicht nur das: In diversen Workshops haben Kinder und Jugendliche die Möglichkeit, sich handwerklich und kreativ auszutoben, um Kostüme und Bühnenbild anzufertigen.
Kommt vorbei und erlebt einen Hauch von „1000 und eine Nacht“!
Nähere Informationen findet ihr auf unserer Homepage!

Vorankündigung Jugendwallfahrt

Am Freitag, 06. Mai, findet die 45. Jugendwallfahrt von Toblach nach Aufkirchen statt. Start ist um 19.00 Uhr in der Pfarrkirche Toblach. Dieses Jahr wird die Wallfahrt gemeinsam mit der Mittelschule von Toblach gestaltet. Wir freuen uns auf euer Kommen!

Freiwillige Feuerwehr Niederdorf

Neues Warnportal für Naturereignisse und Wetterphänomene



Seit September 2021 ist das neue Warnportal online erreichbar. Hier werden Bewertungen des Gefährdungspotenzials für die acht Naturereignisse und Wetterphänomene wie Massenbewegungen und Murenabgänge, Gewitter, Hochwasser, Starkwind, extreme Temperaturen, Waldbrand, Schneefall im Tal und Lawinen veröffentlicht. Der neue Warnlagebericht arbeitet mit den Ampelfarben Grün, Orange, Rot sowie der neutralen Farbe Grau.

Grün = kein Gefährdungspotential
Gelb = geringes Gefährdungspotential
Orange = mäßiges Gefährdungspotential
Rot = hohes Gefährdungspotential
Grau = wird für Phänomene oder Ereignisse verwendet, für die keine Bewertung erfolgt.

Der Warnlagebericht wird täglich für den laufenden Tag und die folgenden drei Tage veröffentlicht und ist auf der neuen Web-Plattform www.warnungen.provinz.bz.it für alle abrufbar. Der neue Warnlagebericht ist ein weiterer Baustein, das Warnsystem für Bevölkerung, Behörden, Zivilschutzorganisationen und Einsatzkräfte in Südtirol zu verbessern.

Die Freiwillige Feuerwehr Niederdorf bedankt sich bei allen recht herzlich, die auch dieses Jahr die Feuerwehr anlässlich der Kalenderaktion mit ihrer Spende unterstützt haben.

Helfende Hände

Hilfe für die Ukraine

Über verschiedene Medien haben wir am 24. Februar 2022 vom Kriegsausbruch in der Ukraine erfahren. Hilflos haben wir verfolgt, wie die Menschen dort überstürzt ihre Heimat verlassen mussten, und mit wenig Gepäck im Rucksack, in die Nachbarländer flohen. Viele Familien wurden zerrissen, geplagt von der Ungewissheit, wann sie wieder zurückkehren können und ob sie sich überhaupt wiedersehen.

Der Verein „Helfende Hände“, welcher schon seit 2018 in Südtirol und Rumänien ehrenamtlich tätig ist und schon vielen bedürftigen Menschen geholfen hat, wollte auch hier nicht tatenlos zusehen. Sogleich organisierte man Sammelaktionen in ganz Südtirol u.a. auch in Niederdorf. Es war eine wahre Freude zu sehen, mit welcher Begeisterung viele freiwillige Helfer diese Aktion unterstützten und ihre Hilfe anboten. Viele Lebensmittel, Hygieneartikel, Verbandsmaterial, Kleidung, Decken, sowie Matratzen wurden von den Niederdorfer*innen und von den Menschen aus den Nachbardörfern abgegeben. Auch viele Geldspenden sind direkt auf das Bankkonto überwiesen worden. Innerhalb von 2 Tagen wurden in der Fraktionshalle in Niederdorf insgesamt 16 Paletten mit den sorgfältig sortierten und verpackten Artikeln vorbereitet. Am 17.03.2022 wurden diese dann auf einen LKW verladen und am 21.03.2022 in Bottoscani (Rumänien) entladen. Der Verein „Helfende Hände“ hat dort durch seine jahrelange Verbindung mit einer deutschen Missionsstation,

Viele fleißige Hände helfen beim Einpacken der Hilfspakete

einige Lagerräume zur Verfügung. Somit können die Spenden dort zwischengelagert und schnell und unkompliziert verteilt werden. Mit Kleintransportern und Bussen werden die Spenden in die Ukraine transportiert und auf dem Rückweg dienen diese als Mitfahrgelegenheit für die Flüchtlinge.

Der Verein „Helfende Hände“ bedankt sich im Namen der Flüchtlinge ganz herzlich bei Allen, die gespendet und diese Aktion unterstützt und mitgetragen haben. Sollte dieser unmenschliche und brutale Krieg nicht schnell beendet werden und diese Menschen wieder in Frieden und Freiheit leben können, bitten wir euch weiterhin, uns mit Spenden zu unterstützen. Wir können garantieren, dass jede auch noch so kleine Spende bei den Bedürftigen ankommt.

Vergelt’s Gott!

Verein „Helfende Hände“

Helfende Hände

Die LKW's werden mit den Hilfsgütern beladen

Jagdrevier Niederdorf

Hubertusfeier 2021

Festlich geschmückter Altar vor dem Gruberstöckl

Jagdhornbläsergruppe „Amperspitz“ aus Taisten

Am 31. Oktober 2021 trafen sich die Jäger des Jagdreviers Niederdorf mit zahlreichen Gästen zur traditionellen Hubertusfeier beim Gruberstöckl am Niederdorfer Eggerberg. Normalerweise findet die Hubertusfeier im 3-Jahres-Rhythmus statt. Aufgrund bekannter Umstände konnte die Feier im Jahr 2020 nicht abgehalten werden und wurde deshalb auf den Herbst 2021 verschoben.

Für einige Jäger des Jagdreviers und zahlreiche Gastjäger begann der Tag mit der traditionellen Gemeinschaftsjagd. Trotz zahlreicher erfahrener Hasenjäger mit ihren ausgezeichneten Hunden hielt sich der Erfolg jedoch in Grenzen und es konnte bei dieser Gemeinschaftsjagd kein einziger Hase erlegt werden.

Um 12.00 Uhr trafen sich die Jäger sowie zahlreiche eingeladene Gäste beim Gruberstöckl, wo mit Diakon Michael Nocker (auch er ein gebürtiger Niederdorfer) eine besinnliche und ergreifende Andacht gehalten wurde. Die musikalische Umrahmung haben die Mitglieder der Jagdhornbläsergruppe „Amperspitz“ aus Taisten übernommen.

Diakon Michael Nocker ging in seiner Ansprache auf das Leben des Hl. Hubertus ein und ermunterte die anwesenden Jäger, sich auch in Zukunft für Wild und Natur einzusetzen, ist die Jagd doch aktiver Naturschutz. Auch zahlreiche Niederdorfer Bauern vom Eggerberg haben mit ihren Familien an der Feier teilgenommen.

Ein Teil der Niederdorfer Jäger bei der Hubertusfeier

Gäste der heurigen Hubertusfeier

Die Jägerschaft von Niederdorf bedankt sich auf diesem Weg auch einmal bei allen Landwirten und Grundbesitzern in Niederdorf, die die Jagd immer wohlwollend unterstützen und uns Jägern die Jagd auf ihrem Grund und Boden erlauben und es auch immer wieder gestatten, dass verschiedenste Reviereinrichtungen aufgestellt werden.

Im Anschluss daran waren alle Anwesenden zum gemeinsamen Mittagessen und gemütlichen Beisammensein eingeladen. „Vereinskoch“ Erwin verwöhnte alle mit schmackhaften Grillspezialitäten und so wurde bis in den späten Abend miteinander gefeiert und gelacht.

Dietmar Bacher

Die Jagdhornbläser beim gemütlichen Teil der Hubertusfeier

Diakon Michael Nocker

Hubertusfeier des Jagdreviers Niederdorf 2021

„Vereinskoch“ Erwin mit seinem Gehilfen Albin

Eisschützenverein Niederdorf

Dorfa Eisschützen weiterhin erfolgreich

Damenteam bei der Italienmeisterschaft im Mannschaftsspiel, Rang. 4 und Qualifikation für den Europacup 2022

Bereits die zweite Wintersaison im Zeichen der Pandemie. Wurden im Herbst 2021 noch einige Turniere aufgrund der Coronasituation abgesagt, so können die Eisschützen doch auf einen relativ normalen Spielbetrieb zurückblicken.

Maskenpflicht, 3G, später 2G, sowie die ständig geänderten Bestimmungen waren nicht einfach zu bewältigen, doch die Veranstalter versuchten sich so gut wie möglich an die Vorschriften zu halten.
Somit wurde am 6. November das erste Turnier von einer Dorfa-Moarschaft bestritten. Mit dem Neuzugang Walter Holzer, der jahrelang für den EV Toblach auf Punktejagt ging, haben Michael, Alex und Roland gleich ein erstes Ausrufezeichen gesetzt und in der Meran-Arena das Turnier des EV Lana gewonnen.

Nur eine Woche später war unser Damenteam beim Turnier des EV Stegen in der neuen Arena in Bruneck am Start. Gedacht war dies als Vorbereitungsturnier für den Europacup in Peiting, doch die kurzfristig eingeführte 2G-Regel in Bayern machte einen Start dort unmöglich. Trotzdem spielten Nicole, Johanna, Maria und Ruth ein sehr gutes Turnier und nur einige Flüchtigkeitsfehler verhinderten eine bessere Platzierung als Rang 4.

Landesmeisterschaft im Mannschaftsbewerb (Gold für die U19, Silber und Bronze für die U14)

Ausgeschrieben als int. Turnier war das Turnier Ende November in Toblach. Aufgrund der Coronabestimmungen mussten sämtliche ausländische Mannschaften ihre Teilnahme absagen. Somit waren viele Südtiroler Top-Mannschaften am Start, darunter auch 2 vom EVN. In der stark besetzten Gruppe Rot erreichte das Team mit Roland, Walter, Michael und Egon den sehr guten 4. Rang. In der blauen Gruppe belegten Werner P., Werner K., Andreas und Christian den 5. Endrang. Eine schwache Vorstellung lieferten Roland, Alex, Michael und Walter beim Turnier des ASV Dietenheim/Aufhofen in Bruneck ab. Nur Rang 11.

Wie gewohnt war der 8. Dezember mit der Landesmeisterschaft im Mannschaftsspiel der Auftakt für unsere Jugend. 10 Kinder und Jugendliche und dieselbe Anzahl an Medaillen: das ist das Ergebnis eines langen Tages. Pünktlich um 6.45 Uhr starteten 3 Teams von Niederdorf nach Kaltern, um ab 9.00 Uhr die erste Meisterschaft der Wintersaison 2021/22 zu spielen. Die U19 mit Johanna, Nicole, Patrick und Thomas wurde ihrer Favoritenrolle gerecht und holte sich Gold. 2 Mannschaften konnten für die U14-Meisterschaft gemeldet werden und trotz erstmaliger Teilnahme an einer Wintermeisterschaft schlugen sich alle spitze. Die von Ruth betreute Mannschaft mit Saskia, Marcel und Rene holte Bronze. Das Team von Christian mit Alex, Leo und Raphael konnte sogar Silber erringen.

Nur eine Woche nach dem enttäuschenden Abschneiden beim Turnier in Bruneck, konnten Roland, Alex, Michael und

Walter überzeugen und ohne Punktverlust die Gruppe Blau beim Turnier in Welsberg gewinnen. In der etwas besser besetzten Gruppe Rot spielten Egon, Werner P., Andreas und Christian lange Zeit auf einem guten Niveau und konnten mit den Topteams mithalten. Durch einen Leistungsabfall nach zirka der Hälfte des Turniers fiel dieses Team auf Rang 8 zurück.

Ein weiteres Kapitel von Erfolgen schreibt unser Nachwuchs bei der Landesmeisterschaft im Zielwettbewerb am 19. Dezember in Brixen. Begleitet von Ruth, Alex und Roland holen Johanna und Patrick mit den Rängen 2 und 3 weitere Medaillen in ihrer noch jungen Stocksportkarriere. Auch Nicole mit Rang 5 und Dominik mit Rang 9 haben gute Resultate erzielt. Das Problem bei allen war die schnelle Spur in der Mitte des Feldes. Dies setzte sich auch bei unseren U14-Spielerinnen und Spielern fort. Am besten kam Saskia damit zurecht und holte sich einen hervorragenden 4. Rang. Rene, Leo und Raphael platzierten sich in der Mitte des Feldes, während sich Alex, Rosa und Marcel diesmal etwas weiter hinten einreihten.

Mit einem Jahr Verspätung konnten wir am 19. Dezember unser Jubiläumsturnier in Niederdorf austragen. Trotz Einreisebeschränkungen konnten auch 5 Vereine aus Deutschland und Österreich begrüßt werden und der AEV Niederdorf hat versucht, die geltenden Corona-Bestimmungen so gut wie möglich einzuhalten. Auch wenn die Behörden mehrmals vor Ort waren, konnte das Turnier reibungslos über die Bühne gebracht werden. Bei hervorragenden Eisverhältnissen und Bilderbuchwetter holte sich der TSV Hartpenning (D) den Turniersieg vor dem SSV Pichl Gsies und dem ESV Hochpustertal (A). Leider konnte sich unser Team diesmal nicht auf den vorderen Rängen platzieren.

Die vielen Komplimente für das tolle Turnier gebe ich gerne an alle meine Mitarbeiter weiter und hoffe, auf ein Wiedersehen in den nächsten Jahren zu unserem Turnier mit Freunden aus Nah und Fern.

EVN-Team bei der Landesmeisterschaft im Zielbewerb

Das neue Jahr hat gerade erst begonnen und unsere Jugend ist schon wieder im Einsatz. 13 Spielerinnen und Spieler vom EVN konnten zum Einzelbewerb gemeldet werden. Nachdem unsere Jüngsten bereits bei der Landesmeisterschaft in diesen Bewerb hineingeschnuppert haben, war das Ziel ausgegeben, sich zu verbessern. Während Rene leider keinen guten Tag erwischte, lief es für alle anderen sehr gut. Rosa war erstmals bei einem Einzelbewerb halbwegs zufrieden. Raphael erreichte mit 160 Punkten ein gutes Ergebnis und erreichte Rang 10. Saskia, die bereits einen 4. Rang bei der LM erzielte, kam mit sehr guten 169 Punkten auf Rang 7. Hervorragend spielte Leo! Nachdem der erste Durchgang mit 79 Punkten ganz nach den Erwartungen war, lief es im 2. Durchgang wie von selbst. Mit 128 Punkten stellte er in der Kategorie U14 die Tagesbestmarke auf, beendete den Grunddurchgang auf Rang 1 und qualifizierte sich somit für das Finale. Dort spielte er mit 82 und 79 Punkten wieder 2 solide Durchgänge, fiel zwar etwas zurück, konnte sich aber über eine tolle Bronzemedaille freuen. Mit großen Medaillenhoffnungen sind unsere mittlerweile "alten" Jugendspielerinnen und Spieler in den U19-Bewerb gestartet und

Turniersieger in Welsberg

Eisschützenverein Niederdorf

Italienmeister im Mannschaftsspiel der Serie C (v.l. Walter, Roland, Michael u. Alex)

4 erreichten das Finale. Thomas beendete den Bewerb auf Rang 8. Dominik verbesserte sich von 7 auf 6 und Johanna von 5 auf 4. Nicht zu schlagen war an diesem Tag Nicole. Bereits führend nach dem Grunddurchgang machte sie mit 291 Punkten im Finaldurchgang alles klar und distanzierte die Konkurrenz um mehr als 40 Punkte. Ein weiterer Titel für Nicole und dem EVN. Dominik, Johanna und Nicole haben somit auch ein Ticket für die EM-Qualifikation ergattert, bei der sich am Ende leider nur die 2 Mädl's behaupten konnten. Leider sind an diesem Tag Alex, Hannes und Patrick im Stau steckengeblieben und konnten nicht an der Meisterschaft teilnehmen.

Wie alljährlich nahm eine Niederdorfer Moarschaft am traditionellen Turnier des AEV Gais am 6. Januar teil. Die Leistung der Niederdorfer Moarschaft mit Alex, Roland, Michael und Walter ging auf und ab wie normalerweise die Aktien. Starke Mannschaften wurden geschlagen und bei vermeintlich schwächeren Gegnern konnte einige Male der Sack nicht zugemacht werden. Dadurch wurden gar einige Spiele verloren und der AEV Niederdorf landete genau in der Mitte des Feldes auf Rang 7.

Am 8. Jänner haben mehrere Athleten vom EVN an der Bezirksmeisterschaft im Zielwettbewerb in der neuen Arena in Bruneck teilgenommen und wie schon öfters gab es Grund zum Jubel. Christian schaffte mit 322 Punkte die zweithöchste Punktezahl des Tages und konnte sich somit über Silber freuen. Die beiden anderen Serie-A Schützen Alex und Roland erzielten mit 265 bzw. 262 Punkte die Ränge 18 und 20 und somit ein ansprechendes Ergebnis. Die weiteren Teilnehmer Michael, Patrick, Werner und Dominik schafften leider nicht den Sprung in die Serie B.

Mit durchaus berechtigten Hoffnungen auf ein gutes Ergebnis hat sich das Damenteam, begleitet von Christian, am 9. Jänner zum ersten Wettbewerbstag der Italienmeisterschaft der Damen im Mannschaftsspiel aufgemacht. Ruth, Maria, Johanna und Nicole hatten einen guten Einstand und besiegten gleich im ersten Spiel die Titelverteidiger aus Stegen. Getragen von diesem Erfolgserlebnis wurde Punkt um Punkt eingefahren. Rückschläge wurden an diesem Tag weggesteckt und so auch Moritzing, ein weiterer Topfavorit auf Edelmetall, geschlagen. Nach einer kompletten Runde und 3 zusätzlichen Spielen standen lediglich die Niederlage gegen Lana und 2 Unentschieden auf der Negativseite. Ein toller zweiter Zwischenrang!! Am 2. Tag wurde von Vornherein mit Anne anstelle von Ruth geplant, doch leider erreichte mich am Samstag die Hiobsbotschaft, dass Nicole krankheitsbedingt nicht antreten kann. Mit dem Wissen, dass die Qualifikation zur Teilnahme am Europacup 2022 so gut wie sicher in der Tasche ist, stand auch eine Teilnahme mit nur 3 Spielerinnen im Raum. Bekanntlich hat man in der Natur die besten Ideen und während einer Wanderung kam mir plötzlich Saskia in den Sinn. Einige Telefonate und einige Stunden später war es dann fix: Saskia spielt. Somit konnte Egon ein komplettes Team betreuen. Trotz ih-

Landesmeisterschaft im Zielbewerb (U19 Silber für Johanna und Bronze für Patrick)

res jungen Alters und noch keinerlei Erfahrung machte Saskia ihre Sache sehr, sehr gut und der angepeilte Rang 4 wurde locker erreicht. Im Ausscheidungsspiel um Bronze gegen den EV Stegen lag bis zum letzten Schuss sogar eine Sensation in der Luft, doch Marion Huber konnte den Sack zumachen. Somit bleibt die Erkenntnis, dass sich jede Stunde mit dem Nachwuchs lohnt und wir können stolz auf unser Damenteam sein.
Eine zusammengewürfelte Moarschaft bestehend aus Werner P., Andreas, Bastian und Roland hat das Nachmittagsturnier des ESC Luttach am 15. Jänner bestritten. Trotz Topleistung von Roland konnten nur 2 Spiele gewonnen werden und so landete das Team abgeschlagen auf Rang 7 bei nur 9 Mannschaften.

EVN-Team U14 bei der Italienmeisterschaft im Mannschaftsbewerb (Silber für Saskia, Leo, Rene u. Raphael)

Beim Issinger Turnier am 22. Jänner in der neuen Arena in Bruneck startete der EV Niederdorf mit 2 Moarschaften. Beide Mannschaften spielten ein solides Turnier und erreichten in beiden Gruppen den jeweils 5. Rang.

Voller Freude konnten am 23. Jänner 2 U14 Mannschaften unseres Vereins bei der Italienmeisterschaft in Kaltern antreten. Die Mannschaft mit Rene, Saskia, Leo und Raphael konnte 4 Spiele von 6 gewinnen und sicherte sich somit den Vizeitalienmeistertitel. Marcel und Jonas spielten in einer Spielgemeinschaft mit Ferdinand aus Luttach. Sie konnten 2 Spiele gewinnen (schade, dass sie 3 Spiele auf der letzten Kehre um die Schrift verloren) und platzierten sich somit auf dem 6. Rang. Ein großes Bravo unseren Jungschützen - Super!

3 Athleten vom EVN, Alex, Roland und Christian sind am 29. Jänner in Klobenstein zur Italienmeisterschaft im Zielwettbewerb der Serie A angetreten. Christian kam an diesem Tag, vor allem beim Maßen gar nicht zurecht und konnte mit 266 Punkten und Rang 31 den Abstieg gerade noch verhindern.

Roland schaffte es mit 282 Punkten in das kleine Finale und belegte am Ende Rang 20 mit 555 Punkten. Am besten lief es an diesem Tag für Alex. Mit 302 Punkten qualifizierte er sich für das große Finale, wo er schlussendlich 590 Punkte und Rang 12 erreichte. Aufgrund einiger Absagen wurde Alex zur Qualifikation für die WM am Ritten eingeladen, wo er dann leider scheiterte.

Aufgrund von Corona und einigen Absagen war Nicole unsere einzige Starterin am 30. Jänner bei der Italienmeisterschaft im Zielwettbewerb der Damen. Sie erreichte das Finale der besten 10 und klassierte sich am Ende mit 493 Punkten auf Rang 9. Für sie war es eine gute Trainingseinheit als Vorbereitung für die EM der Jugend.

Als letztes Vorbereitungsturnier für die Serie C und D haben sich unsere beiden Moarschaften das Turnier des ASW Wiesen am 30. Jänner ausgesucht. Im Ballon in Sterzing wurde in 2 Zwölfergruppen gespielt. Während Niederdorf 1 mit Roland, Alex, Michael und Walter ein gutes Turnier spielten und Rang 5 in der gut besetzten Gruppe BLAU erreichten, kam Niederdorf 2 mit Christian, Andreas, Werner P. und Werner K. auf Rang 4 in der, man muss es wirklich sagen, sehr schwach besetzten Gruppe ROT. Für beide Teams galt es nun, sich den letzten Feinschliff für die anstehenden Meisterschaften bei den noch verbleibenden Trainings zu holen.

Aufgrund einiger Umstellungen im Verein startete die Moarschaft mit Roland, Alex, Michael und Walter am 5. und 6. Februar zur Italienmeisterschaft der Serie C nach Bruneck. Das Ziel: Aufstieg in die Serie B! Tatsächlich wurde das fleißige Training vom ganzen Winter belohnt und alle Schützen konnten beide Spieltage eine konstante Leistung abrufen. Von den 44 möglichen Punkten wurden 38 gemacht und somit stand der Aev Niederdorf mit 2 Punkte Vorsprung auf den zweitplatzierten als Italienmeister der Serie C fest! Gratulation und Kompliment!

In der Serie D sind somit Christian, Andreas, Werner P. und Werner K. in Brixen an den Start gegangen. Trotz schlechter Leistungen bei den zuletzt gespielten Turnieren gaben die 2 Trainings in der letzten Woche vor der Meisterschaft Hoffnung, dass zumindest der Klassenerhalt gesichert werden könnte. Gleich ein Sieg im ersten Spiel gab der Mannschaft auch

Eisschützenverein Niederdorf

Italienmeisterschaft im Zielbewerb
(U19 Gold für Nicole und U14 Bronze für Leo)

ein wenig Sicherheit und so konnten von den ersten 4 Spielen 5 Punkte eingefahren werden. Leider änderte sich das schlagartig nach der Pause und 3 Spiele in Folge wurden verloren. Zum Glück berappelte sich die Mannschaft noch einmal und 4 Punkte aus den restlichen 3 Spielen reichten zu Rang 7 und dem Klassenerhalt.

Zum Saisonabschluss spielten Florian, Armin, Herbert und Erwin die Bezirksmeisterschaft Ost in Toblach. Mit lediglich 4 Punkten landeten sie auf Rang 6. Ebenso beendete unsere Serie-C-Italienmeister die Saison beim Turnier in St. Georgen. Roland, Alex, Michael (wurde aufgrund einer Verletzung später durch Andi ersetzt) und Walter zeigten erneut eine gute Leistung und beendeten das Turnier auf Rang 2 in ihrer Gruppe.Ich bedanke mich bei allen Spielerinnen und Spielern, vor allem bei den Jugendspielern und deren Eltern aber auch bei meinem tollen Team vom Ausschuss für den unermüdlichen Einsatz für den Verein. Ein Dank auch all unseren Sponsoren und Gönnern, denen ich versprechen kann, dass die JUGENDARBEIT beim EVN weiterhin „G R O S S“ geschrieben wird, damit Erfolge, wie erneut bei der EM/WM, auch in Zukunft das Dorfablattl zieren können.

Wie immer könnt Ihr, liebe Niederdorferinnen und Niederdorfer, unsere gesamte Vereinstätigkeit auf www.aev-niederdorf.it verfolgen.

Eisschützen Niederdorf / ASV
Oberhofer Christian

Dorfa Gitschn bei EM und WM

Johanna und Nicole (v.l.) mit ihren Medaillen

Aufgrund der Pandemie konnte 2021 die EM und WM in Klagenfurt leider nicht ausgetragen werden. Umso erfreulicher war es, dass Klobenstein / Ritten den Zuschlag für 2022 bekommen hat und dementsprechend groß waren die Ambitionen, dass unser Verein vom 15. bis 19. Februar vertreten ist. Beginnend bei den Landesmeisterschaften, über die Italienmeisterschaften bis hin zu der Qualifikation standen einige Bewerbe und Termine für unseren Nachwuchs auf dem Programm. Am Ende gingen Johanna und Nicole als Teilnehmerinnen des AEV Niederdorf hervor. Beide waren Teil der U19-Mannschaft, sowie fixe Starterinnen im U19 und U23 Ziel-Team und Einzel-Wettbewerb.

Am Mittwoch wurde die Hinrunde im Mannschaftsspiel ausgetragen und somit wurde Bekanntschaft mit den Eisverhältnissen gemacht. Der Donnerstag stand ganz im Zeichen des Zielwettbewerbes. In der Kategorie U19 erreichten unsere Spielerinnen mit den Rängen 8 (Johanna) und 10 (Nicole) das Finale der besten 12. Auch im Zielwettbewerb U23 weiblich erreichten unsere Mädls das Finale. Johanna kam auf Rang 12 und dann war da noch Nicole. Mit hervorragenden 310 Punkten beendete sie die Vorrunde auf Rang 2 und wir durften von einer Medaille träumen.

Am Freitag startete um 08.00 Uhr die Rückrunde im Mannschaftsspiel und unsere Athletinnen Nicole und Johanna erreichten mit Rang 3 das Page-Play-Off der U19. Am Nachmittag

dann standen die Finals im Zielwettbewerb auf dem Programm. Johanna konnte die Platzierung aus der Vorrunde der U19 nicht bestätigen und fiel auf Rang 10 zurück. Für Nicole lief es sehr gut und sie verbesserte sich auf Rang 7, doch das Hauptaugenmerk lag natürlich auf dem Finale bei der U23. In ihrer gewohnt ruhigen aber konzentrierten Art spielte sie mit 157 Punkten erneut einen Top Durchgang und war dementsprechend immer noch auf Medaillenkurs. Ja auch nach 2 weiteren Bahnen war die Medaille immer noch zum Greifen nahe, doch dann kam der Einbruch. Mit nur 26 Punkten auf Bahn 3 fiel Nicole zurück und tolle 24 Punkte auf Bahn 4 reichten nicht mehr. Am Ende ein toller 5. Rang und die Erkenntnis, dass sie mit den besten Zielschützinnen der Welt mitgehalten hat. Wahrlich eine tolle Leistung.

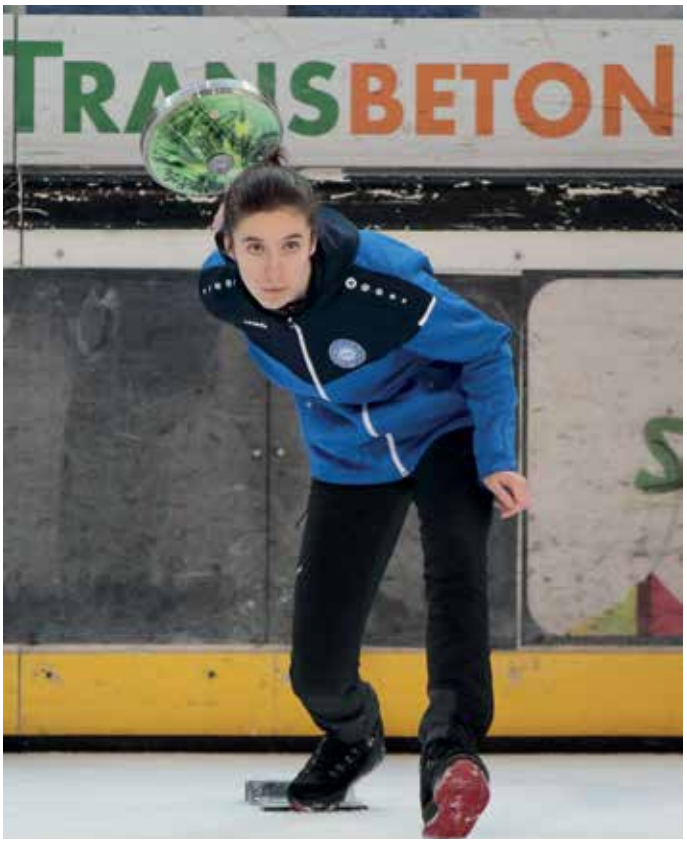
Am Samstag waren Johanna und Nicole in den Ziel-Team-Wettbewerben der U19 und U23 weiblich gesetzt und erneut bewiesen beide Klasse und Nervenstärke. In der Kategorie U23 weiblich wurde Bronze eingefahren, doch die Überraschung gelang in der Kategorie U19. Gemeinsam mit Lena (Stegen) und Georg (Terlan) konnten sie Österreich um 4 Punkte distanzieren und gewannen Silber.

Damit aber noch nicht genug. Am Nachmittag standen ja noch die Play-Offs im Mannschafsspiel auf dem Programm. Dabei hatte es bei der U19 Team Italien im ersten Spiel mit dem Team aus Litauen zu tun und es wurde eng. Leider war Johanna nur Ersatzspielerin, doch Nicole konnte nahtlos an ihre Leistungen der Vortage anknüpfen und sie hat mit ihrem letzten Schuss maßgeblich Anteil am Sieg und somit am Weiterkommen. Im Spiel um den Einzug ins Finale konnte wiederum nur Nicole mit den favorisierten Österreichern mithalten und es setzte am Ende eine klare Niederlage. Immerhin Bronze, auch wenn mehr drinnen gewesen wäre.

Somit kehren Johanna und Nicole mit jeweils 1 x WM-Bronze, 1 x EM-Silber und 1 x EM-Bronze nach Hause zurück. Wir sind alle mächtig stolz und ich bin mir sicher, dass die erfolgreiche Reise dieser Zwei noch lange nicht beendet ist.

Eisschützen Niederdorf / ASV
Oberhofer Christian

Johanna Kamelger



Nicole Kühbacher

Curling Club Niederdorf

Der Traum von Olympia-Gold

Die Niederdorfer Curler beim Empfang der Olympia-Goldmedaillengewinnerin Stefania Constantini in Cortina

Stefania und Amos holen erstes Curling-Olympia-Gold

Als im Jahre 2010 der Curling Club Niederdorf aus der Taufe gehoben wurde, hat in Cortina d'Ampezzo ein Mädchen aus dem Sestiere (Stadtteil) Zuel / Campo, wo viele Curlingspieler beheimatet sind, die ersten Steine über das Curling-Eis geschoben. Für die nächsten elf Jahre wurde die Kleinstadt Cortina, die Heimat der Niederdorfer Curlingspieler, die dort ihre Trainings, Meisterschaften und Turniere ausgetragen haben. Dabei haben sich die Wege von Stefania mit jenen der Dorfer Curler oft gekreuzt. Stefania hat in diesem Zeitraum eine unbeschreibliche Curling-Karriere hingelegt. Von der Jugendnationalmannschaft, als Skip der Frauennationalmannschaft, bis hin zum sensationellen Gewinn der Goldmedaille im Double Mix bei den Olympischen Spielen in Peking 2022 mit ihrem Partner Amos Mosaner aus dem Cembratal, der selbst auch schon am Südtirol Curlingcup am Pragser Wildsee teilgenommen hat. Dessen Vater Adolfo fungierte in den Anfangsjahren als Icemaker beim oben genannten Turnier, das vom C.C. Niederdorf organsiert wird. Aus welchem Holz Amos und seine Mitstreiter aus dem Trentino geschnitzt sind, bekam der C.C. Niederdorf bei einem Zweitligaspiel zu spüren. Nach einer sprichwörtlichen Curling-Lehrstunde unterlag man damals den jungen Burschen um Amos Mosaner sang- und klanglos mit 2:15. Diese Goldmedaille, die auch von den Niederdorfer Curlern ausgiebig gefeiert wurde, sollte die Initialzündung für die kontinuierliche Weiterentwicklung dieser olympischen Sportart in Italien darstellen und gleichzeitig auch zur Etablierung des Curling Landesleistungszentrum Südtirol in der Arena Bruneck beitragen. „The brotherhood of the rink' und der 'Spirit of Curling' stehen symptomatisch für das Wir-Gefühl der Curler, die sich weltweit als große Familie sehen. Daher ist Curling nicht nur eine Freizeitbeschäftigung, ein Sport, sondern vielmehr auch eine Lebenseinstellung." (Uli Kapp). Curler kennen weder Grenzen noch Nationen oder Standesunterschiede, sondern nur Freundschaft und die Anerkennung besonderer Leistungen.

Südtiroler Curler beenden die Serie B

Die Südtiroler Curler beenden die Meisterschaft der Serie B. Beide teilnehmenden Clubs haben den Einzug in die Aufstiegsrunde nicht geschafft.

Überlegene Teams aus dem Trentino

Anfang Februar haben Südtirols Curler die Meisterschaft der Serie B im Cembratal (TN) abgeschlossen. Für unser Land haben der C.C. Niederdorf und die Curler des ASV Klausen teilgenommen. Gestartet wurde die Meisterschaft im November, jedoch aus aktuellen Gründen der Pandemie haben beispielsweise die Niederdorfer alle Spiele an einem einzigen Wochenende ausgetragen und sind dabei ganze 14 Stunden auf dem Eis gestanden.

CURLING CLUB NIEDERDORF

Die Niederdorfer Curler in Cembra

Das Curling-Landesleistungszentrum Südtirol in Bruneck

Tonangebend waren die beiden Clubs aus der Nachbarregion, Cembra 88 und Lago Santo, welche die beiden für die Zwischenrunde zum Aufstieg in die höchste Liga vorgesehenen Plätze, belegt haben. Aus Gründen der eingangs erwähnten Pandemie, konnten beide Vereine aus Südtirol kaum Trainingseinheiten bestreiten und sind auch ohne einige Stammspieler angetreten. Der Abstand zu den Vereinen aus dem Trentino, die auch mehrere Nationalspieler stellen, ist noch ziemlich deutlich.

Die beiden Südiroler Derbys gingen an den C.C. Niederdorf, der sich daher abermals inoffizieller Landesmeister nennen darf. Besonders im ersten Spiel konnten die Klausner die Partie lange offenhalten und haben bis zur Pause auch geführt. Durch einen Kraftakt in den letzten vier Ends gelang den Dorfer Curlern noch das Überholmanöver und der deutliche Sieg mit 10:4. Gleiches Muster auch in der zweiten Partie, wo die Niederdorfer den Gegner aus dem Eisacktal erneut bezwingen konnten. Bei den Eisacktalern kamen diesmal mehrere talentierte Jugendspieler zum Zuge, die sich sehr wacker geschlagen haben und mehrmals ihr Talent aufblitzen ließen.

Die Südtiroler Vereine haben die Meisterschaft auf den Rängen 3 und 4 abgeschlossen und überlegen derzeit, die Meisterschaft im kommenden Jahr mit einer gemischten Mannschaft als Curling Südtirol zu beschicken. Durch die Bündelung der Kräfte sollte der eventuelle Aufstieg in die Serie A angestrebt werden.

Curling Landesleistungszentrum Südtirol Arena Bruneck

Die Ausstattungsarbeiten im neuen Curling Landesleistungszentrum Südtirol in der Arena Bruneck schreiten zügig voran. Innerhalb Februar sollte aus Kanada die Lieferung mit den letzten Gerätschaften eintreffen. Mitte März wird die Testphase des ersten Eisaufbaus beginnen. Die Icemaker, das Kernstück einer Curling-Halle, kommen für die ersten beiden Jahre aus der Nachbarprovinz Belluno. Ivan Moglia aus Calalzo di Cadore, hat als Icemaker bereits bei zwei Universiaden und einer Europameisterschaft fungiert. Marcello Pachner aus Cortina d'Ampezzo ist sein erfahrener Assistent. Die Führung dieser Anlage liegt in den Händen des Amateursportclubs Curling Südtirol Bruneck, der sich aus Vertretern des C.C. Niederdorf und des ASV Klausen zusammensetzt. Im Herbst erfolgt mit einem internationalen Turnier die offizielle Eröffnung der Anlage. Ab da werden Trainingseinheiten, Schnupperkurse, Trainingslager, Fortbildungsveranstaltungen und die Meisterschaftsspiele der Südtiroler Vereine abgehalten.

Kein leichtes Unterfangen für den hochmotivierten Vorstand. Zur Erleichterung dieser Aufgabe sollte das Olympia-Gold der beiden Freunde aus Cortina und dem Cembratal beitragen.

Curling Club Niederdorf

A.S.V. Niederdorf - Yoseikan Budo

Endlich wieder Wettkampf!

Bereits im November 2021 hoffte man auf die Durchführung eines Wettkampfes. Dieser war mehr als überfällig, denn ausschließlich Training ohne Vergleichsmöglichkeit ist auf die Dauer „langweilig".

Der Sport lebt besonders für zielstrebige Athleten vom Vergleich. Die Emotionen eines Wettkampfes kann man im Training nicht erzeugen.

Am 19. Dezember 2021 war es endlich so weit. Unter Einhaltung aller vorgeschriebenen Vorsichtsmaßnahmen fand in Lana der „Lana Cup 2021" statt.

In eindrucksvoller Weise stellten unsere Athleten ihr Können unter Beweis. Sie stellten sich in den Kategorien U14 – U16 – U18 und U21 in den verschiedenen Gewichtsklassen den Schiedsrichtern. Hervorragend die Endresultate und der Medaillenregen.

In der Kat. U14 holte Jonas Irenberger einen ersten Platz und Jakob Kiebacher und Simon Durnwalder jeweils einen 2. Platz.

In der Kat. U16 war Leart Raci nicht zu schlagen und Paul Patzleiner platzierte sich in seiner Kategorie auf dem 2. Platz.

In gewohnt guter Form dominierte Bastian Niederkofler die Kat. U18 und errang einen weiteren Sieg für den Niederdorfer Verein. Daniela Feichter rundete die Erfolge dieser Kategorie mit einem 3. Platz ab.

In der Kat. U21/sen. platzierte sich Laura Berdozzo auf Rang 3, gefolgt von Blerta Raci auf dem 4. Rang.

Bei den Teambewerben war Niederdorf eine Klasse für sich. Sieg in den Kategorien U14 und U18. Silber in der Kategorie U16 und Bronze in der Kategorie U21.

Ein wahrer Medaillenregen ergoss sich über die Teilnehmer der Niederdorfer Halle. Einmal mehr bewiesen sie, dass die Athleten aus Niederdorf zu den Besten gehören. Die coronabedingte Abwesenheit von den Wettkämpfen hat den Kampfgeist nicht besiegen können.

Trotzdem muss man zugeben, dass die Rückkehr auf den Wettkampfboden nicht ganz einfach ist. Es ist mir wichtig, die gute Trainerarbeit von Anton Oberhammer hervorzuheben, der es immer wieder schafft, die Motivation der Jugendlichen aufzubauen.

Verena Niederkofler

Erfolgreiche Niederdorfer Athletinnen

Die Niederdorfer Sieger in den Teambewerben

Jonas Irenberger, Sieger in der Kategorie U14

Langläufer Amhof Manuel

Manuel hat im abgelaufenen Winter wieder verschiedene Langlaufrennen bestritten und dabei hervorragende Ergebnisse erzielt. Seit 2018 startet er für das „Team Futura“. Die Mannschaft ist aus Trient vereint viele passionierte LangläuferInnen egal welchen Alters und Niveaus. Seit gut zwei Jahren gibt es auch eine eigene Gruppe, welche der Rennserie „Visma Ski Classics“ angehört. Die besten Athleten der Serie sind größtenteils Profis aus Norwegen und Schweden. Heuer war erstmalig auch der Pustertaler Skimarathon mit zwei Rennen an dieser Serie beteiligt – vielleicht wird dies auch zukünftig so sein… Für einen Niederdorfer stellt dies natürlich ein besonderes Highlight dar, im eigenen „Wohnzimmer“ zu laufen. Mittlerweile haben sich auch einige andere Athleten aus dem Pustertal zu einer Untergruppe vom Team zusammengefunden u.a. mit dabei die zwei weiteren NiederdorferInnen Julian Brunner und seit heuer auch Sophia Innerkofler. Koordiniert wird die Gruppe von Michael Steinwandter, welcher auch als Wachs- und Servicekraft das Team unterstützt. Sofern die Motivation und die Gesundheit weiter mit spielt, hat sich Manuel vorgenommen, in der nächsten Wintersaison wieder einige Rennen der Serie zu bestreiten. Ziel ist es, erstmalig auch am weltbekannten Vasa-Lauf in Schweden teilzunehmen. Hier einige Ergebnisse von Manuel in der abgelaufenen Saison.

Alfred Baur

Amhof Manuel in Aktion

Ergebnisse 2021-2022

04.12.21 - Livigno
35 km Skating - **Rang 9**

08.01.22 - Pustertaler Skimarathon
62 km klassische Technik - Start in Sexten und Ziel in Niederdorf/Von-Kurz-Platz, **Rang 47** in der Wertung der Teilnehmer an der Rennserie VISMA. Zum Vergleich wird erwähnt, dass von den knapp 80 klassierten Athleten in der VISMA-Wertung etwa drei Viertel schneller als der Sieger der allgemeinen Wertungsliste waren.

09.01.22 - Pustertaler Skimarathon
32 km Skating - Start in Niederdorf, Ziel auf der Plätzwiese, **Rang 48** in der VISMA-Wertung

15.01.22 - Langtaufers
„Elite-Visma-Classics“ 10 km klass. Technik, **Rang 51**

30.01.22 - Fleimstal/Marcialonga
70km klassische Technik
Rang 87 unter 3.100 Klassifizierten

05.02.22 - Toblach – Cortina
42 km klassische Technik,
Rang 5 und bester Südtiroler

19.02.22 - Gsiesertal-Lauf 42 km
klassische Technik, **Rang 8**, nur drei Minuten hinter Sieger und Weltcup-Starter Dietmar Nöckler

26.02.22 - Monte Bondone
30 km klassische Technik, **Rang 4**

05.03.22 - Ganghofer Lauf
Leutasch (A)
50 km klassische Technik, **Rang 2**

Benvenuti a Villabassa

Familie Costanzo stellt sich vor

Allen einen herzlichen Gruß!

Wir sind die vierköpfige Familie Costanzo-Giannola: Maurizio, Filomena und unsere beiden Töchter Neda, 7 Jahre, und Sophie mit 5 Jahren. Wir stammen aus der Toscana, genauer aus der Provinz Siena und sind vor 8 Jahren zum ersten Mal als Urlauber ins Pustertal gekommen. Wir waren gleich von der Schönheit der Landschaft angetan. Die Nähe zur Natur und die vielen Möglichkeiten der Freizeitgestaltung wie Wandern, Bergsteigen, Ski- und Radfahren haben uns alle fasziniert und die Sehnsucht hier leben zu können ließ uns nicht mehr los.

Vor zwei Jahren sind wir im Sommer wieder ins Pustertal gekommen und haben uns fest vorgenommen, von nun an unser Leben zu verändern. Der erste Schritt bestand darin, eine Wohnung zu suchen, um übersiedeln zu können, was jedoch nicht einfach war. Wir dachten nicht an solch große Schwierigkeiten zu stoßen und verloren fast den Mut.

Während unseres Ferienaufenthaltes haben wir mehrere Radtouren gemacht, darunter auch von Innichen nach Bruneck. Da machten wir in einem Dorf eine Pause und hielten an einem ruhigen Plätzchen, in der Mitte stand ein Brunnen mit einer goldenen Marienstatue, wo wir Wasser tranken. Der schöne Platz mit dem Brunnen blieb uns in Erinnerung.

Bevor die Ferien zu Ende waren, warf meine Frau noch einmal einen Blick auf die Internet-Seite mit den Wohnungsangeboten, welche wir regelmäßig begutachteten und da, plötzlich fanden wir eine passende Wohnung. Wie es der Zufall oder das

Maurizio Costanzo mit seiner Familie

Maurizio Cosanzo con la sua famiglia

La famiglia Costanzo si presenta

Un cordiale saluto a tutti!

Siamo la famiglia Costanzo-Giannola composta da 4 persone: Maurizio, Filomena e le nostre 2 figlie Neda di 6 anni e Sophie di 4 anni. Veniamo dalla Toscana, precisamente dalla provincia di Siena, e da circa 2 anni ci siamo appassionati alla montagna con lo sci, le arrampicate, la bicicletta e lo abbiamo trasmesso alle nostre figlie! La prima volta che siamo venuti in Val Pusteria è stato 7 anni fa e subito fummo colpiti dalla bellezza del paesaggio e dalla qualità di vita che vedevamo.
Siamo ritornati la scorsa estate e da lì è nata l'idea di voler cambiare la nostra vita!!!

Fin da subito abbiamo cominciato a cercare una casa per poterci trasferire… ma che fatica!! Non riuscivamo a trovare niente!! Eravamo scoraggiati perché non pensavamo che la ricerca fosse così difficile!

Durante la vacanza abbiamo fatto tante escursioni tra cui una con le biciclette da San Candido a Brunico e, durante il tragitto, ci siamo fermati in un paesino a bere alla fontana con una Madonna dorata. Questo posto ci aveva colpito particolarmente per la sua tranquillità e bellezza.

Tornati a Brunico, ci è stato consigliato di cercare le case nei gruppi facebook. Finita la vacanza, mia moglie si dilettava ogni giorno a controllare le proposte di affitto nella Val Pusteria e…. trovammo la casa! Quando si dice "il caso.." la casa che abbiamo trovato è accanto alla fontana del paesino che ci aveva colpito per la sua bellezza e tranquillità… Villabassa!

Schicksal oft so will: die Wohnung befand sich direkt neben dem Brunnen mit der goldenen Madonna, wo wir bei unserem Radausflug vorbeigekommen waren und in dem Dörfchen, das uns wegen seiner Schönheit und Ruhe seither in Erinnerung geblieben war: Niederdorf!

Maurizio Costanzo in seinem Ambulatorium *Maurizio Costanzo nel suo ambulatorio*

Über uns

Meine Frau Filomena kommt aus Pozzuoli in der Provinz Neapel und hat bis zur Geburt unserer ersten Tochter Neda in verschiedenen großen Geschäften bekannter Firmen gearbeitet. Danach wollte sie sich ganz ihrer Tochter widmen und war eine Vollzeit-Mama auf unbestimmte Zeit.

Ich habe einen sehr bekannten Namen: Maurizio Costanzo, wie der berühmte TV Jornalist. Ich bin Osteopat und habe meinen Universitätsabschluss in Rom absolviert, auch habe ich ein Diplomstudium in Masso - Physiotherapie und bin im Album für Sanitätsberufe TSRM eingeschrieben.

Geboren bin ich in Arezzo, bin aufgewachsen im Chiana Tal und schon von Kind an interessierten mich verschiedene Sportarten. Von 6 bis 14 Jahren habe ich vorwiegend Tennis gespielt, darauf habe ich mich dem Volleyball zugewandt und spielte bis

Chi siamo

Mia moglie Filomena è nata a Pozzuoli (NA) ed ha sempre lavorato al pubblico in negozi di grandi firme fino all'avvento della nostra primogenita Neda, da lì abbiamo deciso che il suo primo lavoro sarebbe stato Mamma a tempo pieno (o a tempo indeterminato!).

Das neue Ambulatorium *Il nuovo ambulatorio*

Mi chiamo come il famoso giornalista televisivo Maurizio Costanzo, sono un Osteopata laureato a Roma e diplomato Massofisioterapista iscritto all'Albo delle professioni sanitarie TSRM.

Sono nato ad Arezzo e ho vissuto nella val di Chiana; all'età di 6 anni ho praticato il tennis fino ai 14 anni. Dopo diche è subentrata la passione per la pallavolo ed è cominciata la carriera semi professionistica fino ai 34 anni. Nel frattempo ho intrapreso gli studi di Terapista manuale mentre coltivavo anche l'altra grande passione che è la musica attraverso la chitarra ed il canto.

Ho cominciato a lavorare presso vari studi medici nella provincia di Siena, Arezzo e Milano e conseguito molti post-graduate sia in Italia che all'estero. Sono socio or-

Benvenuti a Villabassa

zum 34. Lebensjahr bei verschiedenen Profi-Mannschaften mit. Gleichzeitig bildete ich mich in manueller Physiotherapie weiter und ging auch einem geliebten Hobby nach: dem Musizieren, besonders Gesang und Gitarre.

Gearbeitet habe ich dann in verschiedenen Arztpraxen in den Provinzen Siena, Arezzo und Mailand, und habe auch verschiedene Weiterbildungen in Italien und im Ausland besucht. Ich bin ordentliches Mitglied der internationalen wissenschaftlichen Vereinigung SIPNEI (Societá Italiana di Psico-Neuro-Endocrino-Immunologia).

Neue Arztpraxis "3 Cime – 3 Zinnen" in der Hans Wassermann Straße 14 in Niederdorf

Seitdem wir nach Niederdorf gezogen sind, habe ich immer mehr verstanden, dass meine Arbeit in engen Zusammenhang mit den hier angebotenen Möglichkeiten für Gesundheit und Wohlbefinden des eigenen Körpers steht wie: Kneippanlage, Motorik-Park, Balance Themen-Wanderweg, u.s.w.. Durch die Hilfe und den Beistand mehrerer Personen des Dorfes habe ich ein passendes Lokal im „Friedlerhof", Besitz der Gemeinde Niederdorf, gefunden, um mein Ambulatorium und so meinen Traum zu verwirklichen. Ich möchte mich bei allen hilfsbereiten Niederdorfer*innen und den Behörden ganz herzlich für die Unterstützung bedanken. Sie haben es mir ermöglicht einen Ort zu schaffen, an dem viele Personen eine Hilfe für ihre gesundheitlichen Probleme finden können.

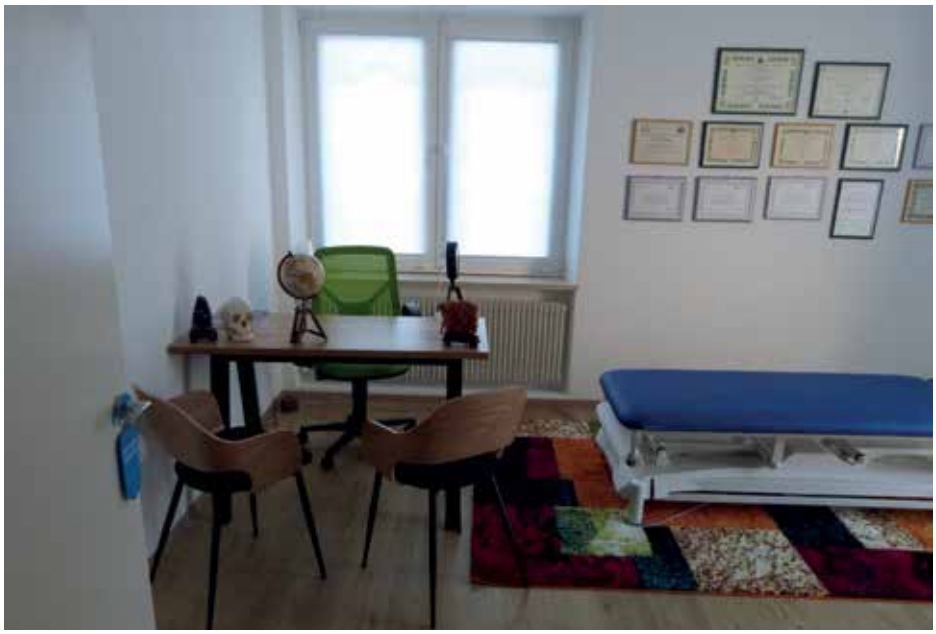
Im Rahmen einer kleinen Feier fand die Einweihung des Ambulatoriums am Mittwoch 9. Februar 2022 mit einem kleinen Buffet und einem Willkommens-Aperitif statt. Gemeinsam mit mehreren Interessierten, dem Bürgermeister und einigen Freunden konnte ich meine Freude über den Beginn dieses neuen Abenteuers teilen!

Maurizio Costanzo
Übersetzung: Ingrid Stabinger Wisthaler

dinario della SIPNEI (Societá Italiana di Psico-Neuro-Endocrino-Immunologia), una comunitá scientifica internazionale di Medicina Integrata.

Presentazione Studi Medici "3 CIME" in via Hans Wassermann 14, a Villabassa

Da quando ci siamo trasferiti a Villabassa, fin da subito ho compreso che il mio lavoro sarebbe stato sinergico con il grande potenziale di salute e benessere che il paese offre come il percorso Kneipp, il Motorik-Park, il percorso Balance, etc.. Grazie alle persone del luogo, ho trovato un immobile di proprietá del comune, il "Friedlerhof", che risponde alle caratteristiche che cercavo per costruire l'ambulatorio "TRE CIME – DREI ZINNEN" e il sogno si è realizzato! In questo percorso devo ringraziare gli abitanti di Villabassa e le autoritá che si sono resi molto disponibili e mi hanno aiutato a costruire un ambulatorio dove si possono aiutare le persone a ritrovare la propria salute.



Das neue Ambulatorium *Il nuovo ambulatorio*

L'inaugurazione si è tenuta il giorno mercoledí 9 febbraio 2022 con un piccolo buffet ed aperitivo di benvenuto. Abbiamo avuto piacere di presentare lo studio al Sindaco e a persone amiche ed interessate di Villabassa che hanno condiviso con noi l'entusiasmo di questa nuova avventura!

Maurizio Costanzo

Aus dem Standesamt

Geburten in der Gemeinde Niederdorf im Jahr 2021

Nr.	Vor- und Zuname	Geburtsdatum
1.	Golser Melina	16.02.2021
2.	Mancini Valentina	19.02.2021
3.	Aigner Theresa Sophia	01.03.2021
4.	Shehu Laura	10.03.2021
5.	Bachmann Lean	13.04.2021
6.	Elezkurtaj Loena	17.04.2021
7.	Hell Lena	28.05.2021
8.	Tamalio-Klösch Jaron	12.06.2021
9.	Trenker David	01.07.2021
10.	Rexhaj Matin	16.08.2021

Nr.	Vor- und Zuname	Geburtsdatum
11.	Satta Liam	24.08.2021
12.	Lercher Lilli	01.09.2021
13.	Trenker Klara	19.09.2021
14.	Gruber Sophia	05.10.2021
15.	Tolea Lukas Gabriel	18.10.2021
16.	Gunergok Yaman	24.10.2021
17.	Olia Fabrizio	01.11.2021
18.	Baur Anna	11.11.2021
19.	Nocker Leon	26.11.2021
20.	Watschinger Olivia	21.12.2021

Trauungen in der Gemeinde Niederdorf im Jahr 2021

Nr.	Brautpaar	Traugemeinde	Traudatum
1.	Hochhold Alexandra - Gasser Josef	Salzburg (A)	02.01.2021
2.	Agstner Katharina - Ploner Lukas	Niederdorf (BZ)	12.02.2021
3.	Bachmann Claudia - Grünfelder Siegfried	Niederdorf (BZ)	29.05.2021
4.	Fauster Carmen - Lercher Stefan	Niederdorf (BZ)	03.07.2021
5.	Brusseau Sophie - Masin Paolo	Montagnana (PD)	27.08.2021
6.	Christof Verena - Kammerer Simon	Völs am Schlern (BZ)	28.08.2021

Im Gedenken

Todesfälle in der Pfarrgemeinde 2021

Kuenzer Gruber Katharina
* 25.12.1924 + 04.02.2021
Alter: 96

Hofer Johann
* 04.12.1924 + 10.03.2021
Alter: 96

Burger Fauster Frieda
* 19.05.1947 + 18.03.2021
Alter: 73

Peintner Gerhard
* 15.10.1961 + 10.04.2021
Alter: 59

Weissteiner Jessica Maria
* 06.04.1990 + 11.04.2021
Alter: 31

Gruber Putzer Maria
* 08.10.1926 + 17.04.2021
Alter: 94

Vittone Bortolotti Gina
* 14.03.1926 + 09.05.2021
Alter: 95

Appenbichler Josef
* 10.03.1933 + 12.05.2021
Alter: 88

Weissteiner Herbert
* 13.12.1962 + 15.05.2021
Alter: 58

Ausserdorfer Taschler Theresia
* 14.07.1933 + 26.05.2021
Alter: 87

Wierer Oswald
* 28.03.1959 + 14.06.2021
Alter: 62

Thomaser Paula
* 03.07.1937 + 23.09.2021
Alter: 84

Durnwalder Volgger Agatha
* 07.03.1950 + 24.10.2021
Alter: 71

Bachmann Erich
* 05.08.1942 + 08.11.2021
Alter: 79

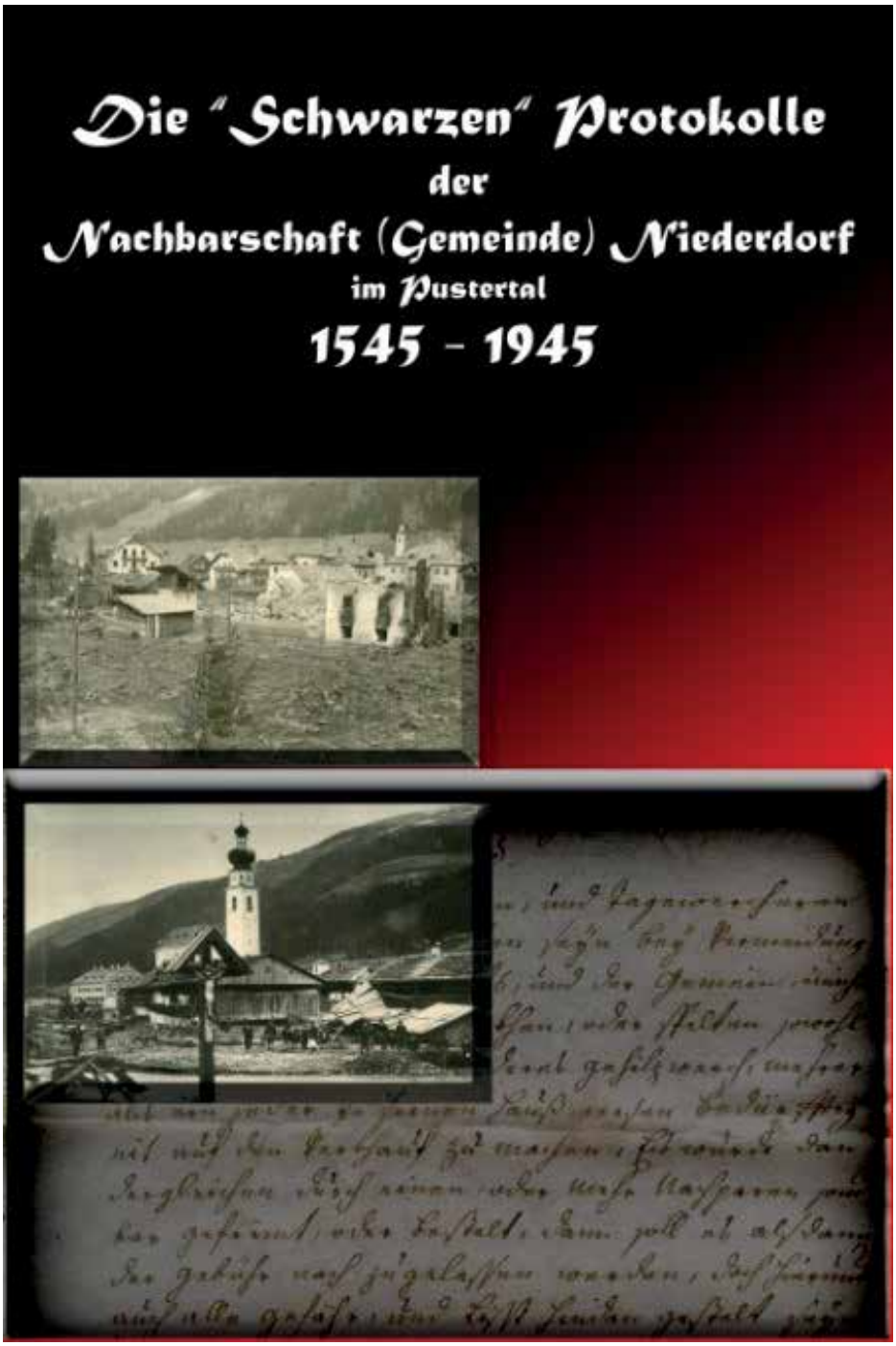
Obersteiner Herbert
* 22.01.1966 + 29.11.2021
Alter: 55

Kassiel Maria
* 06.02.1946 + 22.12.2021
Alter: 75

Herr, gib Ihnen die ewige Freude!

Lokalgeschichte

„Die Schwarzen“ Protokolle der Nachbarschaft (Gemeinde) Niederdorf im Pustertal – 1545-1945



Gegen Ende des 16. Jahrhunderts war die erste Siedlungsphase beendet und damit hatten unsere Vorfahren die Grundstruktur unseres Dorfes geschaffen. Die folgenden Jahrhunderte waren geprägt von wirtschaftlichem Aufschwung und Wohlergehen. Aber manchmal überschatteten Katastrophen und Heimsuchungen unsere Heimstatt und in Zeiten der Not und der Heimsuchung wurde die Dorfgemeinschaft zur Schicksalsgemeinschaft. Dann war jeder auf die Hilfe des anderen angewiesen, denn nur in der gemeinsamen Anstrengung konnten Katastrophen bewältigt werden. Dabei handelte die Gemeindevorstehung vielfach nicht als Behörde, sondern sie agierte als Hilfs- und Schutzgemeinschaft für alle Siedelnden in der Pfarrgemeinde.

Im Laufe von 4 Jahrhunderten häufte sich diesbezüglich eine schier nicht endende Reihe von „Schwarzen Protokollen“. Ein Mosaik dieser leidvollen Erfahrungen belichtet die Ursachen, das Ausmaß und die Folgen der Heimsuchungen. Die Bereiche und Themen erfassen den Zeitraum von nahezu 12 Generationen und werden in den „Schwarzen Protokollen der Nachbarschaft (Gemeinde) Niederdorf im Pustertal von 1545 bis 1945 dargestellt.

Einige Auszüge (sie sind zufällig und nicht chronologisch) verdeutlichen und zeigen auf, wie Heimsuchungen, Hungersnöte, Brände, Flutkatastrophen, Krankheiten, Seuchen, Selbstmorde, Kriegsfolgen, Raufhändel und andere Schicksalsschläge unseren Vorfahren arg zu schaffen machten. Zudem bezeugen viele Prozessakten, dass es um den Dorffrieden nicht immer bestens bestellt war. Auch einzelne Familien wurden von tragischen Schicksalsschlägen heimgesucht: das Ende des Familienstammes in Niederdorf waren die Folge.

Beschwerden und Klagen der „Gemeinde pfarrleut“

In der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts hatte sich die Nachbarschaft Niederdorf als Gemeindeverband gefestigt. Es war die Zeit, in der das einfache Volk in seiner Angst um das Seelenheil den Glaubensfragen mit Zweifel und Unsicherheit begegnete. Die Gemeinde war nicht nur um das soziale Bürgerwohl bemüht, sondern fühlte sich auch im kirchlichen Bereich und vor allem in der Wahrung des religiösen Brauchtums verpflichtet: sie war bestrebt die Kirche zu kommunalisieren. Eine mehrere Jahrhunderte anhaltende Fehde und Krise waren die Folge. Erst der 1. Weltkrieg beendete schließlich die Streitigkeiten.

Das Kapitel von Innichen erhielt mit der Bulle des Papstes Julius II. vom Jahre 1508 das Recht ohne Einfluss des Diözesanbischofs die Pfarrer in den vier Urpfarren einzusetzen. (vicarii ad nutum amobiles). Die Vicari inticensis versahen ihr Hirtenamt mehr schlecht als recht und die „Gemeinde Pfarrleut von Niderdorff“ waren über das unsittliche Betragen der Vikare empört. Im Jahre 1547 richteten sie gegen das Kapitel Innichen eine Beschwerdeschrift an den Fürstbischof von Brixen.

Wir lesen: *„Wür haben fast alle drittn Suntag das ganze Jar bei der Pfarrkirchen weder pfarrer noch ainigen Priester, weswegen wir uns oft beim Kapitl beschwert, damit sie uns gehörig mit Priestern versehen, damit wir im Glauben erhalten und unschuldige Jugend in der christlichen Lehr gut unterricht würde und uns bei altem Herkommen zu lassen und die pfarrkirchen an Sun- und Feirtagen nit öd stehen zu lassen.*

Nun aber ist bisher kein Einsehung geschehen. …..Dieweil nun das Kapitl und der pfarrer große Zinse und den großen Zehend auf unseren Feldern hat, der ihm wie von alters her geben wird, so glauben wir, daß dieses deswegen geben wird, dass wir auch mit priestern versehen werden solllen wie von alters her. So sein wür not gedrungen und tun bitten, dem Kapitl den Befelch geben, uns mit pfarrern und tauglichen Priestern zu versehen, und dass wir nit, wie ein Zeit geschehen, weislos gehalten und wie arme einfältige Schaflein unbehütet gehen lassen. Wo nit, so würden wir gedrungen sein, und wollen nit verhalten, daß man einem Kapitl und Pfarrer den Zins nit mehr geben kunt, das Ihnen solcher pfar halber gebürt: denn so das aine billich, so muß ja das andre recht sein. In getroster Hoffnung sein wir Gemeinde Pfarrleut“

Darauf erließ der Kardinal v. Madruz als Bischof von Brixen am 4. August 1547 einen scharfen Verweis mit dem Befehl an das Kapitel Innichen, ***„die Pfarr Niederdorf mit Priestern besser zu versehen und sich so zu halten, daß sich die Gemain nit mehr mit Recht beschweren kann“.***

Das Schreiben des Kardinals beeindruckte das Kapitel aber keineswegs und so wandten sich die Niederdorfer am 10. Februar 1548 an König Ferdinand. Und wieder folgte ein scharfer Verweis:

„Seht, daß kein Mangel an geistlichen Sachen geschicht, denn wo das nit geschicht, so werden auf der Supplicanten weitere Klag dahin verursacht werden, Ordnung zu geben, damit demnach ein tauglicher Priester zum Seelsorger dahin gestellt, demselben auch der pfarr zugehörigen Gülten, Zehenden und andere Gefäll, die ain pfarrer bisher eingenomben, verfolgen zu lassen. Thut unsren Willen! Insprugg, den 13. Februar 1548“

Die Pfarrer von Niederdorf setzten sich vehement zur Wehr. Vikar Johann von Speier (Johannes Stölb de Spira) rügte im Jahre 1547 die Niederdorfer Pfarrleut in der Beschwerdeschrift an das Kapitel. Dabei scheute er nicht, die Bauern aus Niederdorf, Prags und Welsberg, die ihm Zehent und Zins seit Jahren verweigerten, namentlich anzuführen. Zudem müsse er auf die Stolgebühren in Prags und auf der Ekken bestehen, im Dorf selbst erhalte er nur 4 kr. De Spira schließt seine Beschwerde mit der Bitte um Entlassung „am Feste des hl. Georg“.

Das Kapitel entließ De Spira noch im selben Jahr und betraute Christoph Helbling als neuen Pfarrvikar mit der Pfarre Niederdorf. Bei seinem Dienstantritt forderte der Pfarrherr vom Kapitel:

„Gebütende Herrn: weil der itzige Pfarrer Hans de Spira nichts im Pfarrhof läßt und alle zain zerrißen, die mit großen Unkosten müßen gemacht werden und man andere Hausnot braucht, so begehre ich, meine Herren vom Kapitel wollen mir 10 fl darstrecken, um zainen zu können. Und um Getreid begehr 12 Star Rokken, 6 Star Waizen, 11 Star Gersten, 10 Star Haber, doch dergestalt: wenn man sie mir schenkt, will ich danken und treulich drum dienen, wann mirs aber nit schenkt, will ich sehen, auf zeit zurückstellen. Wenn das nit geht, so bitt ich ein Kapitl wolle bauen, säen, schneiden und mir wöchentlich ein benannts geben. Wann das auch nit geet, so begehr ich ain Ergötzung in meiner hierher gethanen Zehrung; hab Kost und Fuer und anderst auf diesem Weg 12 fl bis auf gegenwärtige Stunde verzehrt. So das geschieht, will hinwider unhinderlich on Verzug abziehen“.

Helbling versah seine seelsorglichen Verpflichtungen mehr schlecht als recht und so verklagten die Niederdorfer den Vikar beim Kapitel, dass er nicht zu Hause sei,

Lokalgeschichte

wenn die Pragser eine Kindstaufe verlangten, dass er die Niederdorfer von der Kanzel injuriere (rügen, tadeln, beschimpfen), dass er die ganze Woche keine Messe lese, dass er widerspenstig sei, wenn Kranke seiner bedürften, u.a.m.
Der Pfarrherr richtete seine Verteidigungsschrift an das Kapitel:

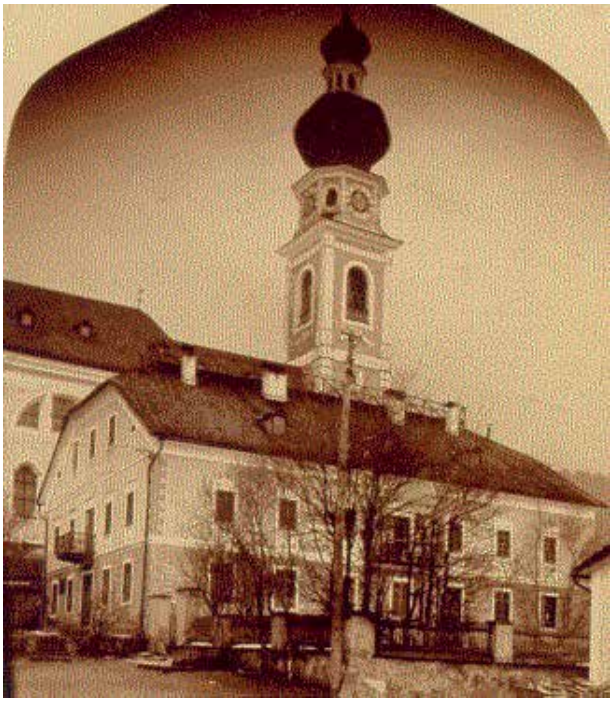
„Nachdem eine Zeitlang der Brauch gewesen, dass ein Pfarrer seine Habersammlung in Prags und auf der Eggen selbst persönlich von Haus zu Haus abnehmen soll, begab sich, daß ich auf einen Tag mit dem Mesner gegen Prags ging meine Jura an Haber einzubringen, mag da wohl sein, daß zwei Nachbarn aus Prags Kinder zu taufen bracht, und bis 3 Uhr Nachmittag haben warten müßen,. Sobald ich aber kummen, hab sie von Stund an tauft; aber anstatt der Virtl Wein gab man mir nur ein Maß. Hiefür will ich mit den Pragsern nicht mehr zu tun haben, weil sie mir das Holz ietz zu Weihnacht auch nit geben. Und daß ich die Niederdorfer öfentlich injuriert habe, ist nicht wahr. Das weiß ich wohl, nachdem mir der Stadl aufgebrochen, darinnen ausgedroschen, sagte ich am Suntag auf der Kanzl, wie mir der Stadl mermal aufgebrochen war. Und das ist darum geschehen, damit die Nachparschaft mit mir Mitleid trug und ein solcher um sein Laster bestraft würde, der bei der Nacht diese Handl treibt. Hab auf der Kanzl kein Nachbar gezeigt, sondern gesagt, wer schuldig sei, der mag sich der Sachen wohl annehmen.

Und daß ich oft ganz Wochen bei der pfarr kein Meß verricht ist derlogen. Und nach Welberg muß ich ja auch geen. Und ich find kein Schrift, daß ich sollte alle Tag bei der pfarr Meß lesen. Und da Welsberg eine Filial und Niederdorf die rechte Mutter: so verlässt ja kein natürliche Mutter ir leibliche Tochter nit, sondern gunt der Tochter so viel guetes als ir selbs, und one Welsberg kann ich ja nit leben. Niederdorf gibt mir auch nicht mer meine jura, als wegen der Salzweich festo S. Stephanie, noch die Hühner wegen dem Segnen. Und am letzten 3 Königentag, nachdem sie geopfert, mir zum Trutz, haben ein groß verachts Lächter (Gelächter) gehabt und auf den Altar, wo ich das Amt gehalten, haben sie Brumblholz Wurzen drei, wie Kerzen geflochten, gelegt, welche der Mesner genommen und angezint haben wellen, auf die mer gelächter erfolgt; und dernach an St.Blasitag ein solches, mit Gestank mit Haar in der Kirche brennen gemacht, daß ich fast beim Altar onmächtig wurde. Das klage ich auch, günstige Herrn. Und hab die Kranken schon besucht, ausgenommen an einem Tag, wo ich beim Sakl Jahrtag auf das freundlich begern des pfarrers zu Toblach nit zu Haus gewesen. Übrigens sind H. beim Kapitl meine Lehnsherrn und nit die Pfarrmennig (Pfarrgemeinde) und sollte ich dem Kapitl als ain Vikari nit mer gefallen, so bitte mir selbes zu wißen zu machen, damit ich mich weis zu richten. Thue mich empfehlen. E. G. C. H.

Im März 1548 wandte sich Helbling mit einer weiteren Beschwerdeschrift an das Kapitel:
„Erwürdig günstige Herrn wollen die beschwerden, die ich von den Niederdorfern erdulden muß vernehmen: Am Quatember Suntag in der vasten, nachdem bei der pfarrkirchen Raitung gehalten worden, bin ich veracht worden; mir iren Seelsorger hat sie die fruesuppen nit vergunt, da doch ander Nachparn, Richter und both iren lon bekommen. Nachdem die pfarrkirchen ein schön einkummen, so ist doch den vergangenen Summer on ein Licht ein zeitlang das hochwürdige Sakrament standen und auf meine Ermanung nicht gemacht worden. So handeln die Niederdorfer mit dem Kirchengut nach Wohlgefallen, sie bessern gar nichts. So sind sie auch, wie ich von Nachparn selbst gehört, der Kirchen bei 300 fl schuldig. Von dem Spital hat Paul Strigl mer als 30 Jar nacheinender von den Gülten und Zins kein Raitung getan. So halt man auch keine Armen, wo doch Stiftung ist. So erhalt ich mein Urbargefäll nit, weder durch Klag an die Obrigkeit zu Toblach. So hab ich keine hl. Hochzeitlich fest nie kein Opfer über 15 bis 16 vierer, außer wo ich dem Mesner und Schulmaister muß das Mal geben. So werden meine Leut bis in die Kirchen von etlich losen leut zu Niederdord nie mit frieden gelassen, sondern als am Suntag invocabit geschehen, daß meine Dienerin, mein Kechin im Totenbeinhaus beth hat, ist sie durch den Schneider unterm Freithof mit spöttischen Worten antatzt worden, sprechend: pfaff, pfaffin pfaffin Sack, pfaffin Sack; und so ich zu Zeiten in Dorf hinab schick um ein Mas, so tun sie nit mit frieden über die gassen geen lassen, sondern pfaffin Sack nachschrein, und einmal ist geschehen, so sein mein leut auf den Weg nicht sicher, sondern ist ihnen von etlich losen pueben der Wein ausgetrunken worden und in die Kandel gespurzelt. Und so reden einige Niederdorfer die auswendigen Nachparn auf, sie sollen auf der Kanzel um alle abgestorbenen Seelen nit bitten lassen und sie sollen mir kein Habersammlung geben. Solche beschwerden weiß ich ferner nit zu gedulden und bitt also, daß eine Wendung geschehe, sonst weiß ich nit zu hausen. Tue mich bevelchen Chistoph Helbling“

Erst nach Helbings Abtreten im Jahre 1549 trat unter seinem Nachfolger Eberhard Prey eine friedlichere Phase ein.

Kirchenschändung



Pfarrkirche Niederdorf

Pfarrer Johann Baptist Lamp

Tatort: Pfarrkirche St. Stefan
Tatzeit: 26. Juli 1868, nachts

Angelo Arrigoni aus Lukate in der Provinz Bergamo und Luigi Sansoni aus Lerzo bei Riva, ein Chronist nannte sie „Räuber", drangen am 26. Juli 1868 nachts gewaltsam in die Sakristei der hiesigen Pfarrkirche, indem sie das Fenster derselben mit einem großen Hebel aufsprengten und durch das zerschlagene Fenster einstiegen. Die ermittelnden Gendarmen schätzten 1 Uhr früh als Tatzeit.

„Die beiden Räuber machten ansehliche Beute: das große silberne Tabernakelkreuz von 2 einhalb Pfund Gewicht, 3 silberne Kanontafeln, ebenfalls mit einem Gewicht von 2einhalb Pfund, den zweitkostbarsten Kelch (45 Lot) sowie 3 andere Kelche (36, 30 und 29 Lot),dazu das U.L. Frauenbildnis und 2 Himmelträger-Mantel. Die gesamte Beute mochte bei 10 Pfund im Gewicht und wenigstens 1500 Gulden im Wert betragen haben. Die Diebe nahmen den Weg nach dem Rohrwalde der Gemeinde Toblach. Dort schlugen sie die Silberzierden zurecht, denn man fand dort silberne Nägel und ein kleines Stück Silberblech vom Tabernakelkreuz".
Vom Rohrwalde setzten sie ihren Fluchtweg über die Mooserau nach Auronzo fort. Dort aber wurden die beiden von Finanzern aufgegriffen. Die Diebesbeute, eben verformt, hatten sie vollständig in einem Leinensack verstaut bei sich. Nach Belluno gebracht, waren die Beiden bald geständig.

Am 29. Mai 1869 fand dann beim Kreisgericht Bozen die Verhandlung statt. Pfarrer Johann Lamp sagte als Kronzeuge aus: *„Sansoni, 29 Jahre alt, hatte eine nicht lobenswerte Erziehung, er fing vieles an, aber blieb bei keinem Gewerbe. Als Deserteur und Vagabund hätte er letzthin kurz als Kellner in der Türkei gearbeitet. Dort erfasste ihn das Heimweh. Er reiste dann durch Kroatien nach Hause. Außer Villach stieß er neben dem Weg auf einen Fieberkranken; dieser wollte auch nach Hause. Sansoni habe sich aus Mitleid zu ihm gesellt, und beide zogen dann bettelnd durch das Pustertal. In der Grube beim Toblacher Kreuz erholten sich die beiden von den Strapazen und dabei hätte Arrigoni den Vorschlag gemacht, in eine Kirche einzubrechen und um Sansoni zur Mithilfe zu bewegen, gestand er diesem, dass er schon dreimal ein solches Wagestück erfolgreich ausgeführt hätte. Ferner meinte er, dass man von hier aus leicht durch Italien nach Brescia kommen könne. Dort wisse er einen Juden, der alles kaufe. Darauf gingen beide weiter bis in die Gratsch, wo sie im Wirtshaus bis zum Abend zechten, und dann Niederdorf zureisten. Hier brachen sie um 1 Uhr nachts in die Sakristei ein: Arrigoni stieg ein, Sansoni hielt Wache. Nach vollbrachtem Raube teilten sie die Beute, zerschlugen aber im Berge alles, so dass kaum ein Stück noch herzustellen war. Nach zwei Tagen in Auronzo vor Gericht geführt und verhört, leugneten beide. Nach Belluno gebracht, wurden sie geständig. Anschließend brachte man die Diebe nach Verona und Arrigoni wurde dort verurteilt. Sansoni, 48 Jahre alt und Vater von vier Kindern, wurde an Österreich ausgeliefert. Beim Prozess in Bozen betrug er sich anständig".*

Lokalgeschichte

Der Staatsanwalt forderte für Sansoni 7 Jahre Kerker. Der Verteidigung gelang das Strafmaß mit 6 Jahren schweren Kerkers mit einem Fasttag alle 14 Tage herabzusetzen und mit der Auflage, sollte Sansoni zu Vermögen kommen, der Kirche in Niederdorf mit einem Schadenersatz von 600 Gulden zu gedenken. Das gesamte unbrauchbare Diebesgut erhielt Pfarrer Lamp am Verhandlungstage in Bozen zurück.

Lamp sandte die Kelche samt den Patenen an den Gürtler Anton Porta in Schleis im Vinschgau. Er reparierte 2 Kelche (34 und 30 Lot). Die Kuppen mussten neu gemacht werden. Für diese Arbeit, im Juli 1869 geliefert, rechnete Porta 42 fl ö.W. Da noch 50 Lot Silber übrig waren, ließ Lamp einen neuen Festkelch herstellen, zu dem er selbst noch einiges Silber beigab. Der neue Festkelch wiegt samt Patene und Löffelchen 1 Pfund 96/100.

Der Verfasser durfte dieses Kleinod als zehnjähriger Ministrant einmal in Anwesenheit von Pfarrer Lastei in Händen halten. Nur zu besonderen Messfeiern in der Weihnachts- und Osterzeit fingerte der Mesner behutsam das Kunstwerk aus dem Lederetui hervor..

Den Kelch zieren echte Ametisten und 6 Farbemails: am Fußsockel zeigt ein Email die Steinigung des hl. Stefan. Unter diesem Email ließ Pfarrer Lamp den Dank an die Gemeinde verewigen.

„Für die Beschaffung des Geldes waren Guttäter eifrig zur Hand. An freiwilligen Beiträgen 240 fl. Die Gemeinde zahlte für den Festtagskelch 180 fl. und so ist alles wieder hergestellt, und ich danke Gott, daß die Sache so gut abgelaufen ist. Pfarrer J. Lamp“

Die weiteren Farbemails zeigen die Geburt und Kreuzigung Christi, den Tod des hl. Josef und das letzte Abendmahl.

Die Geburt Christi

Das letzte Abendmahl

Die Kreuzigung Christi

Die Steinigung des Hl. Stephanus

Der Tod Josefs

Die Geldfälscherbande

Tatort: Niederdorf Hotel Adler

Tatzeit: Himmelfahrtstag, 1856

Im Jahre 1807 hatte Karl von Kurz zu Thurn als zweitältester Sohn des Johann Georg von Kurz die „Oberkurz'sche Wirtsbehausung" am heutigen Von Kurz Platz im historischen Dorfzentrum geerbt. Als das „walsche Hearl" dann endgültig nach Venedig übersiedelte, kaufte **Theres Preindl** mit ihrem Mann **Josef Schwingshackl** die Oberkurzische Wirtsbehausung zum **„Goldenen Adler"**.

Die Wirtin stammte aus Olang und hatte 7 Kinder, wovon 2 aus der ersten und 5 aus der zweiten Ehe waren. Das älteste Kind war 13 Jahre, das jüngste 9 Monate alt. Theres hatte von ihrem ersten Mann J. Kopp ein beträchtliches Vermögen geerbt. Mit dem Erlös der Erbschaft kaufte die herrische Frau nun die **„Oberkurz'sche Wirtsbehausung"** am Hauptplatz in Niederdorf und zog mit ihrem zweiten Mann dort im Jahre 1848 auf. Mit diesem Kauf war das Erbkapital erschöpft und für viele weitere notwendige Anschaffungen fehlten die Mittel.

...Acht Jahre später, am Abend des Himmelfahrtstages, wurde der 24 jährige **Rudolph Oberschneider aus Toblach** im „Goldenen Adler" vorstellig und buchte eine Übernachtung. Wie sich später herausstellte, war der junge Mann „als vagierender Uhrmacher" im Pustertaler Raum bekannt. Oberschneider verstand und beherrschte sein Handwerk mehr schlecht als recht und bediente seine Kunden häufig mit leeren Versprechungen. …Tags darauf verwies Oberschneider in einem Gespräch mit der Wirtin auf die vielen sich im Umlauf befindlichen falschen Viertelbanknoten.

Im Pustertal nannte man diese Banknoten damals „Zipfe", und als Oberschneider lediglich bemerkte, dass die Fertigung solcher Scheine gar nicht so schwierig sei, wurde auch die Kellnerin Gertrud Hofer hellhörig und sie zeigte sich sehr beeindruckt von den Sprüchen des Gastes.

Die Wirtin sah darin die Lösung ihrer heruntergekommenen Vermögenswirtschaft und überredete Oberschneider die Fälschung solcher Scheine zu bewerkstelligen. Dazu bot ihm die Wirtin ein Zimmer und sie verschaffte ihm Briefpapier, Farbenkästchen, Stahlfedern und Bleistifte… Doch mit den Viertelbanknoten – der Fälscher hatte inzwischen 20 davon „erkünstelt"-, ging es der Wirtin zu langsam. Sie forderte Oberschneider auf, 1 und 2güldige, endlich auch 5 und 10güldige Scheine ins Auge zu fassen, denn wenn schon, dann müsse das „Unternehmen anständige Gewinne abwerfen". …und in der Wirtsbehausung wusste niemand Bescheid, auch nicht der Gatte der Wirtin. Dieser wirtschaftete nach mehreren Streitigkeiten mit seiner Frau auf den eigenen Säckel….Die Wirtin konnte es kaum erwarten, die Banknoten in Umlauf zu bringen, und dabei war ihr die Kellnerin eine große Hilfe. Nach einigen Anfangserfolgen konnten die Frauen laut Anklageschrift mit Falsifikaten im Wert von 70 bis 100 fl ihren Betrug krönen.

…Aber schon Anfang Juni liefen die ersten **Anzeigen in den Landgerichten Taufers und Welsberg** ein. Es dauerte nur wenige Tage und die Nachforschungen der Gendarmerie endeten im Wirtshause zum „Goldenen Adler" am Hauptplatz in Niederdorf. Die Hausdurchsuchung am 11. Juni ergab eine falsche 5güldige Banknote im Kasten der Kellnerin…Bald häuften sich die Anzeigen und für die Wirtin, die Kellnerin und Oberschneider, der sich im Wirtshause versteckt hatte, klickten die Handschellen. Die Kellnerin und der Uhrmacher gestanden die Tat, aber die Wirtin versuchte, die Urheberschaft von sich auf Oberschneider zu wälzen. Dabei verwies die gewiefte Wirtin auf den Umstand, dass sich Oberschneider schon der Veruntreuung mehrere Uhren und anderer Gegenstände im Wert von 41 fl 50 kr schuldig gemacht hätte.

Der Strafprozess war in Bozen für den 31. März 1856, 9 Uhr vormittags anberaumt. Die Staatsbehörde forderte für Theres Schwingshackl als Urheberin 8 Jahre, für Oberschneider 6 Jahre und für Gertrud Hofer das Mindeststrafmaß von 3 Jahren schweren Kerker. Der Verteidigung gelang es schließlich das Strafmaß für alle drei Angeklagten etwas zu mildern und so verurteilte schließlich der Gerichtshof die **Wirtin zu 6 Jahren**, den **Fälscher zu 5 Jahren** und die **Kellnerin zu 3 Jahren schweren Kerker** und zum Ersatz der Prozesskosten.

Albert Kamelger

Weitere Auszüge in der nächsten Ausgabe

Kurz Notiert

Neuer SVP-Ortsausschuss

Ende November 2021 wurde bei den landesweiten SVP-Ortsausschusswahlen auch in Niederdorf ein neuer Ortsausschuss gewählt. Von 108 Wahlberechtigten haben 59 gewählt, was einer guten Wahlbeteiligung entspricht. Folgende Personen bilden die neue Ortsgruppe: Simon Burger (Ortsobmann), Christian Steurer (Obmann-Stellvertreter und Schriftführer) Thomas Kamelger (Kassier), Robert Burger (Gemeinde-Referent), Gerhard Rohrer (Ausschussmitglied), Alfred Baur (kooptiert), Erhard Stoll (kooptiert) und Wolfgang Senfter (Mitglied der Bezirksleitung).

Für das Jahr 2022 wurden einige Ziele gesetzt um den Kontakt zu den Mitgliedern und der gesamten Niederdorfer Bevölkerung nach dieser krisengeschüttelten Zeit wieder zu festigen. Dazu gehören altbewährte Veranstaltungen wie die Andreas-Hofer-Feier und die Primel-Aktion zugunsten der Krebsforschung. Geplant sind auch neue Informations- und Diskussionsveranstaltungen zu den Themen Mobilität, Gesundheit und Soziales mit Experten und politisch Verantwortlichen auf Bezirks- und Landesebene.

Alfred Baur

SVP-Ortsobmann Simon Burger

Danke unserem Nikolaus!

Am 05. und 06. Dezember, das Wetter spielte heuer mit, war es wieder soweit! Der Nikolaus zog mit Engel und Knecht Ruprecht durch die Straßen von Niederdorf. Bei den Familien, welche den Nikolaus ins Haus kommen ließen, es waren ca. 25 Familien, kehrte er ein und brachte allen eine große Freude! Es war eine gelungene Aktion! Leider geht heuer unser lieber Nikolaus nach 18-jähriger Tätigkeit beim KFS-Niederdorf in den Ruhestand! Wir haben ihn sehr geschätzt, er hat seine wertvolle, freiwillige Tätigkeit als Nikolaus mit Fleiß und Verlässlichkeit durchgeführt. Danke Rudy!

KFS-Niederdorf

Dank für „Cultura Socialis“ Preis - 2021

Das Redaktionsteam „Dorfablattl“ bedankt sich bei der Gemeindeverwaltung von Niederdorf ganz herzlich für die Anerkennung, welche wir durch die Verleihung des „Cultura Socialis“-Preises 2021 erfahren haben. Es war für uns ein großes Zeichen der Wertschätzung und bestärkt uns in unserer Arbeit, die wir sehr gerne für die ganze Dorfgemeinschaft leisten. Vielen herzlichen Dank!

Redaktionsteam „Dorfablattl“

Veranstaltungen

APRIL 2022

Datum		Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Organisator
			Gebet und Meditation beim Heiligen Grab	Spitalskirche	PGR
Fr	15.04.	16.15 Uhr	Aussetzung des Allerheiligsten		
		18.00 Uhr	Rosenkranzgebet		
		20.00 Uhr	Kreuzwegandacht		
Sa	16.04.	08.00 Uhr	Aussetzung des Allerheiligsten		
		10.00 Uhr	Anbetungsstunde der Kinder		
So-Mo	17.-18.04.		Durchgehend geöffnet von 09.00 Uhr bis 18.00 Uhr		
	20.-21.04.		Tour of the Alps	Von-Kurz-Platz	TV

MAI 2022

Datum		Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Organisator
So	15.05.		Erstkommunion	Pfarrkirche	PGR
Sa	21.05.	20.30 Uhr	Saalkonzert	Grand Hotel Toblach	MKN

JUNI 2022

Datum		Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Organisator
So	05.06.	10.15 Uhr	Eucharistiefeier und Pfingstprozession	Pfarrkirche	PGR
So	19.06.	10.15 Uhr	Eucharistiefeier und Fronleichnamsprozession	Pfarrkirche	PGR
	14.-19.06.		Dolomiti for Duchenne	Von-Kurz-Platz	TV
	16.-19.06.		Chörefestival	Verschiedene Orte	TV

JULI 2022

Datum		Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Organisator
	09.07.		Dolomiti Superbike	Von-Kurz-Platz	OK-Superbike
Fr	22.07.	20.45 Uhr	Marschauftritt	Dorfzentrum	MKN
Fr	29.07.		Dorfkuchl	Von-Kurz-Platz	
So	31.07.	20.45 Uhr	Abendkonzert	Pavillon	MKN
	Juli bis August 2022		Filmvorführungen: „Heilkräuter“	Haus Wassermann	
	Juli bis Oktober 2022		Sonderausstellung:Flora Eterna. Die Magie der Pflanzen“	Haus Wassermann	

AUGUST 2022

Datum		Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Organisator
Fr	05.08.	20.45 Uhr	Abendkonzert der MK Sillian	Pavillon	MKN
Di	09.08.	20.45 Uhr	Abendkonzert	Pavillon	MKN
Mo	15.08.	20.30 Uhr	Lampionsumzug mit Konfettischlacht (Ersatztermin: Dienstag, 16. August 2022)	Dorfzentrum/Pavillon	MKN
Fr	19.08.		Dorfkuchl	Von-Kurz-Platz	
Fr	26.08.	20.45 Uhr	Abendkonzert	Pavillon	MKN
So	28.08.		VSS-Dorflauf	Von-Kurz-Platz	ASVN

SEPTEMBER 2022

Datum		Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Organisator
Sa/So	24.-25.		Kartoffelfest	Von-Kurz-Platz	OK Kartoffelfest

ÖFFNUNGSZEITEN :: SPRECHSTUNDEN :: GLEICHBLEIBENDE TERMINE		
Gemeindeämter	0474/745133 info@niederdorf.eu	Mo: 8.30 - 12.30 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr Di – Do: 8.30 - 12.30 Uhr - Fr: 8.30 - 12.00 Uhr
BM Dr. Günther Wisthaler	guenther.wisthaler@niederdorf.eu	Mo: 09.00 - 11.00 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr Do: 09.00 - 11.00 Uhr und nach Terminvereinbarung
Sprechstunden im Pfarramt	0474/745115 pfarrei.toblach@rolmail.net	Mo und Fr 8.30 - 10.30 Uhr - Do 16.30 - 18.00 Uhr
Praxis Dr. Astrid Marsoner	0474/745262 praxis@marsoner.bz.it In dringenden Fällen: 342/1293871	Mo 9.00 - 11.00 Uhr (nur Verschreibungen) Mo 15.00 - 18.00 Uhr Di 10.00 - 12.30 Uhr und 16.00 - 19.00 Uhr Mi 17.00 - 20.00 Uhr und Do 07.00 - 10.00 Uhr Fr 9.00 - 12.00 Uhr
Apotheke	0474/740031	Mo - Fr 08.30 - 12.00 Uhr und 15.30 - 19.00 Uhr Sa 08.30 - 12.00 Uhr
Pflegedienststelle (Parterre der Gemeinde Niederdorf)	0474/917484	Mo-Mi-Do-Fr von 09.30 - 10.00 Uhr
Öffentliche Bibliothek	Während der Öffnungszeiten 0474/862330 bibliothek@niederdorf.eu	Ausleihzeiten: Mo 09.00 - 11.00 Uhr Di 16.00 - 18.00 Uhr; Mi 15.00 - 17.00 Uhr Do 09.00 - 11.00 Uhr; Fr 17.00 - 19.00 Uhr und Sa 09.00 - 11.00 Uhr
Postamt	0474/745101	Mo - Fr 08.20 - 13.45 Uhr Sa 08.20 - 12.45 Uhr
Raiffeisenkasse Niederdorf Öffnungszeiten: **Patronat Sozialer Beratungsring SBR/ASGB Sprechstunden:**	Mo von 08.00 - 12.30 und 15.00 - 16.30 Uhr Di, Mi und Fr von 08.00 - 12.30 Uhr (nachmittags geschlossen) Do von 08.00 - 12.30 Uhr und 16.30 - 18.30 Uhr Dienstag und Freitag Nachmittag Beratung nach Terminvereinbarung jeden 3. Dienstag im Monat von 15.00 - 16.30 Uhr nach Terminvereinbarung in der Raiffeisenkasse, Vormerkungen per E-Mail unter rk.niederdorf@raiffeisen.it oder telefonisch unter 0474 090300	
Seniorennachmittage	jeden zweiten Do im Monat - 14.30 Uhr im Wassermannstübele	
Fremdenverkehrsmuseum Haus Wassermann	Juli - August: Mo bis Fr von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr September - Oktober: Di und Fr von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr	
Jugendtreff „Inside“	Mittwoch und Freitag von 19.00 - 23.00 Uhr Samstag Nachmittag bei Nachfrage auch von 14.00 - 18.00 Uhr	
Recyclinghof	0474/972818 - 972940	Di: 13.00 - 15.00 Uhr - Sa: 09.00 - 11.00 Uhr
Restmüllsammeltag	jeweils Donnerstag (2. Sammeltag in der Saison Montag)	

VEREINE, VERBÄNDE & IHRE OBLEUTE

Abk.	Verein	Vorsitzende	Kontakt	
AVS	**Alpenverein Südtirol**	Burgmann Karin	340 557 76 95	niederdorfprags@alpenverein.it
BA	**Bildungsausschuss**	Jaeger Luisa	348 032 81 65	luisa.jaeger61@gmail.com
BVZV	**Braunviehzuchtverband**	Durnwalder Georg	340 500 74 48	georg.knolle@live.de
CCN	**Curling Club Niederdorf**	Trenker Hubert	348 750 95 07	info@curlingclub-südtirol.it
EVN	**Eisschützenverein**	Oberhofer Christian	340 982 62 78	ruth.christian2010@gmail.com
FCN	**Fußball-Club**	Trenker Robert	340 501 49 84	fcnniederdorf@yahoo.it
FF	**Freiwillige Feuerwehr**	Plack Werner	348 340 34 26	ff.niederdorf@lfvbz.org
FN	**Fraktionsverwaltung Niederdorf**	Bachmann Martin	349 750 66 84	ev.fraktion.niederdorf@gmail.com
GS	**Grundschule**	Moser Anita / Piller Roner Manuela	0474 745 063	gs_niederdorf@schule.suedtirol.it
GMDE	**Gemeindeverwaltung**	Wisthaler Günther	0474 745 133	info@niederdorf.eu
HGV	**Hotelier- und Gastwirteverband**	Stoll Barbara	0474 745 010	info@hirben.it
HW	**Handwerkerverband**	Stoll Erhard	348 2455478	
IVN	**Imkerverein**	Stifter Josef	0474 745 228	
JR	**Jagdrevier**	Bacher Dietmar	348 88 16 423	bacher.dietmar@cmail.it
JG	**Jugendgruppe**	Kamelger Deborah	342 808 00 00	
JS	**Jungschar**	Pramstaller Maria	340 917 77 19	
KCH	**Kirchenchor**	Krautgasser Karin	348 393 07 34	karinkrautgasser@gmail.com
KFS	**Kath. Familienverband Südtirol**	Kuenzer Stefan	0474 745 556	
KG	**Kindergarten**	Kronbichler Renate	0474 745 064	
KRFN	**Krippenfreunde**	Obersteiner Stefan Andreas	346 635 88 04	krippenfreundeniederdorf@hotmail.com
	Kaufleutevereinigung	Egarter Karl	347 721 66 77	egarterkarl@rolmail.net
KVW	**Kath. Verband der Werktätigen**	Irenberger Philipp	0474 745 013	
MK	**Musikkapelle**	Burger Robert	349 452 16 82	mk.niederdorf@rolmail.net
ÖBN	**Öffentliche Bibliothek**	Fauster Luisa	0474 862 330	bibliothek@niederdorf.eu
PGR	**Pfarrgemeinderat**			
SFVN	**Sportfischerverein**	Kristler Pallhuber Manfred	340 554 26 63	
SBB	**Südtiroler Bauernbund**	Bachmann Martin	349 750 66 84	
SBJ	**Südtiroler Bauernjugend**	Gruber Daniel	346 786 68 57	stocka95@live.de
SBO	**Südtiroler Bäuerinnenorganisation**	Gruber Maria Theresia	349 590 64 37	stockerhof13@live.de
SK	**Schachclub**	Girardelli Daniel	328 483 93 14	daniel.girardelli@gmail.com
SFM	**Südtiroler Freizeitmaler**	Ausserhofer Veronika	348 242 98 14	veronika_ausserhofer@yahoo.de
SKFV	**Südtiroler Kriegsopfer- und Frontkämpferverband**	Burger Robert	349 452 16 82	burger.robert@rolmail.net
SKJJ	**Schützenkompanie „Johann Jaeger“**	Stoll Richard	349 393 82 14	info@sk-niederdorf.org
SPGN	**Spielgemeinschaft**	Taschler Daniela	333 289 63 27	taschler.daniela@gmail.com
SR	**Wir Senioren im KVW**	Ploner Paula	0474 745 178	
SVN	**Sportverein**	Egarter Karl	347 721 66 77	egarterkarl@rolmail.net
TVN	**Tennisverein**	Troger Paul	340 986 44 89	info@tvn.bz
TV	**Tourismusverein**	Trenker Hubert	0474 745 136	info@niederdorf.it

Gestutztes Läusekraut

Krokus

Krokusblüte in Hl. Geist

Krokusblüte in Mölten

Küchenschelle

Leberblümchen

Anemone

Fotos: Hilscher Hubert